

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MARCH 19, 2005

OTTAWA, LE SAMEDI 19 MARS 2005

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 12, 2005, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and will be published simultaneously with the printed copy.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfait pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 12 janvier 2005 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et sera publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 996-2495 (telephone), (613) 991-3540 (facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 139, No. 12 — March 19, 2005

<b>Government notices</b> .....	838
Notice of vacancies .....	859
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	867
Bills assented to .....	867
<b>Commissions</b> .....	868
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	875
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Proposed regulations</b> .....	886
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	901

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 139, n° 12 — Le 19 mars 2005

<b>Avis du Gouvernement</b> .....	838
Avis de postes vacants .....	859
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	867
Projets de loi sanctionnés .....	867
<b>Commissions</b> .....	868
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	875
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Règlements projetés</b> .....	886
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	902

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06319 is approved.

1. *Permittee*: Fisheries and Oceans Canada, Charlottetown, Prince Edward Island.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from April 18, 2005, to April 17, 2006.

4. *Loading Site(s)*:

(a) Grahams Pond Harbour Entrance Channel, Prince Edward Island: 46°05.57' N, 62°27.10' W (NAD83), as described in Figure 5 of the "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004)";

(b) North Lake Harbour Entrance Channel, Prince Edward Island: 46°28.13' N, 62°04.13' W (NAD83), as described in Figure 8 of the "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004)";

(c) Red Head Channel, Prince Edward Island: 46°26.71' N, 62°43.84' W and 46°26.63' N, 62°44.26' W (NAD83), as described in Figure 9 of the "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004)"; and

(d) Tracadie Harbour Channel, Prince Edward Island: 46°24.51' N, 63°01.68' W (NAD83), as described in Figure 10 of the "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004)."

5. *Disposal Site(s)*:

(a) Grahams Pond, Prince Edward Island: 46°05.67' N, 62°27.15' W (NAD83), as described in Figure 5 of the "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004)";

(b) North Lake, Prince Edward Island: 46°28.10' N, 62°03.73' W (NAD83), as described in Figure 8 of the "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004)";

(c) Red Head, Prince Edward Island: 46°26.98' N, 62°43.58' W (NAD83), as described in Figure 9 of the "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004)"; and

(d) Tracadie Harbour, Prince Edward Island: 46°24.44' N, 63°01.89' W (NAD83), as described in Figure 10 of the "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004)."

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06319 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Ministère des Pêches et des Océans, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard).

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 18 avril 2005 au 17 avril 2006.

4. *Lieu(x) de chargement* :

a) Chenal d'entrée du havre de Grahams Pond (Île-du-Prince-Édouard) : 46°05,57' N., 62°27,10' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans la figure 5 du « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004) »;

b) Chenal d'entrée du havre de North Lake (Île-du-Prince-Édouard) : 46°28,13' N., 62°04,13' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans la figure 8 du « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004) »;

c) Chenal Red Head (Île-du-Prince-Édouard) : 46°26,71' N., 62°43,84' O. et 46°26,63' N., 62°44,26' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans la figure 9 du « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004) »;

d) Chenal du havre de Tracadie (Île-du-Prince-Édouard) : 46°24,51' N., 63°01,68' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans la figure 10 du « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004) ».

5. *Lieu(x) d'immersion* :

a) Grahams Pond (Île-du-Prince-Édouard) : 46°05,67' N., 62°27,15' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans la figure 5 du « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004) »;

b) North Lake (Île-du-Prince-Édouard) : 46°28,10' N., 62°03,73' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans la figure 8 du « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004) »;

c) Red Head (Île-du-Prince-Édouard) : 46°26,98' N., 62°43,58' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans la figure 9 du « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004) »;

d) Havre de Tracadie (Île-du-Prince-Édouard) : 46°24,44' N., 63°01,89' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans la figure 10 du « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material

6. *Route to Disposal Site(s):*

- (a) Grahams Pond: Via pipeline;
- (b) North Lake: Via pipeline and trucks;
- (c) Red Head: Via pipeline; and
- (d) Tracadie Harbour: Via pipeline and sidecasting.

7. *Equipment:*

- (a) Grahams Pond: Suction dredges;
- (b) North Pond: Suction dredges and land-based heavy equipment;
- (c) Red Head: Suction dredges; and
- (d) Tracadie Harbour: Suction dredges and land-based heavy equipment.

8. *Method of Disposal:*

- (a) Suction dredge via pipeline; and
- (b) Land-based heavy equipment: Sidecasting or end dumping and leveling.

9. *Rate of Disposal:* As required by normal operations.10. *Total Quantity to Be Disposed of:*

- (a) Grahams Pond: Not to exceed 8 000 m<sup>3</sup>;
- (b) North Lake: Not to exceed 8 000 m<sup>3</sup>;
- (c) Red Head: Not to exceed 20 000 m<sup>3</sup>; and
- (d) Tracadie Harbour: Not to exceed 5 000 m<sup>3</sup>.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of:* Dredged material.12. *Requirements and Restrictions:*

12.1. The Permittee shall notify in writing the following individuals at least 48 hours prior to each occasion that dredging equipment is mobilized to a loading site. The notification shall include the equipment to be used, the name of the contractor, the contact for the contractor, and the expected period of dredging.

- (a) Mr. Scott Lewis, Environmental Protection Branch, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia, B2Y 2N6, (902) 426-3649 (facsimile), scott.lewis@ec.gc.ca (electronic mail);
- (b) Mr. Clark Wiseman, Environmental Protection Branch, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-7924 (facsimile), clark.wiseman@ec.gc.ca (electronic mail);
- (c) Ms. Rachel Gautreau, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville, New Brunswick E4L 1G6, (506) 364-5062 (facsimile), rachel.gautreau@ec.gc.ca (electronic mail);
- (d) Mr. Leaming Murphy, Area Habitat Coordinator, Fisheries and Oceans Canada, P.O. Box 1236, Charlottetown, Prince Edward Island C1A 7M8, (902) 566-7848 (facsimile), murphyl@mar.dfo-mpo.gc.ca (electronic mail); and
- (e) Mr. Greg Wilson, Watercourse Alteration Supervisor, Prince Edward Island Department of Environment, Energy, and Forestry, Jones Building, 4th Floor, 11 Kent Street, Charlottetown, Prince Edward Island C1A 7N8, (902) 368-5830 (facsimile), gbwilson@gov.pe.ca (electronic mail).

12.2. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations. Proof of payment of the remaining balance of \$9,635 shall be submitted Mr. Scott Lewis, identified in paragraph 12.1(a), prior to October 18, 2005.

2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004) ».

6. *Parcours à suivre :*

- a) Grahams Pond : Par canalisation;
- b) North Lake : Par canalisation et camions;
- c) Red Head : Par canalisation;
- d) Havre de Tracadie : Par canalisation et déversement latéral.

7. *Matériel :*

- a) Grahams Pond : Dragues suceuses;
- b) North Pond : Dragues suceuses et équipement lourd terrestre;
- c) Red Head : Dragues suceuses;
- d) Havre de Tracadie : Dragues suceuses et équipement lourd terrestre.

8. *Mode d'immersion :*

- a) Drague suceuse par canalisation;
- b) Équipement lourd terrestre : Par déversement latéral ou basculage et nivelage.

9. *Quantité proportionnelle à immerger :* Selon les opérations normales.10. *Quantité totale à immerger :*

- a) Grahams Pond : Maximum de 8 000 m<sup>3</sup>;
- b) North Lake: Maximum de 8 000 m<sup>3</sup>;
- c) Red Head : Maximum de 20 000 m<sup>3</sup>;
- d) Havre de Tracadie : Maximum de 5 000 m<sup>3</sup>.

11. *Déchets et autres matières à immerger :* Matières draguées.12. *Exigences et restrictions :*

12.1. Le titulaire doit communiquer par écrit avec les personnes indiquées ci-dessous, au moins 48 heures avant chaque déplacement du matériel de dragage au lieu de chargement. Chaque communication doit indiquer le matériel qui sera utilisé, le nom de l'entrepreneur et celui de son représentant et la durée prévue des opérations.

- a) Monsieur Scott Lewis, Direction de la protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-3649 (télécopieur), scott.lewis@ec.gc.ca (courrier électronique);
- b) Monsieur Clark Wiseman, Direction de la protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-7924 (télécopieur), clark.wiseman@ec.gc.ca (courrier électronique);
- c) Madame Rachel Gautreau, Service canadien de la faune, Environnement Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville (Nouveau-Brunswick) E4L 1G6, (506) 364-5062 (télécopieur), rachel.gautreau@ec.gc.ca (courrier électronique);
- d) Monsieur Leaming Murphy, Coordinateur régional de l'habitat, Pêches et Océans Canada, Case postale 1236, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) C1A 7M8, (902) 566-7848 (télécopieur), murphyl@mar.dfo-mpo.gc.ca (courrier électronique);
- e) Monsieur Greg Wilson, Superviseur des alterations de cours d'eau, Prince Edward Island Department of Environment, Energy and Forestry, Édifice Jones, 4<sup>e</sup> étage, 11, rue Kent, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) C1A 7N8, (902) 368-5830 (télécopieur), gbwilson@gov.pe.ca (courrier électronique).

12.2. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*. La preuve du paiement du solde résiduel de 9 635 \$ doit être soumise à M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1a), avant le 18 octobre 2005.

12.3. Procedures to accurately measure or estimate quantities of dredged material disposed of at each disposal site shall be submitted to Mr. Scott Lewis, identified in paragraph 12.1(a). The procedures shall be approved by Environment Canada prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit.

12.4. The Permittee shall prepare an environmental protection plan relating to the dredging and ocean disposal activities authorized by this permit. The plan shall be approved by Environment Canada prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit. Modifications to the plan shall be made only with the written approval of Environment Canada.

12.5. A written report shall be submitted to Mr. Scott Lewis, identified in paragraph 12.1(a), within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity of material disposed of and the dates on which the loading and disposal activities occurred for each site.

12.6. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.7. A copy of this permit and of the documents and drawings referenced in this permit shall be available on-site at all times when dredging operations are under way.

12.8. The dredging and disposal at sea authorized by this permit shall only be carried out by the Permittee or by any person with written approval from the Permittee.

K. G. HAMILTON  
*Environmental Protection  
Atlantic Region*

[12-1-o]

12.3. Les méthodes pour mesurer ou estimer adéquatement les quantités de matières draguées immergées aux lieux d'immersion doivent être soumises à M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1a). Les méthodes doivent être approuvées par Environnement Canada avant le début des opérations effectuées en vertu de ce permis.

12.4. Le titulaire doit préparer un plan de protection de l'environnement relatif aux opérations de dragage et d'immersion désignées aux termes du présent permis. Le plan doit être approuvé par Environnement Canada avant les premières opérations de dragage effectuées en vertu du permis. Aucune modification du plan ne sera autorisée sans l'approbation écrite d'Environnement.

12.5. Le titulaire doit présenter un rapport à M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1a), dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées et les dates d'immersion et de chargement.

12.6. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.7. Une copie de ce permis et des documents et des dessins qui y sont mentionnés doivent être disponibles sur les lieux pendant les opérations de dragage.

12.8. Les opérations de dragage et d'immersion désignées aux termes du présent permis ne seront effectuées que par le titulaire ou par une personne qui a reçu l'approbation écrite du titulaire.

*Protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique*  
K. G. HAMILTON

[12-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06320 is approved.

1. *Permittee*: Fisheries and Oceans Canada, Charlottetown, Prince Edward Island.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from April 18, 2005, to April 17, 2006.

4. *Loading Site(s)*:

(a) Covehead Channel, Prince Edward Island: 46°25.90' N, 63°08.71' W (NAD83), as described in Figure 2 of the "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004)";

(b) Darnley Basin, Prince Edward Island: 46°33.57' N, 63°41.18' W (NAD83), as described in Figure 3 of the "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004)";

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06320 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Pêches et Océans Canada, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard).

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 18 avril 2005 au 17 avril 2006.

4. *Lieu(x) de chargement* :

a) Chenal Covehead (Île-du-Prince-Édouard) : 46°25,90' N., 63°08,71' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans la figure 2 du « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004) »;

b) Bassin Darnley (Île-du-Prince-Édouard) : 46°33,57' N., 63°41,18' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans la figure 3 du « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material

(c) Fishing Cove Entrance Channel, Prince Edward Island: 46°24.90' N, 64°08.20' W (NAD83), as described in Figure 4 of the "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004)";

(d) Hardys Channel, Prince Edward Island: 46°39.18' N, 63°51.73' W (NAD83), as described in Figure 6 of the "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004)";

(e) Howards Cove Harbour Entrance Channel, Prince Edward Island: 46°44.30' N, 64°22.80' W (NAD83), as described in Figure 7 of the "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004)"; and

(f) West Point Harbour Entrance Channel, Prince Edward Island: 46°37.10' N, 64°22.29' W (NAD83), as described in Figure 11 of the "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004)."

##### 5. Disposal Site(s):

(a) Covehead, Prince Edward Island: 46°26.00' N, 63°07.96' W (NAD83), as described in Figure 2 of the "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004)";

(b) Darnley Basin, Prince Edward Island: 46°33.70' N, 63°41.46' W (NAD83), as described in Figure 3 of the "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004)";

(c) Cape Egmont (Fishing Cove), Prince Edward Island: 46°24.00' N, 64°07.95' W (NAD83), as described in Figure 4 of the "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004)";

(d) Hardys Channel, Prince Edward Island: 46°39.09' N, 63°51.54' W (NAD83), as described in Figure 6 of the "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004)";

(e) Howards Cove, Prince Edward Island: 46°44.239' N, 64°22.684' W (NAD83), as described in Figure 7 of the "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004)"; and

(f) West Point, Prince Edward Island: 46°37.28' N, 64°22.14' W (NAD83), as described in Figure 11 of the "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004)."

##### 6. Route to Disposal Site(s):

(a) Covehead: Via sidcasting or the most direct navigational route from the loading site to the disposal site;

2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004) »;

c) Chenal d'entrée de Fishing Cove (Île-du-Prince-Édouard) : 46°24,90' N., 64°08,20' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans la figure 4 du « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004) »;

d) Chenal Hardys (Île-du-Prince-Édouard) : 46°39,18' N., 63°51,73' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans la figure 6 du « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004) »;

e) Chenal d'entrée du havre de Howards Cove (Île-du-Prince-Édouard) : 46°44,30' N., 64°22,80' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans la figure 7 du « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004) »;

f) Chenal d'entrée du havre de West Point (Île-du-Prince-Édouard) : 46°37,10' N., 64°22,29' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans la figure 11 du « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004) ».

##### 5. Lieu(x) d'immersion :

a) Covehead (Île-du-Prince-Édouard) : 46°26,00' N., 63°07,96' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans la figure 2 du « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004) »;

b) Bassin Darnley (Île-du-Prince-Édouard) : 46°33,70' N., 63°41,46' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans la figure 3 du « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004) »;

c) Cap Egmont (Fishing Cove) [Île-du-Prince-Édouard] : 46°24,00' N., 64°07,95' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans la figure 4 du « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004) »;

d) Chenal Hardys (Île-du-Prince-Édouard) : 46°39,09' N., 63°51,54' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans la figure 6 du « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004) »;

e) Howards Cove (Île-du-Prince-Édouard) : 46°44,239' N., 64°22,684' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans la figure 7 du « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004) »;

f) West Point (Île-du-Prince-Édouard) : 46°37,28' N., 64°22,14' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans la figure 11 du « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2004-2006, Small Craft Harbours, Prince Edward Island (March 2004) ».

##### 6. Parcours à suivre :

a) Covehead : Par déversement latéral ou la voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion;

- (b) Darnley Basin: Via pipeline;
- (c) Cape Egmont: Via pipeline, sidcasting or the most direct navigational route from the loading site to the disposal site;
- (d) Hardys Channel: Via pipeline;
- (e) Howards Cove: Via pipeline; and
- (f) West Point: Via pipeline.

7. *Equipment:*

- (a) Covehead: Barge-mounted mechanical dredge and dump scows;
- (b) Darnley Basin: Suction dredge;
- (c) Cape Egmont: Suction dredge and barge-mounted mechanical dredge and dump scows;
- (d) Hardys Channel: Suction dredge;
- (e) Howards Cove: Suction dredge; and
- (f) West Point: Suction dredge.

8. *Method of Disposal:*

- (a) Suction dredge via pipeline; and
- (b) Barge-mounted mechanical dredges: Sidcasting and dumping to take place within 100 metres of the coordinates defining the disposal site.

9. *Rate of Disposal:* As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of:*

- (a) Covehead: Not to exceed 5 000 m<sup>3</sup>;
- (b) Darnley Basin: Not to exceed 10 000 m<sup>3</sup>;
- (c) Cape Egmont: Not to exceed 8 000 m<sup>3</sup>;
- (d) Hardys Channel: Not to exceed 10 000 m<sup>3</sup>;
- (e) Howards Cove: Not to exceed 8 000 m<sup>3</sup>; and
- (f) West Point: Not to exceed 8 000 m<sup>3</sup>.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of:* Dredged material.

12. *Requirements and Restrictions:*

12.1. The Permittee shall notify in writing the following individuals at least 48 hours prior to each occasion that dredging equipment is mobilized to a loading site. The notification shall include the equipment to be used, the name of the contractor, the contact for the contractor, and the expected period of dredging.

- (a) Mr. Scott Lewis, Environmental Protection Branch, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-3649 (facsimile), scott.lewis@ec.gc.ca (electronic mail);
- (b) Mr. Clark Wiseman, Environmental Protection Branch, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-7924 (facsimile), clark.wiseman@ec.gc.ca (electronic mail);
- (c) Ms. Rachel Gautreau, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville, New Brunswick E4L 1G6, (506) 364-5062 (facsimile), rachel.gautreau@ec.gc.ca (electronic mail);
- (d) Mr. Leaming Murphy, Area Habitat Coordinator, Fisheries and Oceans Canada, P.O. Box 1236, Charlottetown, Prince Edward Island C1A 7M8, (902) 566-7848 (facsimile), murphyl@mar.dfo-mpo.gc.ca (electronic mail); and
- (e) Mr. Greg Wilson, Watercourse Alteration Supervisor, Prince Edward Island Department of Environment, Energy, and Forestry, Jones Building, 4th Floor, 11 Kent Street, Charlottetown, Prince Edward Island C1A 7N8, (902) 368-5830 (facsimile), gbwilson@gov.pe.ca (electronic mail).

- b) Bassin Darnley : Par canalisation;
- c) Cap Egmont : Par canalisation, déversement latéral ou la voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion;
- d) Chenal Hardys : Par canalisation;
- e) Howards Cove : Par canalisation;
- f) West Point : Par canalisation.

7. *Matériel :*

- a) Covehead : drague mécanique sur chaland et chalands à bascule;
- b) Bassin Darnley : Drague suceuse;
- c) Cap Egmont : Drague suceuse et drague mécanique sur chaland et chalands à bascule;
- d) Chenal Hardys : Drague suceuse;
- e) Howards Cove : Drague suceuse;
- f) West Point : Drague suceuse.

8. *Mode d'immersion :*

- a) Drague suceuse par canalisation;
- b) Drague mécanique sur chaland : Par déversement latéral et basculage à moins de 100 mètres des coordonnées du lieu d'immersion.

9. *Quantité proportionnelle à immerger :* Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger :*

- a) Covehead : Maximum de 5 000 m<sup>3</sup>;
- b) Bassin Darnley : Maximum de 10 000 m<sup>3</sup>;
- c) Cap Egmont : Maximum de 8 000 m<sup>3</sup>;
- d) Chenal Hardys : Maximum de 10 000 m<sup>3</sup>;
- e) Howards Cove : Maximum de 8 000 m<sup>3</sup>;
- f) West Point : Maximum de 8 000 m<sup>3</sup>.

11. *Déchets et autres matières à immerger :* Matières draguées.

12. *Exigences et restrictions :*

12.1. Le titulaire doit aviser par écrit les personnes identifiées ci-dessous, au moins 48 heures avant chaque déplacement du matériel de dragage au lieu de chargement. Chaque communication doit inclure la liste du matériel qui sera utilisé, le nom de l'entrepreneur et celui de son représentant et la durée prévue des opérations.

- a) Monsieur Scott Lewis, Direction de la protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-3649 (télécopieur), scott.lewis@ec.gc.ca (courrier électronique);
- b) Monsieur Clark Wiseman, Direction de la protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-7924 (télécopieur), clark.wiseman@ec.gc.ca (courrier électronique);
- c) Madame Rachel Gautreau, Service canadien de la faune, Environnement Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville (Nouveau-Brunswick) E4L 1G6, (506) 364-5062 (télécopieur), rachel.gautreau@ec.gc.ca (courrier électronique);
- d) Monsieur Leaming Murphy, Coordinateur régional de l'habitat, Pêches et Océans Canada, Case postale 1236, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) C1A 7M8, (902) 566-7848 (télécopieur), murphyl@mar.dfo-mpo.gc.ca (courrier électronique);
- e) Monsieur Greg Wilson, Superviseur des altérations de cours d'eau, Prince Edward Island Department of Environment, Energy, and Forestry, Édifice Jones, 4<sup>e</sup> étage, 11, rue Kent, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) C1A 7N8, (902) 368-5830 (télécopieur), gbwilson@gov.pe.ca (courrier électronique).



12.2. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations. Proof of payment of the remaining balance of \$11,515.00 shall be submitted to Mr. Scott Lewis, identified in paragraph 12.1, prior to October 18, 2005.

12.3. Procedures to measure or estimate accurately quantities of dredged material disposed of at each disposal site shall be submitted to Mr. Scott Lewis, identified in paragraph 12.1. The procedures shall be approved by Environment Canada prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit.

12.4. The Permittee shall prepare an environmental protection plan relating to the dredging and ocean disposal activities authorized by this permit. The plan shall be approved by Environment Canada prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit. Modifications to the plan shall be made only with the written approval of Environment Canada.

12.5. A written report shall be submitted to Mr. Scott Lewis, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity of material disposed of and the dates on which the loading and disposal activities occurred for each site.

12.6. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.7. A copy of this permit and of the documents and drawings referenced in this permit shall be available on-site at all times when dredging operations are underway.

12.8. The dredging and disposal at sea authorized by this permit shall only be carried out by the Permittee or by any person with written approval from the Permittee.

K. G. HAMILTON  
Environmental Protection  
Atlantic Region

[12-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06326 is approved.

1. *Permittee*: Ocean Pride Fisheries Limited, Lower Wedgeport, Nova Scotia.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from April 18, 2005, to December 31, 2005.

4. *Loading Site(s)*: 43°42.90' N, 65°58.10' W (NAD83), Wedgepoint Wharf, Lower Wedgeport, Nova Scotia.

5. *Disposal Site(s)*: 43°34.12' N, 66°04.73' W (NAD83), off-shore of Tusket Islands at an approximate depth of 40 m.

12.2. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*. La preuve du paiement du solde résiduel de 11 515,00 \$ doit être soumise à M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, avant le 18 octobre 2005.

12.3. Les méthodes pour mesurer ou estimer adéquatement les quantités de matières draguées immergées à chaque lieu d'immersion doivent être soumises à M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1. Les méthodes doivent être approuvées par Environnement Canada avant le début des opérations effectuées en vertu de ce permis.

12.4. Le titulaire doit préparer un plan de protection de l'environnement relatif aux opérations de dragage et d'immersion désignées aux termes du présent permis. Le plan doit être approuvé par Environnement Canada avant les premières opérations de dragage effectuées en vertu du permis. Aucune modification du plan ne sera autorisée sans l'approbation écrite d'Environnement Canada.

12.5. Le titulaire doit présenter un rapport à M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées et les dates d'immersion et de chargement.

12.6. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.7. Une copie de ce permis et des documents et des dessins qui y sont mentionnés doivent être disponibles sur les lieux pendant les opérations de dragage.

12.8. Les opérations de dragage et d'immersion en mer désignées aux termes du présent permis seront effectuées seulement par le titulaire ou par une personne qui a reçu l'approbation écrite du titulaire.

Protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique  
K. G. HAMILTON

[12-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06326 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Ocean Pride Fisheries Limited, Lower Wedgeport (Nouvelle-Écosse).

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des déchets de poisson ou des matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 18 avril 2005 au 31 décembre 2005.

4. *Lieu(x) de chargement* : 43°42,90' N., 65°58,10' O. (NAD83), quai de Wedgepoint, Lower Wedgeport (Nouvelle-Écosse).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 43°34,12' N., 66°04,73' O. (NAD83), au large des îles Tusket, à une profondeur approximative de 40 m.

6. *Route to Disposal Site*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 500 m of the approved disposal site centre. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 5 000 tonnes.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Dogfish and sea cucumber waste and associated liquid wastes.

## 12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee notify in writing the following individuals at least 48 hours prior to the start of operations to be conducted under this permit:

(a) Mr. Scott Lewis, Environmental Protection Branch, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-3649 (facsimile), scott.lewis@ec.gc.ca (electronic mail);

(b) Mr. Clark Wiseman, Environmental Protection Branch, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-7924 (facsimile), clark.wiseman@ec.gc.ca (electronic mail); and

(c) Ms. Rachel Gautreau, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville, New Brunswick E4L 1G6, (506) 364-5062 (facsimile), rachel.gautreau@ec.gc.ca (electronic mail).

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Scott Lewis, identified in paragraph 12.1(a), within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information for each trip to the disposal site: (a) vessel master's signature; (b) departure date; (c) departure time; (d) time of disposal; (e) time returned to port; and (f) quantity disposed.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. Dogfish and sea cucumber waste and other organic matter loaded for the purpose of disposal may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12.5. Except during direct loading operations and during transit to the disposal site, all waste must be covered to prevent excessive drying, to reduce the generation and release of odour, and to prevent access by gulls.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 500 m du centre du lieu d'immersion. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire fonctionnera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 5 000 tonnes métriques.

11. *Déchets et autre matières à immerger* : Déchets d'aiguillat commun, de concombre de mer et les déchets liquides qui s'en seront dégagés.

## 12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer par écrit avec les personnes identifiées ci-dessous au moins 48 heures avant le début des opérations effectuées en vertu de ce permis.

a) Monsieur Scott Lewis, Direction de la Protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-3649 (télécopieur), scott.lewis@ec.gc.ca (courrier électronique);

b) Monsieur Clark Wiseman, Direction de la Protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-7924 (télécopieur), clark.wiseman@ec.gc.ca (courrier électronique);

c) Madame Rachel Gautreau, Service canadien de la faune, Environnement Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville (Nouveau-Brunswick) E4L 1G6, (506) 364-5062 (télécopieur), rachel.gautreau@ec.gc.ca (courrier électronique).

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport à M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1(a), dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Le rapport en question donnera les renseignements suivants : a) la signature du capitaine; b) la date du départ; c) l'heure du départ; d) l'heure de l'immersion; e) l'heure du retour au port; et f) la quantité de matières immergées.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de tout lieu, navire ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Aucun déchet d'aiguillat commun ou de concombre de mer ou d'autres matières organiques destiné à l'immersion en mer ne sera gardé plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12.5. Les déchets seront constamment recouverts pour empêcher une déshydratation excessive du poisson, réduire les odeurs et empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement proprement dit.

12.6. All wastes must be securely contained within a hold or other suitable container and in no case may dogfish waste be carried or stored loose on deck.

12.7. Any vessel operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. Any vessel operating under the authority of this permit must carry on board a copy of the permit. Each copy must bear an original signature of the Permittee.

12.9. Records of all loading operations and all disposal operations shall be kept with the vessel at all times and shall be available for inspection by any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. These records will be submitted in partial fulfillment of reporting provisions required in section 12.2.

12.10. All loading must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment.

12.11. If requested by Environment Canada, the Permittee shall provide a vessel to assist in conducting one video survey of the disposal site.

12.12. Any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel engaged in the loading and disposal activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure that there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only with the written consent of an enforcement officer.

12.13. The disposal referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

K. G. HAMILTON  
*Environmental Protection  
Atlantic Region*

[12-1-o]

(Erratum)

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Notice with respect to reporting of greenhouse gases (GHGs)  
for 2005*

Notice is hereby given that on page 707 of the above-mentioned notice published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 139, No. 11, dated Saturday, March 12, 2005, the title of the second column of Table 3 should have read as follows: "Stationary Fuel Combustion" instead of "Combustion stationnaire de combustible."

[12-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY**

## TRADE-MARKS ACT

*Geographical indications*

The Minister of Industry proposes that the following geographical indications be entered on the list of geographical indications kept pursuant to subsection 11.12(1) of the *Trade-marks*

12.6. Les déchets transportés par le navire ou la pièce d'équipement en vertu du présent permis seront gardés dans une soute ou un conteneur adéquat et ne peuvent en aucun cas être transportés ni stockés à l'air libre sur le pont.

12.7. L'équipement visé par le présent permis portera en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. L'équipement visé par le présent permis doit garder une copie du permis à bord. Toutes les copies du permis doivent porter la signature originale du titulaire.

12.9. Les registres relatifs au chargement et à l'immersion seront gardés en tout temps sur le navire et seront accessibles aux agents de l'autorité désignés en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Ces registres font partie des exigences relatives à la production de rapports énoncées au paragraphe 12.2.

12.10. Le chargement doit s'effectuer de façon qu'aucune matière ne contamine l'environnement marin.

12.11. À la demande d'Environnement Canada, le titulaire doit fournir un navire pour aider à la réalisation d'un projet de surveillance par vidéo du lieu d'immersion.

12.12. Il est permis à un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne seront altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'agent de l'autorité.

12.13. Personne ne doit effectuer l'immersion désignée aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

*Protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique*  
K. G. HAMILTON

[12-1-o]

(Erratum)

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Avis concernant la déclaration des gaz à effet de serre (GES)  
pour 2005*

Avis est par les présentes donné qu'à la page 707 de l'avis susmentionné publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 139, n° 11, en date du samedi 12 mars 2005, le titre de la deuxième colonne du tableau 3 dans la version anglaise aurait dû se lire comme suit : « Stationary Fuel Combustion » au lieu de « Combustion stationnaire de combustible ».

[12-1-o]

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## LOI SUR LES MARQUES DE COMMERCE

*Indications géographiques*

Le ministre de l'Industrie propose que les indications géographiques suivantes soient insérées dans la liste des indications géographiques conservée en vertu du paragraphe 11.12(1) de la

Act, where “(i)” refers to the file number, “(ii)” refers to the indication and whether it identifies a wine or spirit, “(iii)” refers to the territory, or the region or locality of a territory in which the wine or spirit is identified as originating, “(iv)” refers to the name of the responsible authority (the person, firm or other entity that is, by reason of state or commercial interest, sufficiently connected with and knowledgeable of the wine or spirit), “(v)” refers to the address in Canada for the responsible authority, and “(vi)” refers to the quality, reputation or other characteristic of the wine or spirit that, in the opinion of the Minister, qualifies that indication as a geographical indication:

- (i) File No. 1224610
- (ii) Cassis de Dijon (Liqueur)
- (iii) France—as per Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 29, 1989
- (iv) François Rebsamen, Lord Maire Dijon Town, Place de la Libération, B.P. 1510, F-21033 Dijon Cédex, France
- (v) Jean-Michel Turc, 19 Valleyview Crescent, Edmonton, Alberta T5R 5S5
- (vi) The name listed in (ii) is recognized and protected as a geographical indication for wine in the Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 29, 1989. Annex II lists the geographical designations referred to in Article 5(3) of the Council Regulation (EEC) No. 1576/89. The relevant provisions in the Council Regulation are available from the office of the Registrar of Trade-marks.

- 
- (i) File No. 1229539
  - (ii) Samos (Wine)
  - (iii) Greece—as per Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 29, 1989
  - (iv) Union des coopératives vinicoles de Samos, Malagari, 83100 Samos, Greece
  - (v) Anastasiadis Artemis, C.S.T. Vins de Samos, 85 Morley Hill Street, Kirkland, Quebec H9J 2S7
  - (vi) The name listed in (ii) is recognized and protected as a geographical indication for wine in the Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 29, 1989. Annex II lists the Geographical Designations referred to in Article 5(3) of the Council Regulation (EEC) No. 1576/89. The relevant provisions in the Council Regulation are available from the office of the Registrar of Trade-marks.

- 
- (i) File No. 1233841
  - (ii) Anjou/Anjou Val de Loire (Wine)
  - (iii) The localities in which the wine originates are the following communes of France: Argenton-l'Église, Bouille-Loretz, Bouille-Saint-Paul, Brion-près-Thouet, Cersay, Louzy, Mauze-Thouarsais, Saint-Cyr-la-Lande, Saint-Martin-de-Mâcon, Saint-Martin-de-Sanzay, Sainte-Radegonde, Sainte-Verge, Thouars, Tourtenay, Les Alleuds, Allonnes, Ambillou-Château, Angers, Antoigne, Artannes-sur-Thouet, Aubigne-sur-Layon, Beaulieu-sur-Layon, Blaison-Gohier, Bouchemaine, Bouzille, Brain-sur-Allonnes, Brézé, Brigne, Brissac-Quince, Brossay, Cernusson, Les Cerqueux-sous-Passavant, Chacé, Chalonnnes-sur-Loire,

*Loi sur les marques de commerce*, où : « (i) » renvoie au numéro de dossier, « (ii) » renvoie à l'indication précisant s'il s'agit d'un vin ou d'un spiritueux, « (iii) » renvoie au territoire, ou à la région ou localité d'un territoire d'où provient le vin ou le spiritueux, « (iv) » renvoie au nom de l'autorité responsable (personne, firme ou autre entité qui, en raison de son état ou d'un intérêt commercial, est suffisamment associée au vin ou au spiritueux et le connaît bien), « (v) » renvoie à l'adresse au Canada de l'autorité responsable et « (vi) » renvoie à la qualité, la réputation ou à une autre caractéristique du vin ou du spiritueux qui, de l'opinion du ministre, rend pertinente cette indication en tant qu'indication géographique :

- (i) Numéro de dossier 1224610
- (ii) Cassis de Dijon (Liqueur)
- (iii) France — aux termes du Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil du 29 mai 1989
- (iv) François Rebsamen, Lord Maire Dijon Town, Place de la Libération, B.P. 1510, F-21033 Dijon Cédex, France
- (v) Jean-Michel Turc, 19 Valleyview Crescent, Edmonton (Alberta) T5R 5S5
- (vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé comme dénomination géographique pour le vin dans le Règlement du Conseil (CEE) n° 1576/89 du 29 mai 1989. L'annexe II contient les dénominations géographiques auxquelles il est fait référence au paragraphe 5(3) du Règlement du Conseil (CEE) n° 1576/89. Les dispositions pertinentes du Règlement du Conseil peuvent être consultées au Bureau des marques de commerce.

- 
- (i) Numéro de dossier 1229539
  - (ii) Samos (Vin)
  - (iii) Grèce — en conformité avec le Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil du 29 mai 1989
  - (iv) Union des coopératives vinicoles de Samos, Malagari, 83100 Samos, Grèce
  - (v) Anastasiadis Artemis, C.S.T. Vins de Samos, 85, rue Morley Hill, Kirkland (Québec) H9J 2S7
  - (vi) Les noms énumérés en (ii) sont identifiés et protégés à titre d'indication géographique pour le vin en conformité avec le Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil du 29 mai 1989. L'annexe II énumère les indications géographiques prévues au paragraphe 5(3) du Règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil. Les dispositions pertinentes du Règlement du Conseil sont disponibles auprès du bureau du registraire des marques de commerce.

- 
- (i) Numéro de dossier 1233841
  - (ii) Anjou/Anjou Val de Loire (Vin)
  - (iii) Les localités d'origine du vin sont les communes de France suivantes : Argenton-l'Église, Bouille-Loretz, Bouille-Saint-Paul, Brion-près-Thouet, Cersay, Louzy, Mauze-Thouarsais, Saint-Cyr-la-Lande, Saint-Martin-de-Mâcon, Saint-Martin-de-Sanzay, Sainte-Radegonde, Sainte-Verge, Thouars, Tourtenay, Les Alleuds, Allonnes, Ambillou-Château, Angers, Antoigne, Artannes-sur-Thouet, Aubigne-sur-Layon, Beaulieu-sur-Layon, Blaison-Gohier, Bouchemaine, Bouzille, Brain-sur-Allonnes, Brézé, Brigne, Brissac-Quince, Brossay, Cernusson, Les Cerqueux-sous-Passavant, Chacé, Chalonnnes-sur-Loire, Champ-sur-Layon,

Champ-sur-Layon, Champtocé-sur-Loire, Champtoceaux, Chanzeaux, La Chapelle-Saint-Florent, Charcé-Saint-Ellier-sur-Aubance, Chaudefonds-sur-Layon, Chavagnes, Chemellier, Chênehutte-Trêves-Cunault, Cizay-la-Madeleine, Cléré-sur-Layon, Concours-sur-Layon, Corzé, Le Coudray-Macouard, Courchamps, Coutures, Denée, Dénezé-sous-Doué, Distré, Doué-la-Fontaine, Drain, Épiéds, Faveraye-Machelles, Faye-d'Anjou, Fontaine-Milon, Fontevraud-l'Abbaye, Forges, La Fosse-de-Tigne, Gennes, Grézillé, Huille, Ingrandes, Juigné-sur-Loire, La Jumellière, Landemont, Liré, Louerre, Louresse-Rochemenier, Lué-en-Baugeois, Luigné, Le Marillais, Martigné-Briand, Meigne, Le Mesnil-en-Vallée, Montfort, Montilliers, Montjean-sur-Loire, Montreuil-Bellay, Montsoreau, Moze-sur-Louet, Murs-Érigné, Notre-Dame-D'Allençon, Noyant-la-Plaine, Nueil-sur-Layon, Parnay, Passavant-sur-Layon, Pellouailles-les-Vignes, La Pommeraye, La Possonnière, Le Puy-Notre-Dame, Rablay-sur-Layon, Rochefort-sur-Loire, Rou-Marson, Saint-Aubin-de-Luigné, Saint-Barthélémy-d'Anjou, Saint-Cyr-en-Bourg, Saint-Florent-le-Vieil, Saint-Georges-des-Sept-Voies, Saint-Georges-sur-Layon, Saint-Georges-sur-Loire, Saint-Germain-des-Près, Saint-Jean-des-Mauvret, Saint-Just-sur-Dive, Saint-Lambert-du-Lattay, Saint-Laurent-de-la-Plaine, Saint-Laurent-du-Mottay, Saint-Macaire-du-Bois, Saint-Mélaine-sur-Aubance, Saint-Rémy-la-Varenne, Saint-Saturnin-sur-Loire, Saint-Sigismond, Saint-Sulpice, Saint-Sylvain-d'Anjou, Sainte-Gemmes-sur-Loire, Saulgé-l'Hôpital, Saumur, Savennières, Soucelles, Soulaines-sur-Aubance, Souzay-Champigny, Tancoigné, Thouarcé, Le Thoureil, Tigné, Trémont, Turquant, Les Ulmes, Valanjou, La Varenne, Varennes-sur-Loire, Varrains, Vauchrézien, Vaudelnay, Les Verchers-sur-Layon, Verrie, Vihiers, Villevêque, Berrie, Curcay-sur-Dive, Glenouze, Pouancay, Ranton, Saint-Léger-de-Montbrillais, Saix, Ternay, Les Trois-Moutiers.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10 John Street, Ottawa (Ontario) K1M 1P5

(vi) The quality attributed to wine is officially recognized by the French federal government as a geographical indication for wine in France in accordance with the *décret du 22 novembre 1999*. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the communes of France listed in (iii) above and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in the *décret du 22 novembre 1999* of France.

Champtocé-sur-Loire, Champtoceaux, Chanzeaux, La Chapelle-Saint-Florent, Charcé-Saint-Ellier-sur-Aubance, Chaudefonds-sur-Layon, Chavagnes, Chemellier, Chênehutte-Trêves-Cunault, Cizay-la-Madeleine, Cléré-sur-Layon, Concours-sur-Layon, Corzé, Le Coudray-Macouard, Courchamps, Coutures, Denée, Dénezé-sous-Doué, Distré, Doué-la-Fontaine, Drain, Épiéds, Faveraye-Machelles, Faye-d'Anjou, Fontaine-Milon, Fontevraud-l'Abbaye, Forges, La Fosse-de-Tigne, Gennes, Grézillé, Huille, Ingrandes, Juigné-sur-Loire, La Jumellière, Landemont, Liré, Louerre, Louresse-Rochemenier, Lué-en-Baugeois, Luigné, Le Marillais, Martigné-Briand, Meigne, Le Mesnil-en-Vallée, Montfort, Montilliers, Montjean-sur-Loire, Montreuil-Bellay, Montsoreau, Moze-sur-Louet, Murs-Érigné, Notre-Dame-D'Allençon, Noyant-la-Plaine, Nueil-sur-Layon, Parnay, Passavant-sur-Layon, Pellouailles-les-Vignes, La Pommeraye, La Possonnière, Le Puy-Notre-Dame, Rablay-sur-Layon, Rochefort-sur-Loire, Rou-Marson, Saint-Aubin-de-Luigné, Saint-Barthélémy-d'Anjou, Saint-Cyr-en-Bourg, Saint-Florent-le-Vieil, Saint-Georges-des-Sept-Voies, Saint-Georges-sur-Layon, Saint-Georges-sur-Loire, Saint-Germain-des-Près, Saint-Jean-des-Mauvret, Saint-Just-sur-Dive, Saint-Lambert-du-Lattay, Saint-Laurent-de-la-Plaine, Saint-Laurent-du-Mottay, Saint-Macaire-du-Bois, Saint-Mélaine-sur-Aubance, Saint-Rémy-la-Varenne, Saint-Saturnin-sur-Loire, Saint-Sigismond, Saint-Sulpice, Saint-Sylvain-d'Anjou, Sainte-Gemmes-sur-Loire, Saulgé-l'Hôpital, Saumur, Savennières, Soucelles, Soulaines-sur-Aubance, Souzay-Champigny, Tancoigné, Thouarcé, Le Thoureil, Tigné, Trémont, Turquant, Les Ulmes, Valanjou, La Varenne, Varennes-sur-Loire, Varrains, Vauchrézien, Vaudelnay, Les Verchers-sur-Layon, Verrie, Vihiers, Villevêque, Berrie, Curcay-sur-Dive, Glenouze, Pouancay, Ranton, Saint-Léger-de-Montbrillais, Saix, Ternay, Les Trois-Moutiers.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10, rue John, Ottawa (Ontario) K1M 1P5

(vi) La qualité accordée au vin est officiellement reconnue par la République française comme une indication géographique pour le vin en France conformément au décret du 22 novembre 1999. Les vins portant l'indication géographique doivent être fabriqués de raisin cultivé dans les communes de France indiquées dans (iii) ci-dessus et satisfaire aux normes de production et aux exigences de qualité établies dans le décret du 22 novembre 1999 de la France.

(i) File No. 1233842

(ii) Beaujolais (Wine)

(iii) The localities in which the wine originates are the following communes of France: Alix, Anse, L'Arbresle, Les Ardillats, Arnas, Bagnols, Beaujeu, Belleville, Belmont-d'Azergues, Blace, Le Bois-d'Oingt, Le Breuil, Bully, Cercié, Chambost-Allières, Chamelet, Charentay, Charnay, Châtillon, Chazay-d'Azergues, Chenas, Chessy, Chiroubles, Cogny, Corcelles-en-Beaujolais, Dareize, Denice, Émeringes, Fleurie, Frontenas, Gleize, Jarnioux, Juliéas, Julie, Lacenas, Lachassagne, Lancié, Lantignié, Légny, Létra, Liergues, Limas, Lozanne, Lucenay, Marchamp, Marcy, Moire, Montmelas-Saint-Sorlin, Morance, Nuelles, Odenas, Oingt, Les Olmes, Le Perréon, Pommiers, Pouilly-le-Monial, Quincié-en-Beaujolais, Régnié-Durette, Rivolet, Saint-Clément-sur-Valsonne, Saint-Cyr-le-Chatoux, Saint-Didier-sur-Beaujeu, Saint-Étienne-des-Ouillères, Saint-Étienne-la-Varenne, Saint-Georges-de-Reneins, Saint-Germain-sur-l'Arbresle, Saint-Jean-d'Ardières, Saint-Jean-des-Vignes,

(i) Numéro de dossier 1233842

(ii) Beaujolais (Vin)

(iii) Les localités d'origine du vin sont les communes de France suivantes : Alix, Anse, L'Arbresle, Les Ardillats, Arnas, Bagnols, Beaujeu, Belleville, Belmont-d'Azergues, Blace, Le Bois-d'Oingt, Le Breuil, Bully, Cercié, Chambost-Allières, Chamelet, Charentay, Charnay, Châtillon, Chazay-d'Azergues, Chenas, Chessy, Chiroubles, Cogny, Corcelles-en-Beaujolais, Dareize, Denice, Émeringes, Fleurie, Frontenas, Gleize, Jarnioux, Juliéas, Julie, Lacenas, Lachassagne, Lancié, Lantignié, Légny, Létra, Liergues, Limas, Lozanne, Lucenay, Marchamp, Marcy, Moire, Montmelas-Saint-Sorlin, Morance, Nuelles, Odenas, Oingt, Les Olmes, Le Perréon, Pommiers, Pouilly-le-Monial, Quincié-en-Beaujolais, Régnié-Durette, Rivolet, Saint-Clément-sur-Valsonne, Saint-Cyr-le-Chatoux, Saint-Didier-sur-Beaujeu, Saint-Étienne-des-Ouillères, Saint-Étienne-la-Varenne, Saint-Georges-de-Reneins, Saint-Germain-sur-l'Arbresle, Saint-Jean-d'Ardières, Saint-Jean-des-Vignes,

Saint-Julien, Saint-Just-d'Avray, Saint-Lager, Saint-Laurent-d'Oingt, Saint-Loup, Saint-Romain-de-Popey, Saint-Vérand, Sainte-Paule, Salles-Arbuissonnas-en-Beaujolais, Sarcey, Ternand, Theizé, Vaux-en-Beaujolais, Vauxrenard, Vernay, Ville-sur-Jarnioux, Villié-Morgon, Chaintré, Chânes, La Chapelle-de-Guinchay, Chasselas, Crêches-sur-Saône, Leynes, Pruzilly, Romanèche-Thorins, Saint-Amour-Bellevue, Saint-Symphorien-d'Annelles.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10 John Street, Ottawa, Ontario K1M 1P5

(vi) The quality attributed to wine is officially recognized by the French federal government as a geographical indication for wine in France in accordance with the *décret du 12 septembre 1937*. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the communes of France listed in (iii) above and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in the *décret du 12 septembre 1937* of France.

Saint-Julien, Saint-Just-d'Avray, Saint-Lager, Saint-Laurent-d'Oingt, Saint-Loup, Saint-Romain-de-Popey, Saint-Vérand, Sainte-Paule, Salles-Arbuissonnas-en-Beaujolais, Sarcey, Ternand, Theizé, Vaux-en-Beaujolais, Vauxrenard, Vernay, Ville-sur-Jarnioux, Villié-Morgon, Chaintré, Chânes, La Chapelle-de-Guinchay, Chasselas, Crêches-sur-Saône, Leynes, Pruzilly, Romanèche-Thorins, Saint-Amour-Bellevue, Saint-Symphorien-d'Annelles.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10, rue John, Ottawa (Ontario) K1M 1P5

(vi) La qualité accordée au vin est officiellement reconnue par la République française comme une indication géographique pour le vin en France conformément au décret du 12 septembre 1937. Les vins portant l'indication géographique doivent être fabriqués de raisin cultivé dans les communes de France indiquées dans (iii) ci-dessus et satisfaire aux normes de production et aux exigences de qualité établies dans le décret du 12 septembre 1937 de la France.

(i) File No. 1233843

(ii) Bordeaux/Bordeaux Clairnet (Wine)

(iii) The localities in which the wine originates are the following communes of France: Abzac, Aillas, Ambares-et-Lagrave, Ambès, Anglade, Arbanats, Arbis, Arcins, Arsac, Les Artigues-de-Lussac, Artigues-près-Bordeaux, Arveyres, Asques, Aubiac, Aubie-et-Espessas, Auriolles, Auros, Avensan, Ayguemorte-les-Graves, Bagas, Baigneaux, Balizac, Barie, Baron, Barsac, Bassanne, Baurech, Bayas, Bayon-sur-Gironde, Bazas, Beautiran, Begadan, Bègles, Béguey, Bellebat, Bellefond, Belvès-de-Castillon, Bernos-Beaulac, Berson, Berthez, Beychac-et-Caillau, Bieujac, Les Billaux, Birac, Blaignac, Blaignan, Blanquefort, Blasimon, Blaye, Blesignac, Bommès, Bonnetan, Bonzac, Bossugan, Bouliac, Bourdelles, Bourg, Branne, Brannens, Braud-et-Saint-Louis, La Brède, Brouqueyran, Budos, Cabanac-et-Villagrains, Cabara, Cadarsac, Cadaujac, Cadillac, Cadillac-en-Fronsadais, Camarsac, Cambes, Camblanes-et-Meynac, Camiac-et-Saint-Denis, Camiran, Camps-sur-l'Isle, Campugnan, Canéjan, Cantenac, Cantois, Capien, Caplong, Carbon-Blanc, Cardan, Carignan-de-Bordeaux, Cars, Cartelègue, Casseuil, Castelmoron-d'Albret, Castelnau-de-Médoc, Castelviel, Castets-en-Dorthe, Castillon-de-Castets, Castillon-la-Bataille, Castres-Gironde, Caudrot, Caumont, Cauvignac, Cavignac, Cazats, Cazaugitat, Cénac, Cenon, Cérons, Cessac, Cestas, Cézac, Chamadelle, Cissac-Médoc, Civrac-de-Blaye, Civrac-en-Médoc, Civrac-sur-Dordogne, Cleyrac, Coimères, Coirac, Comps, Coubeyrac, Couquèques, Courpiac, Cours-de-Monségur, Cours-les-Bains, Coutras, Coutures, Créon, Croignon, Cubnezais, Cubzac-les-Ponts, Cudos, Cursan, Cussac-Fort-Médoc, Daignac, Dardenac, Daubèze, Dieulivol, Donnezac, Donzac, Doulezon, Les Églisottes-et-Chalaures, Escoussans, Espiet, Les Esseintes, Étauliers, Eynesse, Eyrans, Eysines, Faleyras, Fargues, Fargues-Saint-Hilaire, Le Fieu, Flaujagues, Floirac, Floude, Fontet, Fosses-et-Baleyssac, Fours, Francs, Fronsac, Frontenac, Gabarnac, Gaillan-en-Médoc, Gajac, Galgon, Gans, Gardegan-et-Tourtirac, Gauriac, Gauriagué, Générac, Génissac, Gensac, Gironde-sur-Dropt, Gornac, Gours, Gradignan, Grayan-et-l'Hôpital, Grezillac, Grignols, Guillac, Guillos, Guîtres, Le Haillan, Haux, Hure, Illats, Isle-Saint-Georges, Izon, Jaudignac-et-Loirac, Jugazan, Juillac, Labarde, Labescau, Ladaux,

(i) Numéro de dossier 1233843

(ii) Bordeaux/Bordeaux Clairnet (Vin)

(iii) Les localités d'origine du vin sont les communes de France suivantes : Abzac, Aillas, Ambares-et-Lagrave, Ambès, Anglade, Arbanats, Arbis, Arcins, Arsac, Les Artigues-de-Lussac, Artigues-près-Bordeaux, Arveyres, Asques, Aubiac, Aubie-et-Espessas, Auriolles, Auros, Avensan, Ayguemorte-les-Graves, Bagas, Baigneaux, Balizac, Barie, Baron, Barsac, Bassanne, Baurech, Bayas, Bayon-sur-Gironde, Bazas, Beautiran, Begadan, Bègles, Béguey, Bellebat, Bellefond, Belvès-de-Castillon, Bernos-Beaulac, Berson, Berthez, Beychac-et-Caillau, Bieujac, Les Billaux, Birac, Blaignac, Blaignan, Blanquefort, Blasimon, Blaye, Blesignac, Bommès, Bonnetan, Bonzac, Bossugan, Bouliac, Bourdelles, Bourg, Branne, Brannens, Braud-et-Saint-Louis, La Brède, Brouqueyran, Budos, Cabanac-et-Villagrains, Cabara, Cadarsac, Cadaujac, Cadillac, Cadillac-en-Fronsadais, Camarsac, Cambes, Camblanes-et-Meynac, Camiac-et-Saint-Denis, Camiran, Camps-sur-l'Isle, Campugnan, Canéjan, Cantenac, Cantois, Capien, Caplong, Carbon-Blanc, Cardan, Carignan-de-Bordeaux, Cars, Cartelègue, Casseuil, Castelmoron-d'Albret, Castelnau-de-Médoc, Castelviel, Castets-en-Dorthe, Castillon-de-Castets, Castillon-la-Bataille, Castres-Gironde, Caudrot, Caumont, Cauvignac, Cavignac, Cazats, Cazaugitat, Cénac, Cenon, Cérons, Cessac, Cestas, Cézac, Chamadelle, Cissac-Médoc, Civrac-de-Blaye, Civrac-en-Médoc, Civrac-sur-Dordogne, Cleyrac, Coimères, Coirac, Comps, Coubeyrac, Couquèques, Courpiac, Cours-de-Monségur, Cours-les-Bains, Coutras, Coutures, Créon, Croignon, Cubnezais, Cubzac-les-Ponts, Cudos, Cursan, Cussac-Fort-Médoc, Daignac, Dardenac, Daubèze, Dieulivol, Donnezac, Donzac, Doulezon, Les Églisottes-et-Chalaures, Escoussans, Espiet, Les Esseintes, Étauliers, Eynesse, Eyrans, Eysines, Faleyras, Fargues, Fargues-Saint-Hilaire, Le Fieu, Flaujagues, Floirac, Floude, Fontet, Fosses-et-Baleyssac, Fours, Francs, Fronsac, Frontenac, Gabarnac, Gaillan-en-Médoc, Gajac, Galgon, Gans, Gardegan-et-Tourtirac, Gauriac, Gauriagué, Générac, Génissac, Gensac, Gironde-sur-Dropt, Gornac, Gours, Gradignan, Grayan-et-l'Hôpital, Grezillac, Grignols, Guillac, Guillos, Guîtres, Le Haillan, Haux, Hure, Illats, Isle-Saint-Georges, Izon, Jaudignac-et-Loirac, Jugazan, Juillac, Labarde, Labescau, Ladaux, Lados, Lagorce, Lalande-de-Pomerol, Lamarque,

Lados, Lagorce, Lalande-de-Pomerol, Lamarque, Lamothe-Landerron, La Lande-de-Fronsac, Landerrouat, Landerrouet-sur-Séjour, Landiras, Langoiran, Langon, Lansac, Lapouyade, Laroque, Laruscade, Latresne, Lavazan, Léogéats, Léognan, Lesparre-Médoc, Lestiac-sur-Garonne, Les Lèves-et-Thoumeyragues, Libourne, Lignan-de-Bazas, Lignan-de-Bordeaux, Ligueux, Listrac-de-Durèze, Listrac-Médoc, Lormont, Loubens, Louchats, Loupes, Loupiac, Loupiac-de-la-Réole, Ludon-Médoc, Lugaïnac, Lugasson, Lugon-et-l'Île-du-Carnay, Lussac, Macau, Madirac, Maransin, Marcenais, Marcillac, Margaux, Margueron, Marimbault, Marions, Marsas, Martignas-sur-Jalle, Martillac, Martres, Masseilles, Massugas, Mauriac, Mazères, Mazion, Mégnac, Mégnas, Mesterieux, Mombrier, Mongauzy, Monprimblanc, Monséjour, Montagne, Montagoudin, Montignac, Montussan, Morizès, Mouillac, Mouliets-et-Villemartin, Moulis-en-Médoc, Moulon, Mourens, Naujac-sur-Mer, Naujan-et-Postiac, Néac, Nérigeon, Neuffons, Le Nizan, Noaillac, Noaillan, Omet, Ordonnac, Origine, Paillet, Parempuyre, Pauillac, Les Peintures, Pellegrue, Périssac, Pessac, Pessac-sur-Dordogne, Petit-Palais-et-Cornemps, Peujard, Le Pian-Médoc, Le Pian-sur-Garonne, Pineuilh, Plassac, Pleine-Selve, Podensac, Pomerol, Pompéjac, Pompignac, Pondauret, Porchères, Portets, Le Pout, Préchac, Prignac, Prignac-en-Médoc, Prignac-et-Marcamps, Pugnac, Puisseguin, Pujols, Pujols-sur-Ciron, Le Puy, Puybarban, Puynormand, Queyrac, Quinsac, Rauzan, Reignac, La Réole, Rimons, Riocaud, Rions, La Rivière, Roaillan, Romagne, Roquebrune, La Roquette, Ruch, Sablons, Sadirac, Saillans, Saint-Aignan, Saint-André-de-Cubzac, Saint-André-du-Bois, Saint-André-et-Appelles, Saint-Androny, Saint-Antoine, Saint-Antoine-du-Queyret, Saint-Antoine-sur-l'Isle, Saint-Aubin-de-Blaye, Saint-Aubin-de-Branne, Saint-Aubin-de-Médoc, Saint-Avit-de-Soulège, Saint-Avit-Saint-Nazaire, Saint-Brice, Saint-Caprais-de-Blaye, Saint-Caprais-de-Bordeaux, Saint-Christoly-de-Blaye, Saint-Christoly-Médoc, Saint-Christophe-de-Double, Saint-Christophe-des-Bardes, Saint-Cibard, Saint-Ciers-d'Abzac, Saint-Ciers-de-Canesse, Saint-Ciers-sur-Gironde, Saint-Côme, Saint-Denis-de-Pile, Saint-Émilien, Saint-Estèphe, Saint-Étienne-de-Lisse, Saint-Exupéry, Saint-Félix-de-Foncaude, Saint-Ferme, Saint-Genès-de-Blaye, Saint-Genès-de-Castillon, Saint-Genès-de-Fronsac, Saint-Genès-de-Lombaud, Saint-Genis-du-Bois, Saint-Germain-d'Esteuil, Saint-Germain-de-Grave, Saint-Germain-de-la-Rivière, Saint-Germain-du-Puch, Saint-Gervais, Saint-Girons-d'Aiguevives, Saint-Hilaire-de-la-Noaille, Saint-Hilaire-du-Bois, Saint-Hippolyte, Saint-Jean-d'Illac, Saint-Jean-de-Blaignac, Saint-Julien-Beychevelle, Saint-Laurent-d'Arce, Saint-Laurent-des-Combes, Saint-Laurent-du-Bois, Saint-Laurent-du-Plan, Saint-Laurent-Médoc, Saint-Léon, Saint-Loubert, Saint-Loubes, Saint-Louis-de-Montferrand, Saint-Macaire, Saint-Magne-de-Castillon, Saint-Maixant, Saint-Mariens, Saint-Martial, Saint-Martin-de-Laye, Saint-Martin-de-Lerm, Saint-Martin-de-Sescas, Saint-Martin-du-Bois, Saint-Martin-du-Puy, Saint-Martin-Lacaussade, Saint-Médard-d'Eyrans, Saint-Médard-de-Guizières, Saint-Médard-en-Jalles, Saint-Michel-de-Fronsac, Saint-Michel-de-Lapujade, Saint-Michel-de-Rieufret, Saint-Morillon, Saint-Palais, Saint-Pardon-de-Conques, Saint-Paul, Saint-Pey-d'Armens, Saint-Pey-de-Castets, Saint-Philippe-d'Aiguille, Saint-Philippe-du-Seignal, Saint-Pierre-d'Aurillac, Saint-Pierre-de-Bat, Saint-Pierre-de-Mons, Saint-Quentin-de-Baron, Saint-Quentin-de-Caplong, Saint-Romain-la-Virvée, Saint-Sauveur, Saint-Sauveur-de-Puynormand, Saint-Savin, Saint-Selve, Saint-Seurin-de-Bourg, Saint-Seurin-de-Cadourne, Saint-Seurin-de-Cursac, Saint-Seurin-sur-l'Isle, Saint-Sève, Saint-Sulpice-de-Faleyrens, Saint-Sulpice-de-Guilleragues, Saint-Sulpice-de-Pommiers, Saint-Sulpice-et-Cameyrac, Saint-Trojan, Saint-Vincent-de-Paul,

Lamothe-Landerron, La Lande-de-Fronsac, Landerrouat, Landerrouet-sur-Séjour, Landiras, Langoiran, Langon, Lansac, Lapouyade, Laroque, Laruscade, Latresne, Lavazan, Léogéats, Léognan, Lesparre-Médoc, Lestiac-sur-Garonne, Les Lèves-et-Thoumeyragues, Libourne, Lignan-de-Bazas, Lignan-de-Bordeaux, Ligueux, Listrac-de-Durèze, Listrac-Médoc, Lormont, Loubens, Louchats, Loupes, Loupiac, Loupiac-de-la-Réole, Ludon-Médoc, Lugaïnac, Lugasson, Lugon-et-l'Île-du-Carnay, Lussac, Macau, Madirac, Maransin, Marcenais, Marcillac, Margaux, Margueron, Marimbault, Marions, Marsas, Martignas-sur-Jalle, Martillac, Martres, Masseilles, Massugas, Mauriac, Mazères, Mazion, Mégnac, Mégnas, Mesterieux, Mombrier, Mongauzy, Monprimblanc, Monséjour, Montagne, Montagoudin, Montignac, Montussan, Morizès, Mouillac, Mouliets-et-Villemartin, Moulis-en-Médoc, Moulon, Mourens, Naujac-sur-Mer, Naujan-et-Postiac, Néac, Nérigeon, Neuffons, Le Nizan, Noaillac, Noaillan, Omet, Ordonnac, Origine, Paillet, Parempuyre, Pauillac, Les Peintures, Pellegrue, Périssac, Pessac, Pessac-sur-Dordogne, Petit-Palais-et-Cornemps, Peujard, Le Pian-Médoc, Le Pian-sur-Garonne, Pineuilh, Plassac, Pleine-Selve, Podensac, Pomerol, Pompéjac, Pompignac, Pondauret, Porchères, Portets, Le Pout, Préchac, Prignac, Prignac-en-Médoc, Prignac-et-Marcamps, Pugnac, Puisseguin, Pujols, Pujols-sur-Ciron, Le Puy, Puybarban, Puynormand, Queyrac, Quinsac, Rauzan, Reignac, La Réole, Rimons, Riocaud, Rions, La Rivière, Roaillan, Romagne, Roquebrune, La Roquette, Ruch, Sablons, Sadirac, Saillans, Saint-Aignan, Saint-André-de-Cubzac, Saint-André-du-Bois, Saint-André-et-Appelles, Saint-Androny, Saint-Antoine, Saint-Antoine-du-Queyret, Saint-Antoine-sur-l'Isle, Saint-Aubin-de-Blaye, Saint-Aubin-de-Branne, Saint-Aubin-de-Médoc, Saint-Avit-de-Soulège, Saint-Avit-Saint-Nazaire, Saint-Brice, Saint-Caprais-de-Blaye, Saint-Caprais-de-Bordeaux, Saint-Christoly-de-Blaye, Saint-Christoly-Médoc, Saint-Christophe-de-Double, Saint-Christophe-des-Bardes, Saint-Cibard, Saint-Ciers-d'Abzac, Saint-Ciers-de-Canesse, Saint-Ciers-sur-Gironde, Saint-Côme, Saint-Denis-de-Pile, Saint-Émilien, Saint-Estèphe, Saint-Étienne-de-Lisse, Saint-Exupéry, Saint-Félix-de-Foncaude, Saint-Ferme, Saint-Genès-de-Blaye, Saint-Genès-de-Castillon, Saint-Genès-de-Fronsac, Saint-Genès-de-Lombaud, Saint-Genis-du-Bois, Saint-Germain-d'Esteuil, Saint-Germain-de-Grave, Saint-Germain-de-la-Rivière, Saint-Germain-du-Puch, Saint-Gervais, Saint-Girons-d'Aiguevives, Saint-Hilaire-de-la-Noaille, Saint-Hilaire-du-Bois, Saint-Hippolyte, Saint-Jean-d'Illac, Saint-Jean-de-Blaignac, Saint-Julien-Beychevelle, Saint-Laurent-d'Arce, Saint-Laurent-des-Combes, Saint-Laurent-du-Bois, Saint-Laurent-du-Plan, Saint-Laurent-Médoc, Saint-Léon, Saint-Loubert, Saint-Loubes, Saint-Louis-de-Montferrand, Saint-Macaire, Saint-Magne-de-Castillon, Saint-Maixant, Saint-Mariens, Saint-Martial, Saint-Martin-de-Laye, Saint-Martin-de-Lerm, Saint-Martin-de-Sescas, Saint-Martin-du-Bois, Saint-Martin-du-Puy, Saint-Martin-Lacaussade, Saint-Médard-d'Eyrans, Saint-Médard-de-Guizières, Saint-Médard-en-Jalles, Saint-Michel-de-Fronsac, Saint-Michel-de-Lapujade, Saint-Michel-de-Rieufret, Saint-Morillon, Saint-Palais, Saint-Pardon-de-Conques, Saint-Paul, Saint-Pey-d'Armens, Saint-Pey-de-Castets, Saint-Philippe-d'Aiguille, Saint-Philippe-du-Seignal, Saint-Pierre-d'Aurillac, Saint-Pierre-de-Bat, Saint-Pierre-de-Mons, Saint-Quentin-de-Baron, Saint-Quentin-de-Caplong, Saint-Romain-la-Virvée, Saint-Sauveur, Saint-Sauveur-de-Puynormand, Saint-Savin, Saint-Selve, Saint-Seurin-de-Bourg, Saint-Seurin-de-Cadourne, Saint-Seurin-de-Cursac, Saint-Seurin-sur-l'Isle, Saint-Sève, Saint-Sulpice-de-Faleyrens, Saint-Sulpice-de-Guilleragues, Saint-Sulpice-de-Pommiers, Saint-Sulpice-et-Cameyrac, Saint-Trojan, Saint-Vincent-de-Paul, Saint-Vincent-de-Pertignas, Saint-Vivien-de-Blaye,

Saint-Vincent-de-Pertignas, Saint-Vivien-de-Blaye, Saint-Vivien-de-Médoc, Saint-Vivien-de-Monségur, Saint-Yzan-de-Soudiac, Saint-Yzans-de-Médoc, Sainte-Colombe, Sainte-Croix-du-Mont, Sainte-Eulalie, Sainte-Florence, Sainte-Foy-La-Grande, Sainte-Foy-La-Longue, Sainte-Gemme, Sainte-Hélène, Sainte-Radegonde, Sainte-Terre, Salaunes, Salignac, Sallebœuf, Les Salles-de-Castillon, Samonac, Saucats, Saugon, Sauternes, La Sauve, Sauveterre-de-Guyenne, Sauviac, Savignac, Savignac-de-l'Isle, Semens, Sendets, Sigalens, Sillas, Soulac-sur-Mer, Soullignac, Soussac, Soussans, Tabanac, Le Taillan-Médoc, Taillecavat, Talais, Talence, Targon, Tarnes, Tauriac, Tayac, Teuillac, Tizac-de-Curton, Tizac-de-Lapouyade, Toulence, Le Tourne, Tresses, Le Tuzan, Uzeste, Valeyrac, Vayres, Vendays-Montalivet, Vensac, Vêrac, Verdélais, Le Verdon-sur-Mer, Vertheuil, Vignonet, Villandraut, Villegouge, Villenave-d'Ornon, Villenave-de-Rions, Villeneuve, Virelade, Virsac, Yvrac.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10 John Street, Ottawa, Ontario K1M 1P5

(vi) The quality attributed to wine is officially recognized by the French federal government as a geographical indication for wine in France in accordance with the *décret du 14 novembre 1936*. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the communes of France listed in (iii) above and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in the *décret du 14 novembre 1936* of France.

Saint-Vivien-de-Médoc, Saint-Vivien-de-Monségur, Saint-Yzan-de-Soudiac, Saint-Yzans-de-Médoc, Sainte-Colombe, Sainte-Croix-du-Mont, Sainte-Eulalie, Sainte-Florence, Sainte-Foy-La-Grande, Sainte-Foy-La-Longue, Sainte-Gemme, Sainte-Hélène, Sainte-Radegonde, Sainte-Terre, Salaunes, Salignac, Sallebœuf, Les Salles-de-Castillon, Samonac, Saucats, Saugon, Sauternes, La Sauve, Sauveterre-de-Guyenne, Sauviac, Savignac, Savignac-de-l'Isle, Semens, Sendets, Sigalens, Sillas, Soulac-sur-Mer, Soullignac, Soussac, Soussans, Tabanac, Le Taillan-Médoc, Taillecavat, Talais, Talence, Targon, Tarnes, Tauriac, Tayac, Teuillac, Tizac-de-Curton, Tizac-de-Lapouyade, Toulence, Le Tourne, Tresses, Le Tuzan, Uzeste, Valeyrac, Vayres, Vendays-Montalivet, Vensac, Vêrac, Verdélais, Le Verdon-sur-Mer, Vertheuil, Vignonet, Villandraut, Villegouge, Villenave-d'Ornon, Villenave-de-Rions, Villeneuve, Virelade, Virsac, Yvrac.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10, rue John, Ottawa (Ontario) K1M 1P5

(vi) La qualité accordée au vin est officiellement reconnue par la République française comme une indication géographique pour le vin en France conformément au décret du 14 novembre 1936. Les vins portant l'indication géographique doivent être fabriqués de raisin cultivé dans les communes de France indiquées dans (iii) ci-dessus et satisfaire aux normes de production et aux exigences de qualité établies dans le décret du 14 novembre 1936 de la France.

(i) File No. 1233846

(ii) Châteauneuf du Pape (Wine)

(iii) The localities in which the wine originates are the following communes of France: Bédarrides, Châteauneuf-du-Pape, Courthézon, Orange, Sorgues.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10 John Street, Ottawa, Ontario K1M 1P5

(vi) The quality attributed to wine is officially recognized by the French federal government as a geographical indication for wine in France in accordance with the *décret du 2 novembre 1966*. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the communes of France listed in (iii) above and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in the *décret du 2 novembre 1966* of France.

(i) Numéro de dossier 1233846

(ii) Châteauneuf du Pape (Vin)

(iii) Les localités d'origine du vin sont les communes de France suivantes : Bédarrides, Châteauneuf-du-Pape, Courthézon, Orange, Sorgues.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10, rue John, Ottawa (Ontario) K1M 1P5

(vi) La qualité accordée au vin est officiellement reconnue par la République française comme une indication géographique pour le vin en France conformément au décret du 2 novembre 1966. Les vins portant l'indication géographique doivent être fabriqués de raisin cultivé dans les communes de France indiquées dans (iii) ci-dessus et satisfaire aux normes de production et aux exigences de qualité établies dans le décret du 2 novembre 1966 de la France.

(i) File No. 1233847

(ii) Côte Rôtie (Wine)

(iii) The localities in which the wine originates are the following communes of France: Ampus, Saint-Cry-sur-le-Rhône, Tupin-et-Semons.

(i) Numéro de dossier 1233847

(ii) Côte Rôtie (Vin)

(iii) Les localités d'origine du vin sont les communes de France suivantes : Ampus, Saint-Cry-sur-le-Rhône, Tupin-et-Semons.



(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10 John Street, Ottawa, Ontario K1M 1P5

(vi) The quality attributed to wine is officially recognized by the French federal government as a geographical indication for wine in France in accordance with the *décret du 18 octobre 1940*. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the communes of France listed in (iii) above and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in the *décret du 18 octobre 1940* of France.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10, rue John, Ottawa (Ontario) K1M 1P5

(vi) La qualité accordée au vin est officiellement reconnue par la République française comme une indication géographique pour le vin en France conformément au décret du 18 octobre 1940. Les vins portant l'indication géographique doivent être fabriqués de raisin cultivé dans les communes de France indiquées dans (iii) ci-dessus et satisfaire aux normes de production et aux exigences de qualité établies dans le décret du 18 octobre 1940 de la France.

(i) File No. 1233848

(ii) Coteaux du Languedoc (Wine)

(iii) The localities in which the wine originates are the following communes of France: Armissan, Fleury, Narbonne, Salles-d'Aude, Vinassan, Aspères, Brouzet-les-Quissac, Calvisson, Carnas, Corconne, Crespian, Fontanes, Gailhan, Junas, Langlade, Lecques, Montmirat, Nîmes, Saint-Clément, Salinelles, Sardan, Sommières, Souvignargues, Vic-le-Fesq, Adissan, Aniane, Arboras, Argelliers, Aspiran, Assas, Assignan, Aumelas, Autignac, Babeau-Bouldoux, Beaulieu, Berlou, Béziers, Boisseron, Bosc, Brissac, Cabrerolles, Cabrières, Campagne, Castelnau-de-Guers, Castelnau-le-Lez, Castries, Causse-de-la-Selle, Causse-et-Veyran, Caussiniojols, Caux, Cazedarnes, Cazeville, Cazouls-les-Béziers, Cébazan, Cessenon-sur-Orb, Ceyras, Claret, Combaillaux, Cournonsec, Cournonterral, Creissan, Cruzy, Faugères, Ferrières-Poussarou, Florensac, Fontanes, Fontès, Fos, Fouzilhon, Gabian, Garrigues, Gignac, Guzargues, Jonquières, Juvignac, Lagamas, Laurens, Lauret, Lauroux, Laverune, Lieuran-Cabrières, Lunel, Lunel-Viel, (Les) Matelles, Mauguio, Merifons, Mèze, Montagnac, Montbazin, Montesquieu, Montoulieu, Montpellier, Montpeyroux, Moules-et-Baucels, Murles, Murviel-lès-Béziers, Murviel-lès-Montpellier, Neffiès, Nissan-lez-Ensérune, Nizas, Octon, Paulhan, Pégairolles-de-Buèges, Pégairolles-de-l'Escalette, Péret, Pézenas, Pierrerue, Pignan, Pinet, Plaissan, Pomérols, Poujols, Poussan, Prades-le-Lez, Prades-sur-Vernazobre, Puéchabon, Puisserguier, Quarante, Restinclières, Roquebrun, Roquessels, Roujan, Saint-André-de-Buèges, Saint-André-de-Sangonis, Saint-Aunes, Saint-Bauzille-de-la-Sylve, Saint-Bauzille-de-Montmel, Saint-Chinian, Saint-Christol, Saint-Clément-de-Rivière, Saint-Drézéry, Saint-Félix-de-Lodez, Saint-Gély-du-Fesc, Saint-Geniès-des-Mourgues, Saint-Georges-d'Orques, Saint-Guiraud, Saint-Jean-de-Buèges, Saint-Jean-de-Cuculles, Saint-Jean-de-Fos, Saint-Jean-de-la-Blaquière, Saint-Mathieu-de-Trévières, Saint-Nazaire-de-Ladarez, Saint-Pargoire, Saint-Pons-de-Mauchiens, Saint-Privat, Saint-Saturnin-de-Lucian, Saint-Sériès, Saint-Vincent-de-Barbeyrargues, Sainte-Croix-de-Quintillargues, Saturargues, Sauteyrargues, Sauvian, Sérignan, Soubès, Sussargues, Triadou, Usclas-du-Bosc, Vacquières, Vailhan, Vailhauques, Valflaunes, Vendémian, Vendres, Vêrargues, Viéussan, Villeneuve-lès-Maguelone, Villepassans, Villeveyrac.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10 John Street, Ottawa, Ontario K1M 1P5

(i) Numéro de dossier 1233848

(ii) Coteaux du Languedoc (Vin)

(iii) Les localités d'origine du vin sont les communes de France suivantes : Armissan, Fleury, Narbonne, Salles-d'Aude, Vinassan, Aspères, Brouzet-les-Quissac, Calvisson, Carnas, Corconne, Crespian, Fontanes, Gailhan, Junas, Langlade, Lecques, Montmirat, Nîmes, Saint-Clément, Salinelles, Sardan, Sommières, Souvignargues, Vic-le-Fesq, Adissan, Aniane, Arboras, Argelliers, Aspiran, Assas, Assignan, Aumelas, Autignac, Babeau-Bouldoux, Beaulieu, Berlou, Béziers, Boisseron, Bosc, Brissac, Cabrerolles, Cabrières, Campagne, Castelnau-de-Guers, Castelnau-le-Lez, Castries, Causse-de-la-Selle, Causse-et-Veyran, Caussiniojols, Caux, Cazedarnes, Cazeville, Cazouls-les-Béziers, Cébazan, Cessenon-sur-Orb, Ceyras, Claret, Combaillaux, Cournonsec, Cournonterral, Creissan, Cruzy, Faugères, Ferrières-Poussarou, Florensac, Fontanes, Fontès, Fos, Fouzilhon, Gabian, Garrigues, Gignac, Guzargues, Jonquières, Juvignac, Lagamas, Laurens, Lauret, Lauroux, Laverune, Lieuran-Cabrières, Lunel, Lunel-Viel, (Les) Matelles, Mauguio, Merifons, Mèze, Montagnac, Montbazin, Montesquieu, Montoulieu, Montpellier, Montpeyroux, Moules-et-Baucels, Murles, Murviel-lès-Béziers, Murviel-lès-Montpellier, Neffiès, Nissan-lez-Ensérune, Nizas, Octon, Paulhan, Pégairolles-de-Buèges, Pégairolles-de-l'Escalette, Péret, Pézenas, Pierrerue, Pignan, Pinet, Plaissan, Pomérols, Poujols, Poussan, Prades-le-Lez, Prades-sur-Vernazobre, Puéchabon, Puisserguier, Quarante, Restinclières, Roquebrun, Roquessels, Roujan, Saint-André-de-Buèges, Saint-André-de-Sangonis, Saint-Aunes, Saint-Bauzille-de-la-Sylve, Saint-Bauzille-de-Montmel, Saint-Chinian, Saint-Christol, Saint-Clément-de-Rivière, Saint-Drézéry, Saint-Félix-de-Lodez, Saint-Gély-du-Fesc, Saint-Geniès-des-Mourgues, Saint-Georges-d'Orques, Saint-Guiraud, Saint-Jean-de-Buèges, Saint-Jean-de-Cuculles, Saint-Jean-de-Fos, Saint-Jean-de-la-Blaquière, Saint-Mathieu-de-Trévières, Saint-Nazaire-de-Ladarez, Saint-Pargoire, Saint-Pons-de-Mauchiens, Saint-Privat, Saint-Saturnin-de-Lucian, Saint-Sériès, Saint-Vincent-de-Barbeyrargues, Sainte-Croix-de-Quintillargues, Saturargues, Sauteyrargues, Sauvian, Sérignan, Soubès, Sussargues, Triadou, Usclas-du-Bosc, Vacquières, Vailhan, Vailhauques, Valflaunes, Vendémian, Vendres, Vêrargues, Viéussan, Villeneuve-lès-Maguelone, Villepassans, Villeveyrac.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10, rue John, Ottawa (Ontario) K1M 1P5

(vi) The quality attributed to wine is officially recognized by the French federal government as a geographical indication for wine in France in accordance with the *décret du 24 décembre 1985*. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the communes of France listed in (iii) above and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in the *décret du 24 décembre 1985* of France.

---

(i) File No. 1233849

(ii) Côtes de Provence (Wine)

(iii) The localities in which the wine originates are the following communes of France: Villars-sur-Var, Allaugh, Bouc-Bel-Air, Ceyreste, Châteauneuf-le-Rouge, Ciotat, Cuges-les-Pins Meyreuil Mimet, Peynier, Puyloubier, Roquefort-la-Bédoule, Rousset, Simiane-Collongue, Le Tholonet, Trets, Arcs, Bagnols-en-Forêt, Beausset, Besse-sur-Issole, Bormes-les-Mimosas, Cabasse, Cadière-d'Azur, Callas, Cannet-des-Maures, Garces, Carnoules, Carqueiranne, Castellet, Cavalaire-sur-Mer, Cogolin, Collobrières, Correns, Cotignac, Crau, Croix-Valmer, Cuers, Draguignan, Entrecasteaux, Évenos, La Farlède, Figanières, Flassans-sur-Issole, Flayosc, Fréjus, Garde, Garde-Freinet, Gassin, Gonfaron, La Grande-Motte, Grimaud, Hyères, Londe-les-Maures, Lorgues, Luc, Mayons, La Môle, Montfort-sur-Argens, Muy, Pierrefeu-du-Var, Pignans, Plan-de-la-Tour, Pourcieux, Pourrières, Le Pradet, Puget-sur-Argens, Puget-Ville, Ramatuelle, Roquebrune-sur-Argens, Saint-Antonin-du-Var, Saint-Cyr-sur-Mer, Saint-Paul-en-Forêt, Saint-Raphaël, Saint-Tropez, Sainte-Maxime, Sanary-sur-Mer, Seillans, Six-Fours-les-Plages, Sollies-Pont, Taradeau, Thoronet, Trans-en-Provence, Valette-du-Var, Vidauban.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10 John Street, Ottawa, Ontario K1M 1P5

(vi) The quality attributed to wine is officially recognized by the French federal government as a geographical indication for wine in France in accordance with the *décret du 24 octobre 1977*. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the communes of France listed in (iii) above and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in the *décret du 24 octobre 1977* of France.

---

(i) File No. 1233850

(ii) Côtes du Rhône (Wine)

(iii) The localities in which the wine originates are the following communes of France: Andance, Ardoix, Arras-sur-Rhône, Bourg-Saint-Andéol, Champagne, Charnas, Châteaubourg, Cornas, Félines, Glun, Guilhaud-Granges, Lemps, Limony, Mauves, Ozon, Peyraud, Saint-Désirat, Saint-Étienne-de-Valoux, Saint-Jean-de-Muzols, Saint-Julien-en-Saint-Alban, Saint-Just, Saint-Marcel-d'Ardèche, Saint-Martin-d'Ardèche, Saint-Péray,

(vi) La qualité accordée au vin est officiellement reconnue par la République française comme une indication géographique pour le vin en France conformément au décret du 24 décembre 1985. Les vins portant l'indication géographique doivent être fabriqués de raisin cultivé dans les communes de France indiquées dans (iii) ci-dessus et satisfaire aux normes de production et aux exigences de qualité établies dans le décret du 24 décembre 1985 de la France.

---

(i) Numéro de dossier 1233849

(ii) Côtes de Provence (Vin)

(iii) Les localités d'origine du vin sont les communes de France suivantes : Villars-sur-Var, Allaugh, Bouc-Bel-Air, Ceyreste, Châteauneuf-le-Rouge, Ciotat, Cuges-les-Pins Meyreuil Mimet, Peynier, Puyloubier, Roquefort-la-Bédoule, Rousset, Simiane-Collongue, Le Tholonet, Trets, Arcs, Bagnols-en-Forêt, Beausset, Besse-sur-Issole, Bormes-les-Mimosas, Cabasse, Cadière-d'Azur, Callas, Cannet-des-Maures, Garces, Carnoules, Carqueiranne, Castellet, Cavalaire-sur-Mer, Cogolin, Collobrières, Correns, Cotignac, Crau, Croix-Valmer, Cuers, Draguignan, Entrecasteaux, Évenos, La Farlède, Figanières, Flassans-sur-Issole, Flayosc, Fréjus, Garde, Garde-Freinet, Gassin, Gonfaron, La Grande-Motte, Grimaud, Hyères, Londe-les-Maures, Lorgues, Luc, Mayons, La Môle, Montfort-sur-Argens, Muy, Pierrefeu-du-Var, Pignans, Plan-de-la-Tour, Pourcieux, Pourrières, Le Pradet, Puget-sur-Argens, Puget-Ville, Ramatuelle, Roquebrune-sur-Argens, Saint-Antonin-du-Var, Saint-Cyr-sur-Mer, Saint-Paul-en-Forêt, Saint-Raphaël, Saint-Tropez, Sainte-Maxime, Sanary-sur-Mer, Seillans, Six-Fours-les-Plages, Sollies-Pont, Taradeau, Thoronet, Trans-en-Provence, Valette-du-Var, Vidauban.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10, rue John, Ottawa (Ontario) K1M 1P5

(vi) La qualité accordée au vin est officiellement reconnue par la République française comme une indication géographique pour le vin en France conformément au décret du 24 octobre 1977. Les vins portant l'indication géographique doivent être fabriqués de raisin cultivé dans les communes de France indiquées dans (iii) ci-dessus et satisfaire aux normes de production et aux exigences de qualité établies dans le décret du 24 octobre 1977 de la France.

---

(i) Numéro de dossier 1233850

(ii) Côtes du Rhône (Vin)

(iii) Les localités d'origine du vin sont les communes de France suivantes : Andance, Ardoix, Arras-sur-Rhône, Bourg-Saint-Andéol, Champagne, Charnas, Châteaubourg, Cornas, Félines, Glun, Guilhaud-Granges, Lemps, Limony, Mauves, Ozon, Peyraud, Saint-Désirat, Saint-Étienne-de-Valoux, Saint-Jean-de-Muzols, Saint-Julien-en-Saint-Alban, Saint-Just, Saint-Marcel-d'Ardèche, Saint-Martin-d'Ardèche, Saint-Péray, Sarras,

Sarras, Sécheras, Serrières, Talencieux, Touloud, Tournon-sur-Rhône, Vion, Beaumont-Montoux, Bouchet, Chanas-Curson, Crozes-Hermitage, Érôme, Gervans, Larnage, Livron-sur-Drôme, Mercuro, Méréndol-les-Oliviers, Mirabel-aux-Baronnies, Mollans-sur-Ouvèze, Montbrison, Nyons, Pègue, Piégon, Pont-de-l'Isère, Roche-de-Glun, Rochegude, Rousset-les-Vignes, Saint-Maurice-sur-Eygues, Saint-Pantaléon-les-Vignes, Servas-sur-Rhône, Suze-la-Rousse, Tain-l'Hermitage, Taulignan, Tulette, Venterol, Vinsobres, Aiguèze, Aramon, Bagnols-sur-Cèze, Carsan, Castallon-du-Gard, Cavillargues, Chusclan, Codolet, Comps, Connaux, Cornillon, Domazan, Estézargues, Fournès, Gaujac, Laudun, Laval-Saint-Roman, Lirac, Montfrin, Orsan, Pin, Pont-Saint-Esprit, Pognadoresse, Pouzilhac, Pujaut, Remoulins, Rochefort-du-Gard, Roque-sur-Cèze, Roquemaure, Sabran, Saint-Alexandre, Saint-André-d'Olérargues, Saint-Étienne-des-Sorts, Saint-Geniès-de-Comolas, Saint-Gervais, Saint-Hilaire-d'Ozilhan, Saint-Julien-de-Peyrolas, Saint-Laurent-de-Carnols, Saint-Laurent-des-Arbres, Saint-Marcel-de-Careiret, Saint-Michel-d'Euzet, Saint-Nazaire, Saint-Paul-les-Fonts, Saint-Paulet-de-Caisson, Saint-Pons-la-Calm, Saint-Victor-la-Coste, Sauveterre, Saze, Tavel, Théziers, Tresques, Valliguières, Vénéjan, Villeneuve-lès-Avignon, Chavanay, Mallevall, Saint-Michel-sur-Rhône, Saint-Pierre-de-Bœuf, Vérin, Ampuis, Condrieu, Saint-Cyr-sur-le-Rhône, Tupin-et-Semons, Avignon, Beaumes-de-Venise, Bédarrides, Bollène, Buisson, Cairanne, Camaret-sur-Aigues, Caumont-sur-Durance, Châteauneuf-de-Gadagne, Châteauneuf-du-Pape, Courthézon, Faucon, Gigondas, Grillon, Jonquerettes, Jonquières, Lafare, Lagarde-Paréol, Mondragon, Morières-lès-Avignon, Mornas, Orange, Piolenc, Puymeras, Rasteau, Richerenches, Roaix, Roque-Alric, Sablet, Saint-Marcellin-les-Vaison, Saint-Romain-en-Viennois, Saint-Roman-de-Malegarde, Saint-Saturnin-lès-Avignon, Sainte-Cécile-les-Vignes, Sarriens, Séguret, Serignan-du-Comtat, Sorgues, Suzette, Travaillan, Uchaux, Vacqueyras, Vaison-la-Romaine, Valréas, Vedène, Villedieu, Violes, Visan.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10 John Street, Ottawa, Ontario K1M 1P5

(vi) The quality attributed to wine is officially recognized by the French federal government as a geographical indication for wine in France in accordance with the *décret du 24 juin 1996*. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the communes of France listed in (iii) above and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in the *décret du 24 juin 1996* of France.

Sécheras, Serrières, Talencieux, Touloud, Tournon-sur-Rhône, Vion, Beaumont-Montoux, Bouchet, Chanas-Curson, Crozes-Hermitage, Érôme, Gervans, Larnage, Livron-sur-Drôme, Mercuro, Méréndol-les-Oliviers, Mirabel-aux-Baronnies, Mollans-sur-Ouvèze, Montbrison, Nyons, Pègue, Piégon, Pont-de-l'Isère, Roche-de-Glun, Rochegude, Rousset-les-Vignes, Saint-Maurice-sur-Eygues, Saint-Pantaléon-les-Vignes, Servas-sur-Rhône, Suze-la-Rousse, Tain-l'Hermitage, Taulignan, Tulette, Venterol, Vinsobres, Aiguèze, Aramon, Bagnols-sur-Cèze, Carsan, Castallon-du-Gard, Cavillargues, Chusclan, Codolet, Comps, Connaux, Cornillon, Domazan, Estézargues, Fournès, Gaujac, Laudun, Laval-Saint-Roman, Lirac, Montfrin, Orsan, Pin, Pont-Saint-Esprit, Pognadoresse, Pouzilhac, Pujaut, Remoulins, Rochefort-du-Gard, Roque-sur-Cèze, Roquemaure, Sabran, Saint-Alexandre, Saint-André-d'Olérargues, Saint-Étienne-des-Sorts, Saint-Geniès-de-Comolas, Saint-Gervais, Saint-Hilaire-d'Ozilhan, Saint-Julien-de-Peyrolas, Saint-Laurent-de-Carnols, Saint-Laurent-des-Arbres, Saint-Marcel-de-Careiret, Saint-Michel-d'Euzet, Saint-Nazaire, Saint-Paul-les-Fonts, Saint-Paulet-de-Caisson, Saint-Pons-la-Calm, Saint-Victor-la-Coste, Sauveterre, Saze, Tavel, Théziers, Tresques, Valliguières, Vénéjan, Villeneuve-lès-Avignon, Chavanay, Mallevall, Saint-Michel-sur-Rhône, Saint-Pierre-de-Bœuf, Vérin, Ampuis, Condrieu, Saint-Cyr-sur-le-Rhône, Tupin-et-Semons, Avignon, Beaumes-de-Venise, Bédarrides, Bollène, Buisson, Cairanne, Camaret-sur-Aigues, Caumont-sur-Durance, Châteauneuf-de-Gadagne, Châteauneuf-du-Pape, Courthézon, Faucon, Gigondas, Grillon, Jonquerettes, Jonquières, Lafare, Lagarde-Paréol, Mondragon, Morières-lès-Avignon, Mornas, Orange, Piolenc, Puymeras, Rasteau, Richerenches, Roaix, Roque-Alric, Sablet, Saint-Marcellin-les-Vaison, Saint-Romain-en-Viennois, Saint-Roman-de-Malegarde, Saint-Saturnin-lès-Avignon, Sainte-Cécile-les-Vignes, Sarriens, Séguret, Serignan-du-Comtat, Sorgues, Suzette, Travaillan, Uchaux, Vacqueyras, Vaison-la-Romaine, Valréas, Vedène, Villedieu, Violes, Visan.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10, rue John, Ottawa (Ontario) K1M 1P5

(vi) La qualité accordée au vin est officiellement reconnue par la République française comme une indication géographique pour le vin en France conformément au décret du 24 juin 1996. Les vins portant l'indication géographique doivent être fabriqués de raisin cultivé dans les communes de France indiquées dans (iii) ci-dessus et satisfaire aux normes de production et aux exigences de qualité établies dans le décret du 24 juin 1996 de la France.

(i) File No. 1233851

(ii) Côtes du Roussillon (Wine)

(iii) The localities in which the wine originates are the following communes of France: Amélie-les-Bains-Palalda, Ansignan, Arboussols, Argelès-sur-mer, Bages, Baixas, Banyuls-dels-Aspres, Bélesta, Bouleternère, Boulou, Brouilla, Cabestany, Caixas, Calce, Camelas, Canet-en-Roussillon, Canohès, Caramany, Cases-de-Pène, Cassagnes, Castelnou, Caudiès-de-Fenouillèdes, Céret, Clairà, Cluses, Corbère, Corbère-les-Cabanes, Corneilla-del-Vercol, Corneilla-la-Rivière, Elne, Espira-de-Conflent, Espira-de-l'Agly, Estagel, Estoher, Fel-luns, Finestret, Fosse, Fourques, Ille-sur-Têt, Joch, Lansac, Laroque-des-Albères, Latour-Bas-Elne, Latour-de-France,

(i) Numéro de dossier 1233851

(ii) Côtes du Roussillon (Vin)

(iii) Les localités d'origine du vin sont les communes de France suivantes : Amélie-les-Bains-Palalda, Ansignan, Arboussols, Argelès-sur-mer, Bages, Baixas, Banyuls-dels-Aspres, Bélesta, Bouleternère, Boulou, Brouilla, Cabestany, Caixas, Calce, Camelas, Canet-en-Roussillon, Canohès, Caramany, Cases-de-Pène, Cassagnes, Castelnou, Caudiès-de-Fenouillèdes, Céret, Clairà, Cluses, Corbère, Corbère-les-Cabanes, Corneilla-del-Vercol, Corneilla-la-Rivière, Elne, Espira-de-Conflent, Espira-de-l'Agly, Estagel, Estoher, Felluns, Finestret, Fosse, Fourques, Ille-sur-Têt, Joch, Lansac, Laroque-des-Albères, Latour-Bas-Elne, Latour-de-France, Lesquerde, Llauro, Lluçà,

Lesquerde, Llauro, Llupia, Marquixanes, Maureillas-las-Illas, Maury, Millas, Montalba-le-Château, Montauriol, Montescot, Montesquieu-des-Albères, Montner, Nefiach, Oms, Opoul-Perillos, Ortaffa, Palau-del-Vidre, Passa, Perpignan, Peyrestortes, Pézilla-de-Conflent, Pézilla-la-Rivière, Pia, Planèzes, Pollestres, Ponteilla, Prats-de-Sournia, Prugnanes, Rasiguères, Reynes, Rigarda, Rivesaltes, Rodes, Saint-André, Saint-Arnac, Saint-Cyprien, Saint-Estève, Saint-Féliu-d'Amont, Saint-Féliu-d'Avail, Saint-Génis-des-Fontaines, Saint-Hippolyte, Saint-Jean-Lasseille, Saint-Jean-Pla-de-Corts, Saint-Martin, Saint-Michel-de-Llotes, Saint-Nazaire, Saint-Paul-de-Fenouillet, Sainte-Colombe-de-la-Commanderie, Saleilles, Salses-le-Château, Le Soler, Sorède, Sournia, Taillet, Tarerach, Tautavel, Terrats, Thuir, Tordères, Toulouges, Tresserre, Trevillach, Trilla, Trouillas, Villelongue-dels-Monts, Villemolaque, Villeneuve-de-la-Raho, Villeneuve-la-Rivière, Vinca, Vingrau, Vives, Vivier.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10 John Street, Ottawa Ontario K1M 1P5

(vi) The quality attributed to wine is officially recognized by the French federal government as a geographical indication for wine in France in accordance with the *décret du 28 mars 1977*. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the communes of France listed in (iii) above and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in the *décret du 28 mars 1977* of France.

Marquixanes, Maureillas-las-Illas, Maury, Millas, Montalba-le-Château, Montauriol, Montescot, Montesquieu-des-Albères, Montner, Nefiach, Oms, Opoul-Perillos, Ortaffa, Palau-del-Vidre, Passa, Perpignan, Peyrestortes, Pézilla-de-Conflent, Pézilla-la-Rivière, Pia, Planèzes, Pollestres, Ponteilla, Prats-de-Sournia, Prugnanes, Rasiguères, Reynes, Rigarda, Rivesaltes, Rodes, Saint-André, Saint-Arnac, Saint-Cyprien, Saint-Estève, Saint-Féliu-d'Amont, Saint-Féliu-d'Avail, Saint-Génis-des-Fontaines, Saint-Hippolyte, Saint-Jean-Lasseille, Saint-Jean-Pla-de-Corts, Saint-Martin, Saint-Michel-de-Llotes, Saint-Nazaire, Saint-Paul-de-Fenouillet, Sainte-Colombe-de-la-Commanderie, Saleilles, Salses-le-Château, Le Soler, Sorède, Sournia, Taillet, Tarerach, Tautavel, Terrats, Thuir, Tordères, Toulouges, Tresserre, Trevillach, Trilla, Trouillas, Villelongue-dels-Monts, Villemolaque, Villeneuve-de-la-Raho, Villeneuve-la-Rivière, Vinca, Vingrau, Vives, Vivier.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10, rue John, Ottawa (Ontario) K1M 1P5

(vi) La qualité accordée au vin est officiellement reconnue par la République française comme une indication géographique pour le vin en France conformément au décret du 28 mars 1977. Les vins portant l'indication géographique doivent être fabriqués de raisin cultivé dans les communes de France indiquées dans (iii) ci-dessus et satisfaire aux normes de production et aux exigences de qualité établies dans le décret du 28 mars 1977 de la France.

(i) File No. 1233852

(ii) Entre-Deux-Mers (Wine)

(iii) The localities in which the wine originates are the following communes of France: Ambares-et-Lagrave, Ambes, Arbis, Artigues-près-Bordeaux, Auriolles, Bagas, Baigneaux, Baron, Bellebat, Bellefond, Beychac-et-Caillau, Blasimon, Blesignac, Bonnetan, Bossugan, Bourdelles, Branne, Cabara, Cadarsac, Camarsac, Camiac-et-Saint-Denis, Camiran, Cantois, Casseuil, Castelmoron-d'Albret, Castelveil, Caumont, Cazaugitat, Cessac, Civrac-sur-Dordogne, Cleyrac, Coirac, Coubeyrac, Courpiac, Cours-de-Monségur, Coutures, Créon, Croignon, Cursan, Daignac, Dardenac, Daubèze, Dieulivol, Doulezon, Escousans, Espiet, Esseintes, Faleyras, Fargues-Saint-Hilaire, Flaujagues, Fosses-et-Baleyssac, Frontenac, Genissac, Gironde-sur-Dropt, Gornac, Grézillac, Guillac, Izon, Jugazan, Juillac, Ladaux, Lamothe-Landerron, Landerrouet-sur-Ségur, Lignan-de-Bordeaux, Lustrac-de-Durèze, Loubens, Loupes, Lugaignac, Lugasson, Madirac, Martres, Mauriac, Mérygnas, Mesterieux, Mongauzy, Monségur, Montagoudin, Montignac, Montussan, Morizès, Mouliets-et-Villemartin, Moulon, Mourens, Naujan-et-Postiac, Nérigeon, Neuffons, Pompignac, Pout, Pujols, Puy, Rauzan, Réole, Rimons, Romagne, Roquebrune, Ruch, Sadirac, Saint-Antoine-du-Queyret, Saint-Aubin-de-Branne, Saint-Brice, Saint-Exupéry, Saint-Félix-de-Foncaude, Saint-Ferme, Saint-Genès-de-Lomnaud, Saint-Genis-du-Bois, Saint-Germain-du-Puch, Saint-Hilaire-de-la-Noaille, Saint-Hilaire-du-Bois, Saint-Jean-de-Blaignac, Saint-Léon, Saint-Loubes, Saint-Louis-de-Montferrand, Saint-Martin-de-Lerm, Saint-Martin-du-Puy, Saint-Michel-de-Lapujade, Saint-Pey-de-Castets, Saint-Pierre-de-Bat, Saint-Quentin-de-Baron, Saint-Sève, Saint-Sulpice-de-Guilleragues, Saint-Sulpice-de-Pommiers, Saint-Sulpice-et-Cameyrac, Saint-Vincent-de-Paul,

(i) Numéro de dossier 1233852

(ii) Entre-Deux-Mers (Vin)

(iii) Les localités d'origine du vin sont les communes de France suivantes : Ambares-et-Lagrave, Ambes, Arbis, Artigues-près-Bordeaux, Auriolles, Bagas, Baigneaux, Baron, Bellebat, Bellefond, Beychac-et-Caillau, Blasimon, Blesignac, Bonnetan, Bossugan, Bourdelles, Branne, Cabara, Cadarsac, Camarsac, Camiac-et-Saint-Denis, Camiran, Cantois, Casseuil, Castelmoron-d'Albret, Castelveil, Caumont, Cazaugitat, Cessac, Civrac-sur-Dordogne, Cleyrac, Coirac, Coubeyrac, Courpiac, Cours-de-Monségur, Coutures, Créon, Croignon, Cursan, Daignac, Dardenac, Daubèze, Dieulivol, Doulezon, Escousans, Espiet, Esseintes, Faleyras, Fargues-Saint-Hilaire, Flaujagues, Fosses-et-Baleyssac, Frontenac, Genissac, Gironde-sur-Dropt, Gornac, Grézillac, Guillac, Izon, Jugazan, Juillac, Ladaux, Lamothe-Landerron, Landerrouet-sur-Ségur, Lignan-de-Bordeaux, Lustrac-de-Durèze, Loubens, Loupes, Lugaignac, Lugasson, Madirac, Martres, Mauriac, Mérygnas, Mesterieux, Mongauzy, Monségur, Montagoudin, Montignac, Montussan, Morizès, Mouliets-et-Villemartin, Moulon, Mourens, Naujan-et-Postiac, Nérigeon, Neuffons, Pompignac, Pout, Pujols, Puy, Rauzan, Réole, Rimons, Romagne, Roquebrune, Ruch, Sadirac, Saint-Antoine-du-Queyret, Saint-Aubin-de-Branne, Saint-Brice, Saint-Exupéry, Saint-Félix-de-Foncaude, Saint-Ferme, Saint-Genès-de-Lomnaud, Saint-Genis-du-Bois, Saint-Germain-du-Puch, Saint-Hilaire-de-la-Noaille, Saint-Hilaire-du-Bois, Saint-Jean-de-Blaignac, Saint-Léon, Saint-Loubes, Saint-Louis-de-Montferrand, Saint-Martin-de-Lerm, Saint-Martin-du-Puy, Saint-Michel-de-Lapujade, Saint-Pey-de-Castets, Saint-Pierre-de-Bat, Saint-Quentin-de-Baron, Saint-Sève, Saint-Sulpice-de-Guilleragues, Saint-Sulpice-de-Pommiers, Saint-Sulpice-et-Cameyrac, Saint-Vincent-de-Paul, Saint-Vincent-de-Pertignas,

Saint-Vincent-de-Pertignas, Saint-Vivien-de-Monségur, Sainte-Florence, Sainte-Gemme, Sainte-Radegonde, Sallebœuf, Sauve, Sauveterre-de-Guyenne, Soullignac, Soussac, Taillecat, Targon, Tizac-de-Curton, Tresses.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10 John Street, Ottawa, Ontario K1M 1P5

(vi) The quality attributed to wine is officially recognized by the French federal government as a geographical indication for wine in France in accordance with the *décret du 31 juillet 1937*. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the communes of France listed in (iii) above and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in the *décret du 31 juillet 1937* of France.

Saint-Vivien-de-Monségur, Sainte-Florence, Sainte-Gemme, Sainte-Radegonde, Sallebœuf, Sauve, Sauveterre-de-Guyenne, Soullignac, Soussac, Taillecat, Targon, Tizac-de-Curton, Tresses.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10, rue John, Ottawa (Ontario) K1M 1P5

(vi) La qualité accordée au vin est officiellement reconnue par la République française comme une indication géographique pour le vin en France conformément au décret du 31 juillet 1937. Les vins portant l'indication géographique doivent être fabriqués de raisin cultivé dans les communes de France indiquées dans (iii) ci-dessus et satisfaire aux normes de production et aux exigences de qualité établies dans le décret du 31 juillet 1937 de la France.

---

(i) File No. 1233853

(ii) Graves (Wine)

(iii) The localities in which the wine originates are the following communes of France: Arbanats, Ayguemorte-les-Graves, Beautiran, Bègles, Brède, Budos, Cabanac-et-Villagrains, Cadaujac, Canéjan, Castres-Gironde, Cérons, Cestas, Eysines, Gradignan, Guillos, Haillan, Illats, Isle-Saint-Georges, Landiras, Langon, Léogeats, Léognan, Martignas-sur-Jalle, Martillac, Mazères, Mérignac, Pessac, Podensac, Portets, Pujols-sur-Ciron, Roaillan, Saint-Jean-d'Ilac, Saint-Médard-d'Eyrans, Saint-Michel-de-Rieufret, Saint-Morillon, Saint-Pardon-de-Conques, Saint-Pierre-de-Mons, Saint-Selve, Saucats, Talence, Toulence, Villenave-d'Ormon, Virelade.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10 John Street, Ottawa, Ontario K1M 1P5

(vi) The quality attributed to wine is officially recognized by the French federal government as a geographical indication for wine in France in accordance with the *décret du 4 mars 1937*. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the communes of France listed in (iii) above and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in the *décret du 4 mars 1937* of France.

---

(i) Numéro de dossier 1233853

(ii) Graves (Vin)

(iii) Les localités d'origine du vin sont les communes de France suivantes : Arbanats, Ayguemorte-les-Graves, Beautiran, Bègles, Brède, Budos, Cabanac-et-Villagrains, Cadaujac, Canéjan, Castres-Gironde, Cérons, Cestas, Eysines, Gradignan, Guillos, Haillan, Illats, Isle-Saint-Georges, Landiras, Langon, Léogeats, Léognan, Martignas-sur-Jalle, Martillac, Mazères, Mérignac, Pessac, Podensac, Portets, Pujols-sur-Ciron, Roaillan, Saint-Jean-d'Ilac, Saint-Médard-d'Eyrans, Saint-Michel-de-Rieufret, Saint-Morillon, Saint-Pardon-de-Conques, Saint-Pierre-de-Mons, Saint-Selve, Saucats, Talence, Toulence, Villenave-d'Ormon, Virelade.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10, rue John, Ottawa (Ontario) K1M 1P5

(vi) La qualité accordée au vin est officiellement reconnue par la République française comme une indication géographique pour le vin en France conformément au décret du 4 mars 1937. Les vins portant l'indication géographique doivent être fabriqués de raisin cultivé dans les communes de France indiquées dans (iii) ci-dessus et satisfaire aux normes de production et aux exigences de qualité établies dans le décret du 4 mars 1937 de la France.

---

(i) File No. 1233854

(ii) Médoc (Wine)

(iii) The localities in which the wine originates are the following communes of France: Arcins, Arsac, Avensan, Bégadan, Blaignan, Blanquefort, Cantenac, Castelnau-de-Médoc, Cissac-Médoc, Civrac-en-Médoc, Couqueques, Cussac-Fort-Médoc, Gaillan-en-Médoc, Grayan-et-l'Hôpital, Jau-Dignac-et-Loirac, Labarde, Lamarque, Lesparre-Médoc, Listrac-Médoc, Ludon-Médoc, Macau, Margaux, Moulis-en-Médoc, Naujac-sur-Mer, Ordonnac, Parempuyre, Pauillac, Pian-Médoc, Prignac-en-Médoc, Queyrac, Saint-Aubin-de-Médoc, Saint-Christoly-Médoc, Saint-Estèphe, Saint-Germain-d'Esteuil, Saint-Julien-Beychevelle, Saint-Laurent-Médoc, Saint-Médard-en-Jalles,

---

(i) Numéro de dossier 1233854

(ii) Médoc (Vin)

(iii) Les localités d'origine du vin sont les communes de France suivantes : Arcins, Arsac, Avensan, Bégadan, Blaignan, Blanquefort, Cantenac, Castelnau-de-Médoc, Cissac-Médoc, Civrac-en-Médoc, Couqueques, Cussac-Fort-Médoc, Gaillan-en-Médoc, Grayan-et-l'Hôpital, Jau-Dignac-et-Loirac, Labarde, Lamarque, Lesparre-Médoc, Listrac-Médoc, Ludon-Médoc, Macau, Margaux, Moulis-en-Médoc, Naujac-sur-Mer, Ordonnac, Parempuyre, Pauillac, Pian-Médoc, Prignac-en-Médoc, Queyrac, Saint-Aubin-de-Médoc, Saint-Christoly-Médoc, Saint-Estèphe, Saint-Germain-d'Esteuil, Saint-Julien-Beychevelle, Saint-Laurent-Médoc, Saint-Médard-en-Jalles,

Saint-Sauveur, Saint-Seurin-de-Cardourne, Saint-Vivien-de-Médoc, Saint-Yzans-de-Médoc, Sainte-Hélène, Salaunes, Soulac-sur-Mer, Soussans, Taillan-Médoc, Talais, Valeyrac, Vendays-Montalivet, Vensac, Verdon-sur-Mer, and Vertheuil.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10 John Street, Ottawa, Ontario K1M 1P5

(vi) The quality attributed to wine is officially recognized by the French federal government as a geographical indication for wine in France in accordance with the *décret du 14 novembre 1936*. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the communes of France listed in (iii) above and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in the *décret du 14 novembre 1936* of France.

Saint-Sauveur, Saint-Seurin-de-Cardourne, Saint-Vivien-de-Médoc, Saint-Yzans-de-Médoc, Sainte-Hélène, Salaunes, Soulac-sur-Mer, Soussans, Taillan-Médoc, Talais, Valeyrac, Vendays-Montalivet, Vensac, Verdon-sur-Mer et Vertheuil.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10, rue John, Ottawa (Ontario) K1M 1P5

(vi) La qualité accordée au vin est officiellement reconnue par la République française comme une indication géographique pour le vin en France conformément au décret du 14 novembre 1936. Les vins portant l'indication géographique doivent être fabriqués de raisin cultivé dans les communes de France indiquées dans (iii) ci-dessus et satisfaire aux normes de production et aux exigences de qualité établies dans le décret du 14 novembre 1936 de la France.

---

(i) File No. 1233855

(ii) Moselle (Wine)

(iii) The localities in which the wine originates are the following communes of France: Ancy-sur-Moselle, Châtel-Saint-Germain, Contz-les-Bains, Dornot, Fey, Haute-Kontz, Jussy, Laquenexy, Lessy, Lorry-Mardigny, Marange-Silvange, Marieulles, Novéant-sur-Moselle, Plappeville, Sainte-Ruffine, Scy-Chazelles, Sierck-les-Bains, Vaux, Vic-sur-Seille.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10 John Street, Ottawa, Ontario K1M 1P5

(vi) The quality attributed to wine is officially recognized by the French federal government as a geographical indication for wine in France in accordance with the *décret du 9 août 1951*. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the communes of France listed in (iii) above and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in the *décret du 9 août 1951* of France.

---

(i) Numéro de dossier 1233855

(ii) Moselle (Vin)

(iii) Les localités d'origine du vin sont les communes de France suivantes : Ancy-sur-Moselle, Châtel-Saint-Germain, Contz-les-Bains, Dornot, Fey, Haute-Kontz, Jussy, Laquenexy, Lessy, Lorry-Mardigny, Marange-Silvange, Marieulles, Novéant-sur-Moselle, Plappeville, Sainte-Ruffine, Scy-Chazelles, Sierck-les-Bains, Vaux, Vic-sur-Seille.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10, rue John, Ottawa (Ontario) K1M 1P5

(vi) La qualité accordée au vin est officiellement reconnue par la République française comme une indication géographique pour le vin en France conformément au décret du 9 août 1951. Les vins portant l'indication géographique doivent être fabriqués de raisin cultivé dans les communes de France indiquées dans (iii) ci-dessus et satisfaire aux normes de production et aux exigences de qualité établies dans le décret du 9 août 1951 de la France.

---

(i) File No. 1233856

(ii) Muscadet (Wine)

(iii) The localities in which the wine originates are the following communes of France: Aigrefeuille-sur-Maine, Ancenis, Anetz, Barbechat, Basse-Goulaine, Bignon, Boissière-du-Doré, Bouaye, Bouguenais, Bourgneuf-en-Retz, Brains, Carquefou, Cellier, Chapelle-Basse-Mer, Chapelle-Heulin, Château-Thébaud, Chevrolière, Clisson, Corcoue-sur-Logne, Couffé, Frossay, Geneston, Gétigné, Gorges, Haie-Fouassière, Haute-Goulaine, Landreau, Lège, Ligné, Limouzinière, Loroux-Bottereau, Maisdon-sur-Sèvre, Mauves-sur-Loire, Mésanger, Monnières, Montbert, Mouzeil, Mouzillon, Oudon, Pallet, Pellerin, Planche, Pont-Saint-Martin, Port-Saint-Père, Regrippière, Remaudière, Remouillé, Rêze, Saint-Aignan-Grandlieu,

---

(i) Numéro de dossier 1233856

(ii) Muscadet (Vin)

(iii) Les localités d'origine du vin sont les communes de France suivantes : Aigrefeuille-sur-Maine, Ancenis, Anetz, Barbechat, Basse-Goulaine, Bignon, Boissière-du-Doré, Bouaye, Bouguenais, Bourgneuf-en-Retz, Brains, Carquefou, Cellier, Chapelle-Basse-Mer, Chapelle-Heulin, Château-Thébaud, Chevrolière, Clisson, Corcoue-sur-Logne, Couffé, Frossay, Geneston, Gétigné, Gorges, Haie-Fouassière, Haute-Goulaine, Landreau, Lège, Ligné, Limouzinière, Loroux-Bottereau, Maisdon-sur-Sèvre, Mauves-sur-Loire, Mésanger, Monnières, Montbert, Mouzeil, Mouzillon, Oudon, Pallet, Pellerin, Planche, Pont-Saint-Martin, Port-Saint-Père, Regrippière, Remaudière, Remouillé, Rêze, Saint-Aignan-Grandlieu, Saint-Colomban,

Saint-Colomban, Saint-Fiacre-sur-Maine, Saint-Géréon, Saint-Herblon, Saint-Hilaire-de-Clisson, Saint-Julien-de-Concelles, Saint-Léger-les-Vignes, Saint-Lumine-de-Clisson, Saint-Lumine-de-Coutais, Saint-Mars-de-Coutais, Saint-Philbert-de-Grand-Lieu, Saint-Sébastien-sur-Loire, Sainte-Pazanne, Sorinières, Teille, Thouaré-sur-Loire, Touvois, Vallet, Varades, Vertou, Vieilleville, Bouzille, Champtoceaux, Chapelle-Saint-Florent, Drain, Landemont, Liré, Saint-Crespin-sur-Moine, Saint-Florent-le-Vieil, Tillières, Varenne, Cugand, Rocheservière, Saint-Hilaire-de-Loulay, Saint-Philbert-de-Bouaine.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10 John Street, Ottawa, Ontario K1M 1P5

(vi) The quality attributed to wine is officially recognized by the French federal government as a geographical indication for wine in France in accordance with the *décret du 23 septembre 1937*. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the communes of France listed in (iii) above and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in the *décret du 23 septembre 1937* of France.

Saint-Fiacre-sur-Maine, Saint-Géréon, Saint-Herblon, Saint-Hilaire-de-Clisson, Saint-Julien-de-Concelles, Saint-Léger-les-Vignes, Saint-Lumine-de-Clisson, Saint-Lumine-de-Coutais, Saint-Mars-de-Coutais, Saint-Philbert-de-Grand-Lieu, Saint-Sébastien-sur-Loire, Sainte-Pazanne, Sorinières, Teille, Thouaré-sur-Loire, Touvois, Vallet, Varades, Vertou, Vieilleville, Bouzille, Champtoceaux, Chapelle-Saint-Florent, Drain, Landemont, Liré, Saint-Crespin-sur-Moine, Saint-Florent-le-Vieil, Tillières, Varenne, Cugand, Rocheservière, Saint-Hilaire-de-Loulay, Saint-Philbert-de-Bouaine.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10, rue John, Ottawa (Ontario) K1M 1P5

(vi) La qualité accordée au vin est officiellement reconnue par la République française comme une indication géographique pour le vin en France conformément au décret du 23 septembre 1937. Les vins portant l'indication géographique doivent être fabriqués de raisin cultivé dans les communes de France indiquées dans (iii) ci-dessus et satisfaire aux normes de production et aux exigences de qualité établies dans le décret du 23 septembre 1937 de la France.

(i) File No. 1233857

(ii) Nuits Saint Georges (Wine)

(iii) The localities in which the wine originates are the following communes of France: Nuits-Saint-Georges, Premeaux-Prissey.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10 John Street, Ottawa, Ontario K1M 1P5

(vi) The quality attributed to wine is officially recognized by the French federal government as a geographical indication for wine in France in accordance with the *décret du 5 décembre 1972*. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the communes of France listed in (iii) above and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in the *décret du 5 décembre 1972* of France.

(i) Numéro de dossier 1233857

(ii) Nuits Saint Georges (Vin)

(iii) Les localités d'origine du vin sont les communes de France suivantes : Nuits-Saint-Georges, Premeaux-Prissey.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10, rue John, Ottawa (Ontario) K1M 1P5

(vi) La qualité accordée au vin est officiellement reconnue par la République française comme une indication géographique pour le vin en France conformément au décret du 5 décembre 1972. Les vins portant l'indication géographique doivent être fabriqués de raisin cultivé dans les communes de France indiquées dans (iii) ci-dessus et satisfaire aux normes de production et aux exigences de qualité établies dans le décret du 5 décembre 1972 de la France.

(i) File No. 1233858

(ii) Pineau des Charentes (Wine)

(iii) The localities in which the wine originates are the following communes of France: Arrondissement de Rochefort: all of the communes, Arrondissement de Marennes: all of the communes, Arrondissement de Saintes: all of the communes, Arrondissement de Saint-Jean-d'Angely: all of the communes, Arrondissement de Jonzac: all of the communes, Arrondissement de La Rochelle: canton d'Ars: all of the communes, Canton de La Jarrie: all of the communes, Canton La Rochelle-Est: all of the communes, Canton La Rochelle-Ouest: all of the communes, Canton de St-Martin: all of the communes, Canton de Courçon:

(i) Numéro de dossier 1233858

(ii) Pineau des Charentes (Vin)

(iii) Les localités d'origine du vin sont les communes de France suivantes : Arrondissement de Rochefort : toutes les communes, Arrondissement de Marennes : toutes les communes, Arrondissement de Saintes : toutes les communes, Arrondissement de Saint-Jean-d'Angely : toutes les communes, Arrondissement de Jonzac : toutes les communes, Arrondissement de La Rochelle : canton d'Ars : toutes les communes, Canton de La Jarrie : toutes les communes, Canton La Rochelle-Est : toutes les communes, Canton La Rochelle-Ouest : toutes les communes, Canton de St-Martin : toutes les communes, Canton de

the communes of Angliers, Benon, Courçon, Cramchaban, Ferrières, Le Gué d'Alléré, La Laigne, Nuailly, St-Cyr-la-Doret, St-Jean-de-Liversay, St-Martin-de-Villeneuve, St-Sauveur-de-Nuailly, Canton de Marrans: the communes of Longèves, St-Ouen, Villedoux, Arrondissement de Cognac: all of the communes, Arrondissement de Barbezieux: all of the communes, Arrondissement d'Angoulême (1<sup>er</sup> canton): all of the communes, Arrondissement d'Angoulême (2<sup>e</sup> canton): all of the communes, Canton de Blanzac: all of the communes, Canton de Hiersac: all of the communes, Canton de Rouillac: all of the communes, Canton de St-Amant-de-Boixe: all of the communes, Canton de Villebois-la-Valette: all of the communes, Canton de La Rochefoucauld: the communes of Agris, Brie, Bunzac, Chazelles, Coulgens, Jauldes, Pranzac, Rancogne, Rivières-la-Rochette, St-Projet, St-Constant, Canton de Montbron: the communes of Charras, Feuillade, Grassac, Manzac, Martin, St-Germain, Souffrinac, Arrondissement de Ruffec: all of the communes, Canton de Ruffec: the communes of Villegats and of Verteuil, Menton, Moutonneau, Puyreaux, St-Amand-de-Bonmaire, St-Angeau, St-Ciers, Ste-Colombe, St-Front, St-Groux, Valence, Villongnon, Canton de Villefagnan: the communes of Brettes, Courcômes, Longré, Raix, Sauvigné, Tuisé, Villefagnan, Arrondissement de Ribérac: canton de St-Aulaye: the communes of Chenaud, Parcoul, Puymangou, La Roche-Chalais, St-Aulaye, St-Michel-de-Rivière, Arrondissement de Niort: canton de Manzé: the communes of Bourdet, Prin-Deyrançon, Petit-Breuil, Deyrançon, Manzé-sur-le-Mignon, Priaires, La Rochénard, Usseau, Canton de Beauvoir-sur-Niort: the communes of Beauvoir-sur-Niort, Belleville, La Charrière, Le Cormenier, La Foye, Montjault, Granzayn, Gript, Prissé, La Revetizon, St-Étienne-la-Cigogne, St-Martin-d'Augé, Thorigny, Arrondissement de Melle: canton de Brioux-sur-Boutonne: the commune of Vert.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10 John Street, Ottawa, Ontario K1M 1P5

(vi) The quality attributed to wine is officially recognized by the French federal government as a geographical indication for wine in France in accordance with the *décret du 12 octobre 1945*. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the communes of France listed in (iii) above and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in the *décret du 12 octobre 1945* of France.

Courçon : les communes d'Angliers, Benon, Courçon, Cramchaban, Ferrières, Le Gué d'Alléré, La Laigne, Nuailly, St-Cyr-la-Doret, St-Jean-de-Liversay, St-Martin-de-Villeneuve, St-Sauveur-de-Nuailly, Canton de Marrans : les communes de Longèves, St-Ouen, Villedoux, Arrondissement de Cognac : toutes les communes, Arrondissement de Barbezieux : toutes les communes, Arrondissement d'Angoulême (1<sup>er</sup> canton) : toutes les communes, Arrondissement d'Angoulême (2<sup>e</sup> canton) : toutes les communes, Canton de Blanzac : toutes les communes, Canton de Hiersac : toutes les communes, Canton de Rouillac : toutes les communes, Canton de St-Amant-de-Boixe : toutes les communes, Canton de Villebois-la-Valette : toutes les communes, Canton de La Rochefoucauld : les communes d'Agris, Brie, Bunzac, Chazelles, Coulgens, Jauldes, Pranzac, Rancogne, Rivières-la-Rochette, St-Projet, St-Constant, Canton de Montbron : les communes de Charras, Feuillade, Grassac, Manzac, Martin, St-Germain, Souffrinac, Arrondissement de Ruffec : toutes les communes, Canton de Ruffec : les communes de Villegats et de Verteuil, Menton, Moutonneau, Puyreaux, St-Amand-de-Bonmaire, St-Angeau, St-Ciers, Ste-Colombe, St-Front, St-Groux, Valence, Villongnon, Canton de Villefagnan : les communes de Brettes, Courcômes, Longré, Raix, Sauvigné, Tuisé, Villefagnan, Arrondissement de Ribérac : canton de St-Aulaye : les communes de Chenaud, Parcoul, Puymangou, La Roche-Chalais, St-Aulaye, St-Michel-de-Rivière, Arrondissement de Niort : canton de Manzé : les communes de Bourdet, Prin-Deyrançon, Petit-Breuil, Deyrançon, Manzé-sur-le-Mignon, Priaires, La Rochénard, Usseau, Canton de Beauvoir-sur-Niort : les communes de Beauvoir-sur-Niort, Belleville, La Charrière, Le Cormenier, La Foye, Montjault, Granzayn, Gript, Prissé, La Revetizon, St-Étienne-la-Cigogne, St-Martin-d'Augé, Thorigny, Arrondissement de Melle : canton de Brioux-sur-Boutonne : la commune de Vert.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10, rue John, Ottawa (Ontario) K1M 1P5

(vi) La qualité accordée au vin est officiellement reconnue par la République française comme une indication géographique pour le vin en France conformément au décret du 12 octobre 1945. Les vins portant l'indication géographique doivent être fabriqués de raisin cultivé dans les communes de France indiquées dans (iii) ci-dessus et satisfaire aux normes de production et aux exigences de qualité établies dans le décret du 12 octobre 1945 de la France.

(i) File No. 1233859

(ii) Pouilly Fuissé (Wine)

(iii) The localities in which the wine originates are the following communes of France: Chaintré, Fuissé, Solutré-Pouilly, Vergisson.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10 John Street, Ottawa, Ontario K1M 1P5

(vi) The quality attributed to wine is officially recognized by the French federal government as a geographical indication for wine in France in accordance with the *décret du 11 septembre*

(i) Numéro de dossier 1233859

(ii) Pouilly Fuissé (Vin)

(iii) Les localités d'origine du vin sont les communes de France suivantes : Chaintré, Fuissé, Solutré-Pouilly, Vergisson.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France

(v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10, rue John, Ottawa (Ontario) K1M 1P5

(vi) La qualité accordée au vin est officiellement reconnue par la République française comme une indication géographique pour le vin en France conformément au décret du 11 septembre 1936. Les vins portant l'indication géographique doivent être



1936. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the communes of France listed in (iii) above and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in the *décret du 11 septembre 1936* of France.

fabriqués de raisin cultivé dans les communes de France indiquées dans (iii) ci-dessus et satisfaire aux normes de production et aux exigences de qualité établies dans le décret du 11 septembre 1936 de la France.

- (i) File No. 1233860
- (ii) Saint Emilion (Wine)
- (iii) The localities in which the wine originates are the following communes of France: Libourne, Saint-Christophe-des-Bardes, Saint-Émilion, Saint-Étienne-de-Lisse, Saint-Hippolyte, Saint-Laurent-des-Combes, Saint-Pey-d'Armens, Saint-Sulpice-de-Faleyrens, and Vignonet.
- (iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France
- (v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10 John Street, Ottawa (Ontario) K1M 1P5
- (vi) The quality attributed to wine is officially recognized by the French federal government as a geographical indication for wine in France in accordance with the *décret du 11 janvier 1984*. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the communes of France listed in (iii) above and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in the *décret du 11 janvier 1984* of France.

January 14, 2005

DAVID EMERSON  
Minister of Industry

[12-1-o]

- (i) Numéro de dossier 1233860
- (ii) Saint Emilion (Vin)
- (iii) Les localités d'origine du vin sont les communes de France suivantes : Libourne, Saint-Christophe-des-Bardes, Saint-Émilion, Saint-Étienne-de-Lisse, Saint-Hippolyte, Saint-Laurent-des-Combes, Saint-Pey-d'Armens, Saint-Sulpice-de-Faleyrens et Vignonet.
- (iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France
- (v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10, rue John, Ottawa (Ontario) K1M 1P5
- (vi) La qualité accordée au vin est officiellement reconnue par la République française comme une indication géographique pour le vin en France conformément au décret du 11 janvier 1984. Les vins portant l'indication géographique doivent être fabriqués de raisin cultivé dans les communes de France indiquées dans (iii) ci-dessus et satisfaire aux normes de production et aux exigences de qualité établies dans le décret du 11 janvier 1984 de la France.

Le 14 janvier 2005

Le ministre de l'Industrie  
DAVID EMERSON

[12-1-o]

## NOTICE OF VACANCY

### PUBLIC SERVICE STAFFING TRIBUNAL

#### *Vice-Chairperson (full-time position)*

The Public Service Staffing Tribunal (PSST) is a new administrative tribunal established by the *Public Service Employment Act*, as enacted by the *Public Service Modernization Act*. The mandate of the PSST is to consider and dispose of complaints regarding internal appointments in the public service of Canada, and complaints from employees of the public service who have been notified that they will be laid off. The PSST will hear complaints, often in the form of oral hearings, from federal public service employees throughout Canada. The PSST will also put emphasis on the informal resolution of complaints and provide mediation services.

Reporting to the Chairperson, the Vice-Chairperson of the PSST provides executive support in the management of a small organization which considers and disposes of complaints. The Vice-Chairperson's responsibilities include overseeing and assisting the Chairperson in his responsibilities for the delivery of the services of the PSST.

Location: National Capital Region

The successful candidate will have a degree from a recognized university in a relevant field of study, or an acceptable combination of education, training and experience. Preference may be

## AVIS DE POSTE VACANT

### TRIBUNAL DE LA DOTATION DE LA FONCTION PUBLIQUE

#### *Vice-président (poste à temps plein)*

Le Tribunal de la dotation de la fonction publique (le Tribunal) est un nouveau tribunal administratif établi par la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* instituée par la *Loi sur la modernisation de la fonction publique*. Le Tribunal a pour mission d'instruire les plaintes relatives aux nominations internes dans la fonction publique du Canada, et les plaintes des fonctionnaires fédéraux avisés qu'ils seront mis en disponibilité. Le Tribunal instruira les plaintes, souvent par audiences orales, des fonctionnaires fédéraux à travers le Canada. Le Tribunal mettra aussi l'accent sur la résolution à l'amiable de plaintes et fournira des services de médiation.

Sous la direction du président, le vice-président du Tribunal apporte un soutien à la haute direction en ce qui concerne la gestion d'une petite organisation nationale instruisant les plaintes. Le vice-président assiste le président dans ses responsabilités de coordination et de prestation des services du Tribunal.

Lieu : Région de la capitale nationale

La personne retenue doit posséder un diplôme d'une université reconnue dans un domaine connexe d'études ou l'équivalence acceptable en matière d'études, de formation et d'expérience. La

given to candidates with a degree in law and those who have experience as a manager. The qualified candidate must have experience in the interpretation and application of legislation. Experience in the operations of a quasi-judicial tribunal would be an asset, as would experience as a mediator. Knowledge of, or experience in, human resources management or employment matters in the public sector is required.

Knowledge of the PSST's mandate, the government's human resource modernization initiative and the framework of human resource management legislation and policies in the federal public service (including the *Public Service Employment Act*, the *Public Service Modernization Act* and the *Canadian Human Rights Act*) is required.

The chosen candidate must be able to assess the relevance and usefulness of precedents and interpret the provisions of various statutes. The ideal candidate must have the ability to make final and binding decisions in complex matters that affect individuals and human resource management in the public service. Effective communication, both orally and in writing, is required. The successful candidate will bring high ethical standards to the position.

Preference will be given to candidates who are proficient in both official languages.

The selected candidate must

- be a Canadian citizen within the meaning of the *Citizenship Act* or a permanent resident within the meaning of the *Immigration and Refugee Act*; and
- be prepared to relocate to the National Capital Region or to a location within commuting distance and to travel regularly across Canada.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders*. Before or upon assuming official duties and responsibilities, public office holders appointed on a full-time basis must sign a document certifying that, as a condition of holding office, they will observe the Code. They must also submit to the Office of the Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. To obtain copies of the Code and of the Confidential Report, visit the Office of the Ethics Commissioner's Web site at <http://strategis.ic.gc.ca/ethics>.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by April 8, 2005, in strict confidence, to the Deputy Chief of Staff (Parliamentary Affairs and Appointments), Prime Minister's Office, Langevin Block, 80 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0A2, (613) 957-5743 (facsimile).

Additional information is available upon request.

Bilingual notices of vacancies will be produced in alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian

préférence pourrait être accordée aux candidats détenant un diplôme en droit et aux candidats ayant de l'expérience à titre de gestionnaire. La personne qualifiée doit avoir l'expérience de l'interprétation et de l'application des lois. L'expérience du fonctionnement d'un tribunal quasi judiciaire et celle à titre de médiateur est un atout. De plus, des connaissances ou de l'expérience en matière de gestion des ressources humaines ou de l'emploi dans le secteur public est requise.

La personne sélectionnée aura une connaissance du mandat du Tribunal et de l'initiative fédérale relative à la modernisation de la gestion des ressources humaines. Une connaissance des lois et des politiques en matière de gestion des ressources humaines dans la fonction publique fédérale, notamment la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la *Loi sur la modernisation de la fonction publique* et la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, est requise.

La personne choisie sera en mesure d'évaluer la pertinence de la jurisprudence et d'interpréter les dispositions des diverses lois. La personne idéale sera capable de prendre des décisions exécutives et finales à l'égard de questions complexes qui influent sur des personnes et la gestion des ressources humaines dans la fonction publique. La personne retenue doit communiquer efficacement de vive voix et par écrit. Elle doit avoir des normes d'éthique élevées.

La préférence sera accordée aux personnes maîtrisant les deux langues officielles.

La personne retenue doit :

- être un citoyen canadien selon la *Loi sur la citoyenneté*, ou un résident permanent au sens de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*;
- accepter d'habiter dans la région de la capitale nationale ou à une distance d'où il est raisonnablement possible de faire la navette et accepter de voyager régulièrement à travers le Canada.

La personne sélectionnée sera assujettie au *Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat*. Avant ou au moment d'assumer leurs fonctions officielles, les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent signer un document attestant que, comme condition d'emploi, ils s'engagent à observer ce code. Ils doivent aussi soumettre au Bureau du commissaire à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigibilités ainsi que leurs activités extérieures. Afin d'obtenir un exemplaire du Code et du rapport confidentiel, veuillez visiter le site Web du Bureau du commissaire à l'éthique à l'adresse suivante : <http://strategis.ic.gc.ca/ethique>.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder. Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 8 avril 2005 au Chef de cabinet adjoint (Affaires parlementaires et nominations), Cabinet du Premier ministre, Édifice Langevin, 80, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0A2, (613) 957-5743 (télécopieur).

De l'information supplémentaire est disponible sur demande.

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles sous forme non traditionnelle (audio-cassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.) et ce, sur

Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

[12-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND  
EMERGENCY PREPAREDNESS**

**CRIMINAL CODE**

*Designation as fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following persons of the York Regional Police Service as fingerprint examiners:

Rodney Fraser  
Robert Armstrong  
Kevin Bryan  
Jeffrey Evans  
Patricia Michaud  
Steven A. Owens

Ottawa, February 23, 2005

PATRICIA J. HASSARD  
*Assistant Deputy Solicitor General of Canada*

[12-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND  
EMERGENCY PREPAREDNESS**

**CRIMINAL CODE**

*Revocation of fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby revoke the designation of the following persons of the York Regional Police Service as fingerprint examiners:

Alvin Thompson  
Frank MacChesney  
Nick Broadhead

Ottawa, February 23, 2005

PATRICIA J. HASSARD  
*Assistant Deputy Solicitor General of Canada*

[12-1-o]

**SUPREME COURT OF CANADA**

**SUPREME COURT ACT**

*Session advanced*

The session of the Supreme Court of Canada which would normally begin on Tuesday, April 26, 2005, will be advanced and shall begin on Monday, April 11, 2005.

March 19, 2005

ANNE ROLAND  
*Registrar*

[12-1-o]

demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 ou 1 800 635-7943.

[12-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA  
PROTECTION CIVILE**

**CODE CRIMINEL**

*Désignation à titre d'inspecteur d'empreintes digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente les personnes suivantes du service de police régional de York à titre d'inspecteurs d'empreintes digitales :

Rodney Fraser  
Robert Armstrong  
Kevin Bryan  
Jeffrey Evans  
Patricia Michaud  
Steven A. Owens

Ottawa, le 23 février 2005

*La sous-solliciteure générale adjointe du Canada*  
PATRICIA J. HASSARD

[12-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA  
PROTECTION CIVILE**

**CODE CRIMINEL**

*Révocation d'une nomination à titre d'inspecteur d'empreintes digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je révoque par la présente la nomination des personnes suivantes du service de police régional de York à titre d'inspecteurs d'empreintes digitales :

Alvin Thompson  
Frank MacChesney  
Nick Broadhead

Ottawa, le 23 février 2005

*La sous-solliciteure générale adjointe du Canada*  
PATRICIA J. HASSARD

[12-1-o]

**COUR SUPRÊME DU CANADA**

**LOI SUR LA COUR SUPRÊME**

*Session avancée*

La session de la Cour suprême du Canada qui doit normalement commencer le mardi 26 avril 2005 est avancée et commencera le lundi 11 avril 2005.

Le 19 mars 2005

*La registraire*  
ANNE ROLAND

[12-1-o]

**DEPARTMENT OF TRANSPORT**

## MARINE LIABILITY ACT

*Ship-source Oil Pollution Fund*

Pursuant to section 91\* of the *Marine Liability Act* (the Act) and the *Marine Liability Regulations* made pursuant to paragraph 91(3)(b)\* of the Act, the maximum aggregate liability of the Ship-source Oil Pollution Fund in respect of any particular occurrence during the fiscal year commencing April 1, 2005, will be \$145,322,882.40.

HON. JEAN-C. LAPIERRE  
*Minister of Transport*

[12-1-o]

**DEPARTMENT OF TRANSPORT**

## MARINE LIABILITY ACT

*Ship-source Oil Pollution Fund*

Pursuant to section 94\* of the *Marine Liability Act* (the Act) and the *Marine Liability Regulations* made pursuant to paragraph 94(3)(b)\* of the Act, the amount of the levy in respect of payments into the Ship-source Oil Pollution Fund required by subsection 93(2)\* of the Act would be 43.58 cents if the levy were to be imposed pursuant to subsection 95(1)\* of the Act during the fiscal year commencing April 1, 2005.

HON. JEAN-C. LAPIERRE  
*Minister of Transport*

[12-1-o]

**MINISTÈRE DES TRANSPORTS**

## LOI SUR LA RESPONSABILITÉ EN MATIÈRE MARITIME

*Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution, par les hydrocarbures, causée par les navires*

Conformément à l'article 91\* de la *Loi sur la responsabilité en matière maritime* (la Loi) et au *Règlement sur la responsabilité en matière maritime*, pris conformément à l'alinéa 91(3)b)\* de la Loi, le montant total maximal de responsabilité de la Caisse d'indemnisation des dommages dus à l'égard de tout événement particulier, au cours de l'exercice financier commençant le 1<sup>er</sup> avril 2005 sera de 145 322 882,40 \$.

*Le ministre des Transports*  
L'HON. JEAN-C. LAPIERRE

[12-1-o]

**MINISTÈRE DES TRANSPORTS**

## LOI SUR LA RESPONSABILITÉ EN MATIÈRE MARITIME

*Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution, par les hydrocarbures, causée par les navires*

Conformément à l'article 94\* de la *Loi sur la responsabilité en matière maritime* (la Loi) et au *Règlement sur la responsabilité en matière maritime*, pris conformément à l'alinéa 94(3)b)\* de la Loi, le montant de la contribution payable à la Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution, par les hydrocarbures, causée par les navires visée au paragraphe 93(2)\* de la Loi serait de 43,58 cents si la contribution était imposée conformément au paragraphe 95(1)\* de la Loi, au cours de l'exercice financier commençant le 1<sup>er</sup> avril 2005.

*Le ministre des Transports*  
L'HON. JEAN-C. LAPIERRE

[12-1-o]

\* S.C. 2001, c. 6

\* L.C. 2001, ch. 6

**BANK OF CANADA**

Balance sheet as at March 2, 2005

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL	
Deposits in foreign currencies		Bank notes in circulation.....	\$ 41,497,972,321
U.S. dollars.....	\$ 256,260,687	Deposits	
Other currencies .....	<u>5,547,259</u>	Government of Canada .....	\$ 1,107,660,994
	\$ 261,807,946	Banks.....	56,925,197
Advances		Other members of the Canadian	
To members of the Canadian		Payments Association.....	5,972,190
Payments Association.....	13,247,050	Other .....	<u>387,832,339</u>
To Governments.....	<u>13,247,050</u>		1,558,390,720
Investments* (at amortized values)		Liabilities in foreign currencies	
Treasury bills of Canada.....	12,620,966,774	Government of Canada .....	128,950,918
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years.....	9,131,382,853	Other .....	<u>128,950,918</u>
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over three years but not over five years.....	5,891,976,986	Other liabilities	
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over five years but not over ten years .....	9,232,758,321	Securities sold under repurchase agreements.....	
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over ten years .....	5,899,396,215	All other liabilities .....	<u>384,650,754</u>
Other bills .....			384,650,754
Other investments.....	<u>2,633,197</u>	Capital	
	42,779,114,346	Share capital .....	5,000,000
Bank premises .....	128,464,033	Statutory reserve .....	<u>25,000,000</u>
Other assets			30,000,000
Securities purchased under resale agreements .....			
All other assets.....	<u>417,331,338</u>		
	417,331,338		
	\$ 43,599,964,713		\$ 43,599,964,713

**\*NOTE**

Total par value included in Government bonds loaned from the Bank's investments.

\$ \_\_\_\_\_

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, March 3, 2005

Ottawa, March 3, 2005

W. D. SINCLAIR  
Acting Chief Accountant

DAVID A. DODGE  
Governor

**BANQUE DU CANADA**

Bilan au 2 mars 2005

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL	
Dépôts en devises étrangères		Billets de banque en circulation .....	41 497 972 321 \$
Devises américaines .....	256 260 687 \$	Dépôts	
Autres devises .....	<u>5 547 259</u>	Gouvernement du Canada .....	1 107 660 994 \$
	261 807 946 \$	Banques .....	56 925 197
Avances		Autres membres de l'Association canadienne des paiements .....	5 972 190
Aux membres de l'Association canadienne des paiements .....	13 247 050	Autres .....	<u>387 832 339</u>
Aux gouvernements .....	<u>                    </u>		1 558 390 720
	13 247 050	Passif en devises étrangères	
Placements*		Gouvernement du Canada .....	128 950 918
(à la valeur comptable nette)		Autres .....	<u>                    </u>
Bons du Trésor du Canada .....	12 620 966 774		128 950 918
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans .....	9 131 382 853	Autres éléments du passif	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans .....	5 891 976 986	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat .....	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans .....	9 232 758 321	Tous les autres éléments du passif .....	<u>384 650 754</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de dix ans .....	5 899 396 215		384 650 754
Autres bons .....	5 899 396 215	Capital	
Autres placements .....	<u>2 633 197</u>	Capital-actions .....	5 000 000
	42 779 114 346	Réserve légale .....	<u>25 000 000</u>
Immeubles de la Banque .....	128 464 033		30 000 000
Autres éléments de l'actif			
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente .....	417 331 338		
Tous les autres éléments de l'actif .....	<u>417 331 338</u>		
	43 599 964 713 \$		
	<u>43 599 964 713 \$</u>		<u>43 599 964 713 \$</u>

**\*NOTA**

Le total inclut la valeur nominale totale des titres d'État empruntés des placements de la Banque.

\$

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 3 mars 2005

Ottawa, le 3 mars 2005

Le comptable en chef suppléant  
W. D. SINCLAIR

Le gouverneur  
DAVID A. DODGE

**BANK OF CANADA**

Balance sheet as at March 9, 2005

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL	
Deposits in foreign currencies		Bank notes in circulation.....	\$ 41,392,620,621
U.S. dollars.....	\$ 247,664,462	Deposits	
Other currencies .....	<u>5,413,708</u>	Government of Canada .....	\$ 1,029,563,173
	\$ 253,078,170	Banks.....	35,707,987
Advances		Other members of the Canadian	
To members of the Canadian		Payments Association.....	13,948,675
To Governments.....	<u>                    </u>	Other .....	<u>373,451,419</u>
			1,452,671,254
Investments* (at amortized values)		Liabilities in foreign currencies	
Treasury bills of Canada.....	12,634,434,449	Government of Canada .....	123,879,191
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years.....	9,131,391,524	Other .....	<u>                    </u>
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over three years but not over five years.....	5,891,846,771		123,879,191
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over five years but not over ten years .....	9,232,788,533	Other liabilities	
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over ten years .....	5,899,269,634	Securities sold under repurchase agreements.....	214,794,056
Other bills .....		All other liabilities .....	<u>409,979,784</u>
Other investments.....	<u>2,633,197</u>		624,773,840
	42,792,364,108	Capital	
Bank premises .....	128,471,294	Share capital .....	5,000,000
Other assets		Statutory reserve .....	<u>25,000,000</u>
Securities purchased under resale agreements .....			30,000,000
All other assets.....	<u>450,031,334</u>		
	450,031,334		
	\$ 43,623,944,906		\$ 43,623,944,906

**\*NOTE**

Total par value included in Government bonds loaned from the Bank's investments.

\$                     

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, March 10, 2005

Ottawa, March 10, 2005

W. D. SINCLAIR  
Acting Chief AccountantDAVID A. DODGE  
Governor

**BANQUE DU CANADA**

Bilan au 9 mars 2005

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL	
Dépôts en devises étrangères		Billets de banque en circulation .....	41 392 620 621 \$
Devises américaines .....	247 664 462 \$	Dépôts	
Autres devises .....	<u>5 413 708</u>	Gouvernement du Canada .....	1 029 563 173 \$
	253 078 170 \$	Banques .....	35 707 987
Avances		Autres membres de l'Association canadienne des paiements .....	13 948 675
Aux membres de l'Association canadienne des paiements .....		Autres .....	<u>373 451 419</u>
Aux gouvernements .....			1 452 671 254
Placements*		Passif en devises étrangères	
(à la valeur comptable nette)		Gouvernement du Canada .....	123 879 191
Bons du Trésor du Canada .....	12 634 434 449	Autres .....	<u>123 879 191</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans .....	9 131 391 524	Autres éléments du passif	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans .....	5 891 846 771	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat .....	214 794 056
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans .....	9 232 788 533	Tous les autres éléments du passif .....	<u>409 979 784</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de dix ans .....	5 899 269 634		624 773 840
Autres bons .....		Capital	
Autres placements .....	<u>2 633 197</u>	Capital-actions .....	5 000 000
	42 792 364 108	Réserve légale .....	<u>25 000 000</u>
Immeubles de la Banque .....	128 471 294		30 000 000
Autres éléments de l'actif			
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente .....			
Tous les autres éléments de l'actif .....	<u>450 031 334</u>		
	450 031 334		
	<u>43 623 944 906 \$</u>		<u>43 623 944 906 \$</u>

**\*NOTA**

Le total inclut la valeur nominale totale des titres d'État empruntés des placements de la Banque.

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 10 mars 2005

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 10 mars 2005

Le comptable en chef suppléant  
W. D. SINCLAIR

Le gouverneur  
DAVID A. DODGE



**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Eighth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 2, 2004.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

WILLIAM C. CORBETT  
*Clerk of the House of Commons*

**ROYAL ASSENT**

Thursday, March 10, 2005

On Thursday, March 10, 2005, the Honourable Ian Binnie, acting in his capacity as Deputy of the Governor General, signified assent in Her Majesty's name to the Bill listed below.

Assent was signified by written declaration, pursuant to the *Royal Assent Act*, S.C. 2002, c. 15. Section 5 of that Act provides that each Act "... is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration."

The Senate was notified of the written declaration on Thursday, March 10, 2005.

The House of Commons was notified of the written declaration on Thursday, March 10, 2005.

An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and to make consequential amendments to other Acts (fiscal equalization payments to the provinces and funding to the territories)  
(Bill C-24, chapter 7, 2005)

PAUL C. BÉLISLE  
*Clerk of the Senate and  
Clerk of the Parliaments*

[12-1-o]

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-huitième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 2 octobre 2004.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

*Le greffier de la Chambre des communes*  
WILLIAM C. CORBETT

**SANCTION ROYALE**

Le jeudi 10 mars 2005

Le jeudi 10 mars 2005, l'honorable Ian Binnie, en sa qualité de suppléant du gouverneur général, a accordé la sanction royale au nom de Sa Majesté au projet de loi mentionné ci-dessous.

La sanction a été octroyée par déclaration écrite, conformément à la *Loi sur la sanction royale*, L.C. 2002, ch. 15. Aux termes de l'article 5 de cette loi, « la déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées ».

Le Sénat a été informé de la déclaration écrite le jeudi 10 mars 2005.

La Chambre des communes a été informée de la déclaration écrite le jeudi 10 mars 2005.

Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et d'autres lois en conséquence (paiements de péréquation aux provinces et financement des territoires)  
(Projet de loi C-24, chapitre 7, 2005)

*Le greffier du Sénat et  
greffier des Parlements*  
PAUL C. BÉLISLE

[12-1-o]

**COMMISSIONS****CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**

## DECISION

*Appeal No. AP-2003-040*

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal made a decision on March 8, 2005, with respect to an appeal filed by Les Produits Laitiers Advidia Inc. from a decision of the Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency dated October 30, 2003, with respect to a request for re-determination under subsection 60(4) of the *Customs Act*.

The appeal, heard on September 14 and 15, 2004, under section 67 of the *Customs Act*, was allowed.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (telephone), (613) 990-2439 (facsimile).

Ottawa, March 10, 2005

HÉLÈNE NADEAU  
*Secretary*

[12-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

## NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room G-5, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec H2L 4J5, (514) 283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (telephone), (416) 954-6343 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (telephone), (306) 780-3319 (facsimile);

**COMMISSIONS****TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**

## DÉCISION

*Appel n° AP-2003-040*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une décision le 8 mars 2005 concernant un appel interjeté par Les Produits Laitiers Advidia Inc. à la suite d'une décision du commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada rendue le 30 octobre 2003 eu égard à une demande de réexamen en vertu du paragraphe 60(4) de la *Loi sur les douanes*.

L'appel, entendu les 14 et 15 septembre 2004 aux termes de l'article 67 de la *Loi sur les douanes*, a été admis.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 10 mars 2005

*Le secrétaire*  
HÉLÈNE NADEAU

[12-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

## AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce G5, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2<sup>e</sup> étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11<sup>e</sup> Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);

— C.R.T.C. Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, (780) 495-3224 (telephone), (780) 495-3214 (facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

— Centre de documentation du C.R.T.C., 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2005-97 *March 7, 2005*

Canadian Broadcasting Corporation  
Edmonton, Coronation and Red Deer, Alberta

Approved — New transmitters in Coronation and Red Deer, Alberta, for the television programming undertaking CBXT Edmonton.

2005-98 *March 7, 2005*

Canadian Broadcasting Corporation  
Matane and Sainte-Anne-des-Monts, Quebec

Approved — New FM transmitter in Sainte-Anne-des-Monts to broadcast CBGA-FM's programming and deletion of the existing AM transmitter CBGA-7 Sainte-Anne-des-Monts, Quebec, for the radio programming undertaking CBGA-FM Matane.

2005-99 *March 7, 2005*

Shaw Cablesystems Limited  
Thunder Bay, Ontario

Approved — Amendment of the authorized service area of the cable broadcasting distribution undertaking serving Thunder Bay, as noted in the decision.

2005-100 *March 7, 2005*

Newcap Inc.  
Thunder Bay, Ontario

Approved — Decrease of the antenna height and relocation of the transmitter for the radio programming undertaking CKTG-FM Thunder Bay.

2005-101 *March 9, 2005*

Corus Radio Company  
Vancouver, British Columbia

Complaint regarding the broadcast of an episode of *Loveline* on CHMJ Vancouver

In the decision, the Commission addresses a complaint regarding an episode of a U.S. syndicated radio program entitled *Loveline* that was broadcast by CHMJ, an AM radio station in Vancouver. Based on its review of the segment of the episode of *Loveline* at issue, the Commission finds that, by broadcasting the episode, Corus Radio Company, the licensee of CHMJ, failed to meet a

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2005-97 *Le 7 mars 2005*

Société Radio-Canada  
Edmonton, Coronation et Red Deer (Alberta)

Approuvé — Exploitation d'un émetteur à Coronation et d'un émetteur à Red Deer (Alberta) pour l'entreprise de programmation de télévision CBXT Edmonton.

2005-98 *Le 7 mars 2005*

Société Radio-Canada  
Matane et Sainte-Anne-des-Monts (Québec)

Approuvé — Ajout d'un émetteur FM à Sainte-Anne-des-Monts pour diffuser la programmation de CBGA-FM et suppression de l'émetteur AM existant CBGA-7 Sainte-Anne-des-Monts (Québec) pour l'entreprise de programmation de radio CBGA-FM Matane.

2005-99 *Le 7 mars 2005*

Shaw Cablesystems Limited  
Thunder Bay (Ontario)

Approuvé — Modification de la zone de desserte autorisée pour l'entreprise de distribution de radiodiffusion par câble qui dessert Thunder Bay, telle qu'elle est indiquée dans la décision.

2005-100 *Le 7 mars 2005*

Newcap Inc.  
Thunder Bay (Ontario)

Approuvé — Diminuer la hauteur de l'antenne et déplacer l'émetteur pour l'entreprise de programmation de radio CKTG-FM Thunder Bay.

2005-101 *Le 9 mars 2005*

Corus Radio Company  
Vancouver (Colombie-Britannique)

Plainte relative à la diffusion d'un épisode de *Loveline* sur CHMJ Vancouver

Dans la présente décision, le Conseil traite une plainte relative à un épisode de l'émission de radio souscrite en provenance des États-Unis appelée *Loveline*, diffusée par CHMJ, une station AM de Vancouver. Après examen du segment de l'émission en cause, le Conseil conclut que sa diffusion par Corus Radio Company, titulaire de CHMJ, allait à l'encontre des objectifs de la politique

number of Canadian broadcasting policy objectives set out in the *Broadcasting Act*, including the provision that programming should be of high standard. The Commission finds, however, that the licensee did not breach the provision contained in the *Radio Regulations, 1986* that prohibits the broadcast of any abusive comment.

2005-102

March 10, 2005

NB Spring and Manufacturing Ltd.  
Province of Ontario

Approved — Regional ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as Caribbean Circuit Television. The licence will expire August 31, 2011.

[12-1-o]

canadienne de radiodiffusion établis dans la *Loi sur la radiodiffusion*, y compris des dispositions précisant que la programmation doit être de haute qualité. Cependant, le Conseil juge que la titulaire n'a pas enfreint la disposition du *Règlement de 1986 sur la radio* qui interdit la diffusion de tout propos offensant.

2005-102

Le 10 mars 2005

NB Spring and Manufacturing Ltd.  
Province d'Ontario

Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation d'émissions spécialisées régionale à caractère ethnique de catégorie 2 devant s'appeler Caribbean Circuit Television. La licence expirera le 31 août 2011.

[12-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC NOTICE 2005-22

#### *Broadcasting licence fees — Part I*

1. The *Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997* (the Regulations), SOR/97-144, March 26, 1997, provide for the payment of a Part I licence fee by certain broadcasting undertakings. Subsection 9(1) of the Regulations sets out the components for the calculation of the regulatory costs.

2. As contemplated by section 10 of the Regulations, the Commission hereby announces that the estimated total broadcast regulatory costs of the Commission for the 2005-2006 fiscal year are \$25.355 million.

3. The annual adjustment amount referred to in subsection 8(2) for the fiscal year 2003-2004 is a credit of \$0.278 million.

4. The net billing for the Part I licence fee for fiscal year 2005-2006, taking into account the adjustment in paragraph 3, is \$25.077 million.

March 10, 2005

[12-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS PUBLIC 2005-22

#### *Droits de licence de radiodiffusion — Partie I*

1. Le *Règlement de 1997 sur les droits de licence de radiodiffusion* (le Règlement), DORS/97-144 du 26 mars 1997, prévoit le paiement de droits de licence de la partie I par certaines entreprises de radiodiffusion. Le paragraphe 9(1) du Règlement définit les composantes servant au calcul des coûts de la réglementation.

2. Conformément à l'article 10 du Règlement, le Conseil annonce par la présente que les frais estimatifs de la réglementation de radiodiffusion du Conseil pour l'exercice financier 2005-2006 totalisent 25,355 millions de dollars.

3. Le rajustement annuel auquel réfère le paragraphe 8(2) représente un crédit de 0,278 million de dollars pour l'exercice financier 2003-2004.

4. La facturation nette pour les droits de licence de la partie I en tenant compte du rajustement indiqué au paragraphe 3 est de 25,077 millions de dollars pour l'exercice financier 2005-2006.

Le 10 mars 2005

[12-1-o]

## NAFTA SECRETARIAT

### DECISION

#### *Durum wheat and hard red spring wheat from Canada*

Notice is hereby given, pursuant to rule 70 of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the panel established to review the Final Affirmative Countervailing Duty Determinations made by the United States Department of Commerce, International Trade Administration, concerning Certain Durum Wheat and Hard Red Spring Wheat from Canada, issued its decision on March 10, 2005 (Secretariat File No. USA-CDA-2003-1904-05).

In the March 10, 2005 decision, the binational panel affirmed in part and remanded in part the agency's determination respecting Certain Durum Wheat and Hard Red Spring Wheat from Canada.

The binational panel instructed the investigating authority to provide its determination on remand by June 8, 2005.

## SECRETARIAT DE L'ALÉNA

### DÉCISION

#### *Blé dur et blé de force roux de printemps du Canada*

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 70 des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, que le groupe spécial chargé de réviser les décisions définitives positives d'imposer des droits compensateurs rendues par le United States Department of Commerce, International Trade Administration au sujet de « Certains produits de blé dur et de blé de force roux de printemps du Canada », a rendu sa décision le 10 mars 2005 (dossier du Secrétariat USA-CDA-2003-1904-05).

Dans la décision du 10 mars 2005, le groupe spécial a confirmé en partie et a renvoyé en partie la décision de l'autorité chargée de l'enquête au sujet de « Certains produits de blé dur et de blé de force roux de printemps du Canada ».

Le groupe spécial binational a demandé à l'autorité chargée de l'enquête de lui communiquer sa décision consécutive au renvoi au plus tard le 8 juin 2005.

Copies of the complete decision may be obtained from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

#### Explanatory note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in antidumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to review final determinations expeditiously to determine whether they are in accordance with the antidumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

FRANÇOY RAYNAULD  
Canadian Secretary

[12-1-o]

## THE NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION

### ACT RESPECTING THE NATIONAL BATTLEFIELDS AT QUEBEC

#### *Fee schedule for services at the National Battlefields Park — Public notice*

Notice is hereby given that The National Battlefields Commission, pursuant to its contractual authority conferred by the *Act respecting the National Battlefields at Quebec*, 7-8 Edouard VII, chap. 57, and its amendments, has established a new fee schedule for certain public services in order to offset inflation, adjust to market conditions, take increased service costs into account and cover the cost of various new services at Battlefields Park. The fee schedule will go into effect on April 1, 2005, or September 1, 2005, depending on the type of service. To ensure access to the greatest number of people, fees have been established in accordance with federal government policy on external user fees based on equity principles and in line with fees charged for similar services by other institutions.

Revenue generated in this way will be reinvested in the Battlefields Park and will allow for the continuation and development of services for the public. Nevertheless, the administrators of The National Battlefields Commission fully subscribe and adhere to the basic principle of maintaining free access to the Plains of Abraham for the general public.

On peut se procurer des copies de la version intégrale de la décision en s'adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 ou 1 800 635-7943.

#### Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1<sup>er</sup> janvier 1994.

Toutes les demandes de renseignements concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)* doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

Le secrétaire canadien  
FRANÇOY RAYNAULD

[12-1-o]

## COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX

### LOI CONCERNANT LES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX DE QUÉBEC

#### *Tarifcation pour certains services au parc des Champs-de-Bataille nationaux — Avis public*

Avis est par les présentes donné que la Commission des champs de bataille nationaux, en vertu de ses pouvoirs contractuels conférés dans la *Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec*, 7-8 Edouard VII, chap. 57 et de ses amendements, a établi une nouvelle tarifcation pour certains services publics afin de pouvoir couvrir l'inflation, s'ajuster en fonction du marché, tenir compte des augmentations du coût des services et couvrir les divers nouveaux services offerts au parc des Champs-de-Bataille. La tarifcation entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2005 ou le 1<sup>er</sup> septembre 2005, selon le type de services. Elle a été établie en conformité avec la politique du gouvernement fédéral sur les frais d'utilisation externes basée sur les principes d'équité, de façon à assurer l'accessibilité au plus grand nombre de gens et en se basant sur les frais exigés pour des services semblables dans d'autres institutions.

Il est à noter que les recettes ainsi générées seront réinvesties dans le parc des Champs-de-Bataille et permettront de continuer à offrir et à développer certains services destinés au public. Il demeure que les administrateurs de la Commission des champs de bataille nationaux adhèrent et souscrivent entièrement au principe fondamental du maintien de l'accès gratuit aux plaines d'Abraham pour le public en général.

Public services

In effect as of **April 1, 2005**

Admission prices for the Interpretation Centre, for exhibitions at Martello Tower No.1, the Discovery Pavilion and the Louis S. St. Laurent Heritage House, and for Abraham's Bus (guided tour), will vary between \$3 and \$10, depending on the visitor's age and the service provided. Package rates will also be offered.

Admission prices for interpretative activities at Martello Tower No. 2, where visitors participate in a hosted mystery meal, will vary from \$30 to \$50, depending on the type of meal chosen and the age group.

Admission prices for playing field activities during the July-August period will vary from \$4.50 to \$8, depending on the number of selected activities.

Admission prices for activities for the general public will vary from \$1 to \$5, depending on the activity, and from \$1 to \$15 for special tours.

Prices charged for use of the site or to set up equipment on the site for filming or special activities will vary from \$25 to \$250, depending on type of use and requirements. A 15 percent administrative fee will also be charged. Package rates will also be available.

Fees charged to users and tourists for use of the Internet service will vary from \$3.50 to \$6, depending on the length of time the service is used.

The price for printing a technical sheet at the plant information computer terminal Info-plant will be \$1.

In effect as of **September 1, 2005**

Prices for group reservations for educational activities and guided tours will vary from \$3 to \$10, depending on the age group and services provided. Package rates will also be offered.

Prices for children's birthday activities, in which participants enjoy an unforgettable birthday experience and learn about history through games, puzzles and skill-testing activities, will vary from \$95 to \$125.

Parking

In effect as of **April 1, 2005**

In certain designated, specially equipped parking areas, the cost of parking a car will vary between \$1 and \$1.50 per hour, \$6 and \$10 per day and \$30 and \$100 per month, depending on the area, and between \$12 and \$15 per day for other types of vehicles. Such areas will include the Montcalm parking lot (west of the park), the Discovery Pavilion and Laurier parking lots, parking on George VI Avenue (from Wolfe Avenue to Grey Terrace), parking on Taché and De Bernières Avenues (south side) and occasionally in specially authorized areas on streets in the park.

It will also be possible to park in certain areas designated by the Commission during special activities as follows: \$3 to \$6 per parking space during activities for the general public and \$5 per parking space during a concert at Edwin-Bélanger Bandstand.

Interested persons may submit their comments with regard to The National Battlefields Commission fee schedule. They are asked to make reference to this notice in the *Canada Gazette* as well as its date of publication and to send everything to Michel Leullier, Secretary, The National Battlefields Commission, 390 De Bernières Avenue, Québec, Québec G1R 2L7,

Services publics

En vigueur à compter du **1<sup>er</sup> avril 2005** :

Pour le Centre d'interprétation, les expositions à la tour Martello n° 1, à la Maison de la découverte et à la Maison patrimoniale Louis S.-St-Laurent ainsi que pour le Bus d'Abraham (tour guidé), les prix varieront entre 3 \$ et 10 \$, selon l'âge et le service. Des forfaits seront également offerts.

Pour l'animation à la tour Martello n° 2, dont l'activité consiste à participer à un repas mystère animé, les prix varieront entre 30 \$ et 50 \$, selon le type de repas choisi et le groupe d'âges.

Pour les activités de terrain de jeux, durant la période de juillet et août, les prix varieront entre 4,50 \$ et 8 \$, selon le nombre d'activités choisi.

Pour les activités grand public, les prix d'entrée varieront entre 1 \$ et 5 \$ selon l'activité et entre 1 \$ et 15 \$ pour les visites spéciales.

Pour l'utilisation de terrain ou d'installations, dans le cadre de tournage ou d'activités spéciales, les prix varieront entre 25 \$ et 250 \$, selon l'utilisation et les besoins, auxquels s'ajoutent des frais d'administration de 15 p. 100. Des forfaits seront également disponibles.

Pour l'utilisation du service Internet offert aux usagers et aux touristes, les prix varieront entre 3,50 \$ et 6 \$, selon le temps d'utilisation du service.

Pour l'impression d'une fiche technique à la borne informatique Info-plantes, le prix sera de 1 \$.

En vigueur à compter du **1<sup>er</sup> septembre 2005** :

Pour des réservations de groupe dans le cadre d'activités d'animation pédagogique et de visites guidées, les prix varieront entre 3 \$ et 10 \$, selon les groupes d'âges et les services. Des forfaits seront également offerts.

Pour l'animation lors de fête d'enfant, dont l'activité consiste à vivre un anniversaire inoubliable par des jeux, des énigmes et des défis tout en découvrant l'histoire, les prix varieront entre 95 \$ et 125 \$.

Stationnement

En vigueur à compter du **1<sup>er</sup> avril 2005** :

À certains endroits désignés et équipés en conséquence, le stationnement automobile payant variera entre 1 et 1,50 \$ de l'heure, 6 \$ et 10 \$ par jour, 30 \$ et 100 \$ par mois, selon l'endroit, et entre 12 \$ et 15 \$ par jour pour les autres types de véhicules. Par exemple, ce sera le cas pour le terrain de stationnement Montcalm (à l'ouest du parc), à la Maison de la découverte et au terrain de stationnement Laurier, sur l'avenue George VI (de l'avenue Wolfe à la terrasse Grey), sur les avenues Taché et de Bernières (côté sud) et, à l'occasion, sur les rues du parc dans la mesure où une autorisation spéciale a été accordée.

Également, il sera possible de stationner à certains endroits désignés et prévus par la Commission lors d'activités spéciales moyennant un coût de 3 \$ à 6 \$ par espace de stationnement lors d'une activité grand public ou un coût de 5 \$ par espace de stationnement lors d'un spectacle au kiosque Edwin-Bélanger.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet de la tarification de la Commission des champs de bataille nationaux. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* ainsi que la date de publication du présent avis et d'envoyer le tout à Michel Leullier, Secrétaire, Commission des champs de bataille nationaux, 390, avenue de Bernières, Québec (Québec) G1R 2L7, par

by facsimile to (418) 648-3638, or by electronic mail at michel.leullier@ccbn-nbc.gc.ca.

March 10, 2005

MICHEL LEULLIER  
Secretary

[12-1-o]

télécopieur au (418) 648-3638 ou par courrier électronique à l'adresse michel.leullier@ccbn-nbc.gc.ca.

Le 10 mars 2005

*Le secrétaire*  
MICHEL LEULLIER

[12-1-o]

## THE NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION

### DEPARTMENT OF CANADIAN HERITAGE ACT

#### *Prices for consumer goods and souvenirs at the National Battlefields Park — Public notice*

Notice is hereby given that, in virtue of the powers conferred upon the Minister by section 9 of the *Department of Canadian Heritage Act*, the Minister delegates to the Chairman and Secretary of The National Battlefields Commission or their respective replacements her authority to fix the fees payable in respect of products, rights and privileges provided by the Commission. The Commission manages Battlefields Park (the Plains of Abraham) and ensures its conservation and enhancement. The Park welcomes over four million visitors annually and plans to provide them with certain complementary services, particularly consumer goods and souvenirs. Part of the responsibility for managing the park involves establishing and implementing rights to use.

The price schedule for the goods and objects listed below come into effect April 1, 2005. The prices charged by The National Battlefields Commission are based on the principles of equity, justice and suitability and take into consideration the market value of similar consumer goods and souvenirs sold by other organizations and institutions. The prices in the list produced in Appendix A include applicable taxes.

Revenue generated in this way by the over-the-counter sale of these consumer goods and souvenirs to users will be reinvested in the Battlefields Park (the Plains of Abraham) and will allow for the continuation and development of services for the public. Nevertheless, the administrators of The National Battlefields Commission fully subscribe and adhere to the basic principle of maintaining free access to the Plains of Abraham for the general public.

March 10, 2005

MICHEL LEULLIER  
Secretary

### APPENDIX A

(In virtue of the powers conferred upon section 9 of the *Department of Canadian Heritage Act*)

Item	Objects categories	Price (\$) from
<u>Souvenirs</u>		
A.	<u>Books</u>	
1.	Prestige table books	100.00 to 200.00
2.	Collection books	45.00 to 99.99
3.	General books	2.00 to 44.99
4.	Colouring books	0.50 to 10.00

## COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX

### LOI SUR LE MINISTÈRE DU PATRIMOINE CANADIEN

#### *Tarification pour certains produits de consommation et objets souvenirs au parc des Champs-de-Bataille nationaux — Avis public*

Avis est par la présente donné qu'en vertu des pouvoirs conférés à la ministre par l'article 9 de la *Loi sur le ministère du Patrimoine canadien*, la ministre autorise le président et le secrétaire de la Commission des champs de bataille nationaux ainsi que leurs remplaçants à exercer ses pouvoirs de fixer le prix à payer pour la fourniture de produits ou l'attribution de droits ou avantages par la Commission. La Commission des champs de bataille nationaux s'occupe de la gestion du parc des Champs-de-Bataille (les plaines d'Abraham) et en assure la conservation et la mise en valeur. Elle accueille plus de quatre millions de visiteurs par année et entend offrir certains services complémentaires, notamment des produits de consommation et des objets souvenirs. Dans le cadre de cette gestion, une partie de ses responsabilités consiste à élaborer et à mettre en place des droits d'utilisation.

La tarification des produits et des objets énumérés ci-dessous entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2005. Ces droits qu'exige la Commission des champs de bataille nationaux sont fondés sur des principes d'équité, de justesse et de pertinence tout en considérant la valeur marchande des produits de consommation et des objets souvenirs semblables vendus dans d'autres organismes et institutions. Tous les droits inscrits sur la liste produite à l'annexe A incluent les taxes applicables.

Il est à noter que les recettes ainsi générées par la vente libre aux usagers de ces produits de consommation et objets souvenirs seront réinvesties dans le parc des Champs-de-Bataille (les plaines d'Abraham) et permettront de continuer à offrir et à développer les services au public. Il demeure que les administrateurs de la Commission des champs de bataille nationaux adhèrent et souscrivent entièrement au principe fondamental du maintien de l'accès gratuit aux plaines d'Abraham pour le public en général.

Le 10 mars 2005

*Le secrétaire*  
MICHEL LEULLIER

### ANNEXE A

(En vertu des pouvoirs conférés par l'article 9 de la *Loi sur le ministère du Patrimoine canadien*)

Article	Catégories d'objets	Prix (\$) de
<u>Objets souvenirs</u>		
A.	<u>Livres</u>	
1.	Livres de prestige	100,00 à 200,00
2.	Livres de collection	45,00 à 99,99
3.	Livres courants	2,00 à 44,99
4.	Livres à colorier	0,50 à 10,00

APPENDIX A — *Continued*ANNEXE A (*suite*)

Item	Objects categories	Price (\$) from
B.	<u>Cards and maps</u>	
1.	Greeting cards	0.50 to 20.00
2.	Postcards	0.50 to 20.00
3.	Tourist maps	1.00 to 5.00
4.	Playing cards	2.00 to 10.00
C.	<u>Office souvenirs</u>	
1.	Deluxe	20.00 to 50.00
2.	Regular	0.50 to 19.99
D.	<u>Decorative souvenir items</u>	
1.	Deluxe	100.00 to 400.00
2.	Prestige	35.00 to 99.99
3.	General	2.00 to 34.99
E.	<u>Souvenir clothing, jewellery</u>	10.00 to 100.00
F.	<u>Information and historical interpretation material or others (AudioVideoComputer)</u>	10.00 to 150.00
G.	<u>Photographic materials</u>	3.00 to 35.00
H.	<u>Pins</u>	2.00 to 10.00
I.	<u>Utilitarian products and souvenir items</u>	0.01 to 50.00
J.	<u>Souvenir toys</u>	
1.	Deluxe	35.00 to 75.00
2.	Popular	2.00 to 34.99
K.	<u>Consumer goods</u>	
1.	Drinks	1.00 to 3.00
2.	Snacks	1.00 to 3.00
3.	Dairy products	1.00 to 5.00
4.	Cookies and cakes	1.00 to 4.00
5.	Sandwiches, submarines and other foods	1.75 to 5.00
6.	Sanitary products	0.50 to 3.00
7.	Fruits	1.00 to 3.00
8.	Beer and wine (glass – bottle)	3.00 to 25.00

[12-1-o]

Article	Catégories d'objets	Prix (\$) de
B.	<u>Cartes</u>	
1.	Cartes de souhaits	0,50 à 20,00
2.	Cartes postales	0,50 à 20,00
3.	Cartes touristiques	1,00 à 5,00
4.	Cartes à jouer	2,00 à 10,00
C.	<u>Articles souvenirs de bureau</u>	
1.	De luxe	20,00 à 50,00
2.	Courants	0,50 à 19,99
D.	<u>Bibelots souvenirs</u>	
1.	De luxe	100,00 à 400,00
2.	Prestige	35,00 à 99,99
3.	Général	2,00 à 34,99
E.	<u>Vêtements dérivés et bijoux</u>	10,00 à 100,00
F.	<u>Matériel d'information d'interprétation historique ou autres (AudioVidéoInformatique)</u>	10,00 à 150,00
G.	<u>Matériel photo</u>	3,00 à 35,00
H.	<u>Épinglettes</u>	2,00 à 10,00
I.	<u>Souvenirs et produits utilitaires</u>	0,01 à 50,00
J.	<u>Jouets souvenirs</u>	
1.	De luxe	35,00 à 75,00
2.	Communs	2,00 à 34,99
K.	<u>Produits de consommation</u>	
1.	Boissons	1,00 à 3,00
2.	Grignotises	1,00 à 3,00
3.	Produits laitiers	1,00 à 5,00
4.	Biscuits et gâteaux	1,00 à 4,00
5.	Sandwichs, sous-marins et autres nourritures	1,75 à 5,00
6.	Produits sanitaires	0,50 à 3,00
7.	Fruits	1,00 à 3,00
8.	Bière et vin (verre — bouteille)	3,00 à 25,00

[12-1-o]



**MISCELLANEOUS NOTICES****BANKERS LIFE AND CASUALTY COMPANY**

## RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Bankers Life and Casualty Company ("Bankers") intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions for the release of its assets in Canada on or after April 23, 2005. Bankers has discharged or provided for the discharge of all its liabilities in Canada.

Any policyholder in Canada who opposes the release of the assets should file such opposition with the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before April 23, 2005.

Toronto, March 2, 2005

ROBERT W. McDOWELL  
*Chief Agent for Canada*

[11-4-o]

**BOMBARDIER FINANCE INC.**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 9, 2005, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Termination of Lease Interest dated December 14, 2004, by Bombardier Finance Inc.; and
2. Bill of Sale dated January 28, 2005, by Bombardier Finance Inc.

March 10, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[12-1-o]

**CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY**

## DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 15, 2005, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Assignment of Lease of Railroad Equipment No. 3 dated as of February 15, 2005, between Key Equipment Finance Canada Ltd. and Pacific & Western Bank of Canada.

February 15, 2005

HARRISON PENZA LLP  
*Solicitors*

[12-1-o]

**CARCAT ULC**

## DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 9, 2005, the following

**AVIS DIVERS****BANKERS LIFE AND CASUALTY COMPANY**

## LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné que, aux termes de l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), Bankers Life and Casualty Company (« Bankers ») a l'intention de présenter une demande au Surintendant des institutions financières relativement à la libération de son actif au Canada le 23 avril 2005 ou après cette date. Bankers a acquitté ou a prévu l'acquittement de tous ses engagements au Canada.

Tout titulaire de police au Canada qui s'oppose à la libération de l'actif doit déposer son opposition auprès du Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 23 avril 2005.

Toronto, le 2 mars 2005

*L'agent principal pour le Canada*  
ROBERT W. McDOWELL

[11-4-o]

**BOMBARDIER FINANCE INC.**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 9 février 2005 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résiliation du contrat de location en date du 14 décembre 2004 par la Bombardier Finance Inc.;
2. Contrat de vente en date du 28 janvier 2005 par la Bombardier Finance Inc.

Le 10 mars 2005

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[12-1-o]

**CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY**

## DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 15 février 2005 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé de la cession du contrat de location d'équipement ferroviaire n° 3 en date du 15 février 2005 entre la Key Equipment Finance Canada Ltd. et la Pacific & Western Bank of Canada.

Le 15 février 2005

*Les conseillers juridiques*  
HARRISON PENZA s.r.l.

[12-1-o]

**CARCAT ULC**

## DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 9 février 2005 le

document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Supplement No. 4 to Memorandum of Indenture dated as of February 15, 2005, among NARCAT LLC, CARCAT ULC, NARCAT Mexico S. De R.L. De C.V. and Wells Fargo Bank, National Association.

March 8, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[12-1-o]

## CITY OF LANGFORD

### PLANS DEPOSITED

The City of Langford hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the City of Langford has deposited with the Minister of Transport, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Victoria, British Columbia, under deposit No. EX021703, a description of the site and plans of the proposed bridge over Goldstream Creek, at Finlayson Arm Road, within Goldstream Provincial Park.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Langford, March 4, 2005

RACHAEL DANNA SANSOM  
*Subdivision Coordinator*

[12-1-o]

## THE CORPORATION OF THE TOWN OF PERTH

### PLANS DEPOSITED

The Corporation of the Town of Perth hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The Corporation of the Town of Perth has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lanark, at Almonte, Ontario, under deposit No. RS215006, a description of the site and plans of the structural rehabilitation of the bridge over the Tay River, from the Rogers Road and Thom Street intersection to the Rogers Road and Harvey Street intersection, within the urban limits of the town of Perth.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later

document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Quatrième supplément au résumé de la convention de fiducie en date du 15 février 2005 entre la NARCAT LLC, la CARCAT ULC, la NARCAT Mexico S. De R.L. De C.V. et la Wells Fargo Bank, National Association.

Le 8 mars 2005

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[12-1-o]

## CITY OF LANGFORD

### DÉPÔT DE PLANS

La City of Langford donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La City of Langford a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Victoria (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt EX021703, une description de l'emplacement et les plans du pont que l'on propose de construire au-dessus du ruisseau Goldstream, au chemin Finlayson Arm, dans le parc provincial Goldstream.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Langford, le 4 mars 2005

*La coordonnatrice des lotissements*  
RACHAEL DANNA SANSOM

[12-1]

## THE CORPORATION OF THE TOWN OF PERTH

### DÉPÔT DE PLANS

The Corporation of the Town of Perth donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The Corporation of the Town of Perth a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Lanark, à Almonte (Ontario), sous le numéro de dépôt RS215006, une description de l'emplacement et les plans de la réadaptation structurale du pont au-dessus de la rivière Tay, de l'intersection du chemin Rogers et de la rue Thom à l'intersection du chemin Rogers et de la rue Harvey, dans les limites urbaines de la ville de Perth.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit,

than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Ottawa, March 8, 2005

Z. FELIX WASIEWICZ, P.Eng.

[12-1-o]

## THE DOMINION ATLANTIC RAILWAY COMPANY

### ANNUAL MEETING

The annual meeting of the shareholders of The Dominion Atlantic Railway Company will be held in the Cathedral Mountain Room, Suite 920, 401 Ninth Avenue SW, Calgary, Alberta, on Tuesday, April 12, 2005, at 9:30 a.m., for the presentation of the financial statements, the election of the directors, the appointment of the auditor of the Company, and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, February 22, 2005

By order of the Board

R. V. HORTE

Secretary

[11-4-o]

## ENCANA CORPORATION

### PLANS DEPOSITED

Encana Corporation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Encana Corporation has deposited with the Minister of Transport and in the office of the Government Agent at Prince George, British Columbia, under deposit No. 1000217, a description of the site and plans of the bridge over an unnamed creek, located at kilometre 2+550, Courvoisier Creek Road.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Prince George, March 7, 2005

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED

BRIAN KOLODY

[12-1-o]

## ENCANA CORPORATION

### PLANS DEPOSITED

Encana Corporation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable*

reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Ottawa, le 8 mars 2005

Z. FELIX WASIEWICZ, ing.

[12-1-o]

## COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DOMINION-ATLANTIC

### ASSEMBLÉE ANNUELLE

L'assemblée annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer Dominion-Atlantic se tiendra dans la salle Cathedral Mountain, Bureau 920, 401 Ninth Avenue SW, Calgary (Alberta), le mardi 12 avril 2005, à 9 h 30, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 22 février 2005

Par ordre du conseil

Le secrétaire

R. V. HORTE

[11-4-o]

## ENCANA CORPORATION

### DÉPÔT DE PLANS

La Encana Corporation donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Encana Corporation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de l'agent du gouvernement de Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000217, une description de l'emplacement et les plans du pont au-dessus d'un ruisseau non désigné, situé à la borne kilométrique 2+550 du chemin Courvoisier Creek.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Prince George, le 7 mars 2005

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED

BRIAN KOLODY

[12-1-o]

## ENCANA CORPORATION

### DÉPÔT DE PLANS

La Encana Corporation donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu

*Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Encana Corporation has deposited with the Minister of Transport and in the office of the Government Agent at Prince George, British Columbia, under deposit No. 1000217, a description of the site and plans of the bridge over Courvoisier Creek, located at kilometre 5+350, Courvoisier Creek Road.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Prince George, March 7, 2005

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED  
BRIAN KOLODY

[12-1-o]

## ENCANA CORPORATION

### PLANS DEPOSITED

Encana Corporation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Encana Corporation has deposited with the Minister of Transport and in the office of the Government Agent at Prince George, British Columbia, under deposit No. 1000210, a description of the site and plans of the bridge over the Kiskatinaw River, located at kilometre 15+150, One Island Lake Road.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Prince George, March 10, 2005

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED  
BRIAN KOLODY

[12-1-o]

## FIRST UNION COMMERCIAL CORPORATION

### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 11, 2005, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Encana Corporation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de l'agent du gouvernement de Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000217, une description de l'emplacement et les plans du pont au-dessus du ruisseau Courvoisier, situé à la borne kilométrique 5+350 du chemin Courvoisier Creek.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Prince George, le 7 mars 2005

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED  
BRIAN KOLODY

[12-1-o]

## ENCANA CORPORATION

### DÉPÔT DE PLANS

La Encana Corporation donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Encana Corporation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de l'agent du gouvernement à Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000210, une description de l'emplacement et les plans du pont au-dessus de la rivière Kiskatinaw, situé à la borne kilométrique 15+150 du chemin One Island Lake.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Prince George, le 10 mars 2005

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED  
BRIAN KOLODY

[12-1-o]

## FIRST UNION COMMERCIAL CORPORATION

### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 11 février 2005 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Memorandum of Lease dated as of December 31, 2004, between First Union Commercial Corporation and Tolko Industries Ltd.

March 10, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
Solicitors

[12-1-o]

Résumé du contrat de location en date du 31 décembre 2004 entre la First Union Commercial Corporation et la Tolko Industries Ltd.

Le 10 mars 2005

Les conseillers juridiques  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[12-1-o]

## GATX RAIL CORPORATION

### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 18, 2005, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Bill of Sale and Partial Release (GATX 022474) dated January 6, 2005, by Wilmington Trust Company;
2. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 85-2) dated January 6, 2005, by Atel Capital Equipment Fund VII, L.P.;
3. Bill of Sale and Partial Release (GATX 22442) dated January 6, 2005, by Wilmington Trust Company;
4. Lease Supplement No. 13 (GATC Trust No. 96-1) dated as of December 16, 2004, between Wells Fargo Bank Northwest, N.A. and GATX Financial Corporation;
5. Trust Indenture Supplement No. 13 (GATC Trust No. 96-1) dated December 16, 2004, between Wells Fargo Bank Northwest, N.A., and J.P. Morgan Trust Company, N.A.; and
6. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust No. 96-1) dated December 16, 2004, between Wells Fargo Bank Northwest, N.A. and J.P. Morgan Trust Company, N.A.

March 9, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
Solicitors

[12-1-o]

## GATX RAIL CORPORATION

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 18 février 2005 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Acte de vente et mainlevée partielle (GATX 022474) en date du 6 janvier 2005 par la Wilmington Trust Company;
2. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 85-2) en date du 6 janvier 2005 par la Atel Capital Equipment Fund VII, L.P.;
3. Acte de vente et mainlevée partielle (GATX 22442) en date du 6 janvier 2005 par la Wilmington Trust Company;
4. Treizième supplément au contrat de location (GATC Trust No. 96-1) en date du 16 décembre 2004 entre la Wells Fargo Bank Northwest, N.A. et la GATX Financial Corporation;
5. Treizième supplément à la convention de fiducie (GATC Trust No. 96-1) en date du 16 décembre 2004 entre la Wells Fargo Bank Northwest, N.A. et la J.P. Morgan Trust Company, N.A.;
6. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust No. 96-1) en date du 16 décembre 2004 entre la Wells Fargo Bank Northwest, N.A. et la J.P. Morgan Trust Company, N.A.

Le 9 mars 2005

Les conseillers juridiques  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[12-1-o]

## GATX RAIL FUNDING LLC

### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 24, 2005, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Indenture Trustee's Partial Release pursuant to section 404 of the Indenture dated January 21, 2005, by JPMorgan Chase Bank.

March 9, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
Solicitors

[12-1-o]

## GATX RAIL FUNDING LLC

### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 24 février 2005 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Mainlevée partielle du fiduciaire de fiducie en vertu de l'article 404 de la fiducie en date du 21 janvier 2005 par la JPMorgan Chase Bank.

Le 9 mars 2005

Les conseillers juridiques  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[12-1-o]

## GENERAL AMERICAN RAILCAR

### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 18, 2005, the following

## GENERAL AMERICAN RAILCAR

### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 18 février 2005 le

document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Bill of Sale and Partial Release dated January 5, 2005, between GARC II 98-A Railcar Trust and U.S. Bank National Association.

March 9, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[12-1-o]

### MITSUI RAIL CAPITAL, LLC

#### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 7, 2005, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Railcar Lease Agreement (Schedule No. 001) dated as of December 28, 2004, between Mitsui Rail Capital, LLC and SMBC Marine Finance, Inc.; and
2. Memorandum of Railcar Lease Agreement (Schedule No. 002) dated as of December 28, 2004, between Mitsui Rail Capital, LLC and SMBC Marine Finance, Inc.

March 10, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[12-1-o]

### NRG POWER MARKETING INC.

#### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 21, 2005, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Railroad Car Full Service Master Leasing Agreement and Rider No. 1 dated as of February 18, 2005, between General Electric Railcar Services Corporation and NRG Power Marketing Inc.

March 9, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[12-1-o]

### NRG POWER MARKETING INC.

#### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 3, 2005, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Railroad Car Full Service Master Leasing Agreement and Rider No. 2 dated as of March 1, 2005, between General Electric Railcar Services Corporation and NRG Power Marketing Inc.

March 9, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[12-1-o]

document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Acte de vente et mainlevée partielle en date du 5 janvier 2005 entre la GARC II 98-A Railcar Trust et la U.S. Bank National Association.

Le 9 mars 2005

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[12-1-o]

### MITSUI RAIL CAPITAL, LLC

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 7 février 2005 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location de matériel ferroviaire (annexe n° 001) en date du 28 décembre 2004 entre la Mitsui Rail Capital, LLC et la SMBC Marine Finance, Inc.;
2. Résumé du contrat de location de matériel ferroviaire (annexe n° 002) en date du 28 décembre 2004 entre la Mitsui Rail Capital, LLC et la SMBC Marine Finance, Inc.

Le 10 mars 2005

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[12-1-o]

### NRG POWER MARKETING INC.

#### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 février 2005 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé de matériel ferroviaire du contrat maître de location à service complet et première annexe en date du 18 février 2005 entre la General Electric Railcar Services Corporation et la NRG Power Marketing Inc.

Le 9 mars 2005

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[12-1-o]

### NRG POWER MARKETING INC.

#### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 3 mars 2005 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé de matériel ferroviaire du contrat maître de location à service complet et deuxième annexe en date du 1<sup>er</sup> mars 2005 entre la General Electric Railcar Services Corporation et la NRG Power Marketing Inc.

Le 9 mars 2005

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[12-1-o]

**PLM RAIL PARTNERS, LLC**

## DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 7, 2005, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Supplement No. 1 to Security Agreement — Chattel Mortgage dated as of February 2, 2005, between PLM Rail Partners, LLC and HSH Nordbank AG, New York Branch.

March 9, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[12-1-o]

**PLM RAIL PARTNERS, LLC**

## DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 7 février 2005 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Premier supplément au contrat de garantie — hypothèque mobilière en date du 2 février 2005 entre la PLM Rail Partners, LLC et la HSH Nordbank AG, New York Branch.

Le 9 mars 2005

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[12-1-o]

**PLM RAIL PARTNERS, LLC**

## DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 9, 2005, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Notification of Lease Termination dated February 2, 2005, by PLM Rail Partners, LLC.

March 9, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[12-1-o]

**PLM RAIL PARTNERS, LLC**

## DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 9 février 2005 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Notification de résiliation du contrat de location en date du 2 février 2005 par la PLM Rail Partners, LLC.

Le 9 mars 2005

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[12-1-o]

**PROEX ENERGY LTD.**

## PLANS DEPOSITED

ProEx Energy Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, ProEx Energy Ltd. has deposited with the Minister of Transport and in the office of the Government Agent at Prince George, British Columbia, under deposit No. 1000164, a description of the site and plans of the bridge over Gundy Creek, located at kilometre 1+000, Gundy Road.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Prince George, March 11, 2005

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED  
BRIAN KOLODY

[12-1-o]

**PROEX ENERGY LTD.**

## DÉPÔT DE PLANS

La société ProEx Energy Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La ProEx Energy Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de l'agent du gouvernement à Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000164, une description de l'emplacement et les plans du pont au-dessus du ruisseau Gundy, situé à la borne kilométrique 1+000 du chemin Gundy.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Prince George, le 11 mars 2005

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED  
BRIAN KOLODY

[12-1-o]

**THE REHABILITATION CENTRE OTTAWA/  
LE CENTRE DE RÉADAPTATION OTTAWA****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that THE REHABILITATION CENTRE OTTAWA/LE CENTRE DE RÉADAPTATION OTTAWA intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

November 30, 2004

CATHY DANBROOK  
*Secretary*

[12-1-o]

**THE REHABILITATION CENTRE OTTAWA/  
LE CENTRE DE RÉADAPTATION OTTAWA****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que THE REHABILITATION CENTRE OTTAWA/LE CENTRE DE RÉADAPTATION OTTAWA demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 30 novembre 2004

*La secrétaire*  
CATHY DANBROOK

[12-1-o]

**THE RURAL MUNICIPALITY OF RENO NO. 51****PLANS DEPOSITED**

The Rural Municipality of Reno No. 51 hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The Rural Municipality of Reno No. 51 has deposited with the Minister of Transport and in the Rural Municipality of Reno, at Consul, Saskatchewan, under deposit No. 101858610, a description of the site and plans of the repairs to the culvert in Middle Creek, at SW 26-03-29-W3M, in the rural municipality of Reno No. 51.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Consul, February 23, 2005

BRIAN McMILLAN  
*Reeve*

[12-1-o]

**THE RURAL MUNICIPALITY OF RENO NO. 51****DÉPÔT DE PLANS**

The Rural Municipality of Reno No. 51 donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The Rural Municipality of Reno No. 51 a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et dans la municipalité rurale de Reno, à Consul (Saskatchewan), sous le numéro de dépôt 101858610, une description de l'emplacement et les plans de la réparation du ponceau dans le ruisseau Middle, dans le quart sud-ouest de la section 26, canton 03, rang 29, à l'ouest du troisième méridien, dans la municipalité rurale de Reno No. 51.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Consul, le 23 février 2005

*Le préfet*  
BRIAN McMILLAN

[12-1]

**SASKATCHEWAN ENVIRONMENT****PLANS DEPOSITED**

Saskatchewan Environment hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Saskatchewan Environment has deposited with the Minister of Transport and in the office of the Information Services Corporation of Saskatchewan, at Regina, Saskatchewan, under plan No. 105985875, a description of the site and plans for the construction of a temporary all-terrain vehicle bridge over the Man River, located 4.7 km north of Highway 55, at kilometre 50, Section 25, Township 51, Range 06, west of the Second Meridian.

**SASKATCHEWAN ENVIRONMENT****DÉPÔT DE PLANS**

Le Saskatchewan Environment (le ministère de l'environnement de la Saskatchewan) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Saskatchewan Environment a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et aux bureaux de l'Information Services Corporation of Saskatchewan (la société des services de l'information de la Saskatchewan), à Regina (Saskatchewan), sous le numéro de plan 105985875, une description de l'emplacement et les plans d'un pont temporaire pour les véhicules tout-terrains que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Man, à 4,7 km au nord de la route 55, à la borne kilométrique 50, section 25, canton 51, rang 06, à l'ouest du deuxième méridien.



Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Prince Albert, March 7, 2005

ELVIN SMITH  
Forest Technician

[12-1-o]

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Prince Albert, le 7 mars 2005

*Le technicien forestier*  
ELVIN SMITH

[12-1-o]

## TERRY MILLS BLACK GOLD INC.

### PLANS DEPOSITED

Terry Mills Black Gold Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Terry Mills Black Gold Inc. has deposited with the Minister of Transport and in the Town Hall at Point Leamington, Newfoundland and Labrador, under deposit Nos. BWA-8200-03-1602 and BWA-8200-03-1599, a description of the site and plans of the aquaculture sites in South Arm, Notre Dame Bay, at Mouse Island and in Tea Arm.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 5X1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Botwood, March 9, 2005

TERRY J. MILLS

[12-1-o]

## TERRY MILLS BLACK GOLD INC.

### DÉPÔT DE PLANS

La société Terry Mills Black Gold Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Terry Mills Black Gold Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et à l'hôtel de ville de Point Leamington (Terre-Neuve-et-Labrador), sous les numéros de dépôt BWA-8200-03-1602 et BWA-8200-03-1599, une description de l'emplacement et les plans des installations d'aquaculture dans le bras South de la baie Notre Dame, à l'île Mouse et dans le bras Tea.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 5X1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Botwood, le 9 mars 2005

TERRY J. MILLS

[12-1]

## TRINITY INDUSTRIES LEASING COMPANY

### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 18, 2005, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Termination and Release Agreement dated as of February 15, 2005, among The Bank of New York, Trinity Industries Leasing Company and Trinity Industries, Inc.; and
2. Bill of Sale dated February 16, 2005, by The Bank of New York.

March 11, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
Solicitors

[12-1-o]

## TRINITY INDUSTRIES LEASING COMPANY

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 18 février 2005 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Accord de résiliation et libération en date du 15 février 2005 entre The Bank of New York, la Trinity Industries Leasing Company et la Trinity Industries, Inc.;
2. Contrat de vente en date du 16 février 2005 par The Bank of New York.

Le 11 mars 2005

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[12-1-o]

**TRINITY INDUSTRIES LEASING COMPANY****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 3, 2005, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of [B] Trust Indenture Supplement No. 8 dated as of February 21, 2005, between Trinity Industries Leasing Company and Trinity Industries, Inc.;
2. Memorandum of Leases dated as of February 21, 2005, by Trinity Industries Leasing Company;
3. Partial Release of Trust Indenture dated as of February 21, 2005, between Trinity Industries Leasing Company and Trinity Industries, Inc.;
4. Memorandum of [C] Trust Indenture Supplement No. 9 dated as of February 21, 2005, between Trinity Industries Leasing Company and Trinity Industries, Inc.;
5. Memorandum of Leases dated as of February 21, 2005, by Trinity Industries Leasing Company; and
6. Partial Release of Trust Indenture dated as of February 21, 2005, between Trinity Industries Leasing Company and Trinity Industries, Inc.

March 11, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[12-1-o]

**TRINITY RAIL LEASING TRUST II****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 18, 2005, copies of each of the following related documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

- (a) Bill of Sale and Assignment and Assumption Agreement (the "Bill of Sale") dated as of February 16, 2005, pursuant to which Trinity Industries Leasing Company ("TILC"), for good and valuable consideration given by Trinity Rail Leasing Trust II (the "Company" in such Bill of Sale) under the Asset Contribution and Purchase Agreement dated as of June 27, 2002, as amended and restated by and between TILC and the Company at or before the execution and delivery of these presents, (i) granted, bargained, sold, transferred, assigned and set over unto the Company and its successors and assigns all right, title, and interest of TILC, in and to (x) certain railcars described in Exhibit A to the Bill of Sale and (y) any leases related thereto as described in Exhibit B to the Bill of Sale; and (ii) assigned all of its right, title and interest in and to all warranties or representations made or given to TILC with respect to the railcars by the manufacturer thereof; and
- (b) Memorandum of Security Agreement dated as of February 16, 2005 (the "Memorandum") between Trinity Rail Leasing Trust II (the "Borrower" in such Memorandum) and Credit Suisse First Boston, New York Branch, as Agent for the Secured Parties (as defined in the Security Agreement, as defined below). The Memorandum describes the Security Agreement between the Borrower and the Agent dated as of June 27, 2002, including all present and future Exhibits thereto (such security agreement, as it may be amended or modified from time to time, the "Security Agreement") by which the Borrower has granted a security interest to the Agent for the ratable benefit of

**TRINITY INDUSTRIES LEASING COMPANY****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 3 mars 2005 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Huitième supplément au résumé de la convention de fiducie [B] en date du 21 février 2005 entre la Trinity Industries Leasing Company et la Trinity Industries, Inc.;
2. Résumé des contrats de location en date du 21 février 2005 par la Trinity Industries Leasing Company;
3. Mainlevée partielle de la convention de fiducie en date du 21 février 2005 entre la Trinity Industries Leasing Company et la Trinity Industries, Inc.;
4. Neuvième supplément au résumé de la convention de fiducie [C] en date du 21 février 2005 entre la Trinity Industries Leasing Company et la Trinity Industries, Inc.;
5. Résumé des contrats de location en date du 21 février 2005 par la Trinity Industries Leasing Company;
6. Mainlevée partielle de la convention de fiducie en date du 21 février 2005 entre la Trinity Industries Leasing Company et la Trinity Industries, Inc.

Le 11 mars 2005

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[12-1-o]

**TRINITY RAIL LEASING TRUST II****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 18 février 2005 des exemplaires de chacun des documents connexes suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

- a) Acte de vente et convention de cession et de prise en charge (l'« acte de vente ») datés du 16 février 2005, aux termes desquels la Trinity Industries Leasing Company (la « TILC »), moyennant une contrepartie de valeur fournie par la Trinity Rail Leasing Trust II (la « société » dans cet acte de vente) aux termes du contrat d'apport d'actif et d'achat en date du 27 juin 2002 en sa version modifiée et mise à jour par la TILC et la société au plus tard à la signature et à la remise des présentes : (i) a accordé, négocié, vendu, transféré, cédé et transporté à la société et à ses successeurs et ayants droit tous les droits, titres et intérêts de la TILC, à l'égard (x) de certaines automotrices décrites dans la pièce A de l'acte de vente et (y) des baux s'y rapportant décrits dans la pièce B de l'acte de vente; (ii) a cédé tous ses droits, titres et intérêts à l'égard des garanties ou déclarations données ou faites à la TILC à l'égard des automotrices par leur fabricant;
- b) Protocole d'entente relatif à une convention de sûreté daté du 16 février 2005 (le « protocole »), intervenu entre la Trinity Rail Leasing Trust II (l'« emprunteur » dans ce protocole) et la Credit Suisse First Boston, succursale de New York, en qualité de représentant des titulaires de sûretés (au sens où l'entend la convention de sûreté, définie ci-dessous). Le protocole décrit la convention de sûreté intervenue entre l'emprunteur et le représentant en date du 27 juin 2002, notamment la totalité des pièces actuelles et futures à cette convention (cette convention de sûreté, en sa version modifiée et mise à jour à l'occasion, étant appelée aux présentes la « convention de sûreté ») par laquelle

the Secured Parties (as defined in the Security Agreement) in all assets of the Borrower, including without limitation, certain railroad equipment described on and bearing reporting marks and road numbers as provided on Exhibit A (the "Railcars") and certain leases relating to such Railcars as described on Exhibit B (the "Leases"), whether now owned or hereafter arising or acquired.

March 9, 2005

BLAKE, CASSELS & GRAYDON LLP  
Barristers and Solicitors

[12-1-o]

## VILLE DE SHERBROOKE

### PLANS DEPOSITED

The Ville de Sherbrooke, represented by Isabelle Sauvé, registrar, hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministère des Transports, Direction de l'Estrie, Service des projets, for the Ville de Lennoxville, now amalgamated with the Ville de Sherbrooke, pursuant to the Government of Quebec order in council No. 850-2001 of July 12, 2001, has deposited with the federal Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Registry Division of Sherbrooke, at Sherbrooke, Quebec, under deposit No. 479 013, a description of the site and plans of an existing bridge that follows the Saint-François Road axis over the Saint-François River in Sherbrooke, Lennoxville borough. Following the remaking of the cadastre, the south abutment of the bridge is now on Lot 2 447 147 of the Quebec cadastre, and the north abutment is on Lot 2 447 241 of the same cadastre.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Québec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sherbrooke, March 9, 2005

ISABELLE SAUVÉ  
Registral

[12-1]

l'emprunteur a octroyé au représentant au profit proportionnel des titulaires de sûretés (au sens où l'entend la convention de sûreté) une sûreté sur tous les éléments d'actif de l'emprunteur, notamment le matériel ferroviaire décrit dans la pièce A du protocole et portant les marques de wagon et les matricules qui sont décrits dans cette pièce (les « automotrices ») et certains baux relatifs à ces automotrices décrits dans la pièce B du protocole (les « baux »), qu'ils soient maintenant détenus en propriété ou survenus ou acquis par la suite.

Le 9 mars 2005

Les avocats  
BLAKE, CASSELS & GRAYDON s.r.l.

[12-1-o]

## VILLE DE SHERBROOKE

### DÉPÔT DE PLANS

La Ville de Sherbrooke, représentée par M<sup>e</sup> Isabelle Sauvé, greffière, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Pour le bénéfice de la Ville de Lennoxville, maintenant intégrée à la Ville de Sherbrooke, à la suite de l'adoption le 12 juillet 2001 du décret numéro 850-2001 du gouvernement du Québec, le ministère des Transports, Direction de l'Estrie, Service des projets, a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Sherbrooke, à Sherbrooke (Québec), sous le numéro de dépôt 479 013, une description de l'emplacement et les plans du pont existant qui suit l'axe du chemin Saint-François au-dessus de la rivière Saint-François, à Sherbrooke, dans l'arrondissement de Lennoxville. À la suite de la rénovation cadastrale, la culée sud du pont se trouve sur le lot 2 447 147 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Sherbrooke, et la culée nord, sur le lot 2 447 241 dudit cadastre.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sherbrooke, le 9 mars 2005

La greffière  
ISABELLE SAUVÉ

[12-1-o]

**PROPOSED REGULATIONS****RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
<b>Canada Deposit Insurance Corporation</b>		<b>Société d'assurance-dépôts du Canada</b>	
By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Policy By-law .....	887	Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada relatif à la police d'assurance-dépôts .....	887
By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law .....	891	Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles .....	891
By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Prescribed Practices Premium Surcharge By-law .....	894	Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada concernant les pratiques justifiant des augmentations de prime .....	894
By-law Repealing the Canada Deposit Insurance Corporation Standards of Sound Business and Financial Practices By-law .....	897	Règlement administratif abrogeant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada concernant les normes de pratiques commerciales et financières saines .....	897

## By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Policy By-law

### Statutory authority

Canada Deposit Insurance Corporation Act

### Sponsoring agency

Canada Deposit Insurance Corporation

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the By-law.)

#### Description

The Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC) made the *Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Policy By-law* (the “By-law”) on October 27, 1993, pursuant to subsection 18(3) and paragraph 11(2)(g) of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act* (the “CDIC Act”). Subsection 18(3) of the CDIC Act provides that a policy of deposit insurance shall be in such form and contain such provisions as may be prescribed by the by-laws, and paragraph 11(2)(g) provides that the CDIC Board of Directors may make by-laws prescribing anything that by virtue of any provision of the CDIC Act is to be prescribed by the by-laws. The By-law prescribes the terms and conditions of the policy of deposit insurance of every CDIC member. The CDIC Board of Directors subsequently amended the By-law on March 3, 1999, and on March 7, 2002.

In February 2005 the federal government announced in the budget that CDIC would repeal the *Canada Deposit Insurance Corporation Standards of Sound Business and Financial Practices By-law* (the “Standards”). Hence, CDIC is repealing the Standards. Consequential amendments must also be made to other CDIC by-laws referencing the Standards.

It was previously a condition of the policy that member institutions comply with, *inter alia*, the Standards. CDIC is proposing to amend the By-law to ensure that CDIC is able to terminate the deposit insurance of a member if the member does not have appropriate, effective and prudent practices with respect to corporate governance, risk management, liquidity and capital management, and controls. In the normal course, there will be no supervisory interactions by CDIC with member institutions and no reporting requirements associated with this condition.

The *By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Policy By-law* (the “Amending By-law”) repeals paragraph (f) of the definition of “prescribed information” in subsection 2(1) of the Schedule to the By-law. The reference to the Standards is removed in section 8 of the Schedule to the By-law, and subsection 8(2) of the Schedule to the By-law is added to require that members have appropriate, effective and prudent

## Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada relatif à la police d'assurance-dépôts

### Fondement législatif

Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada

### Organisme responsable

Société d'assurance-dépôts du Canada

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement administratif.)

#### Description

Le conseil d'administration de la Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC) a pris le *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada relatif à la police d'assurance-dépôts* (le « Règlement ») le 27 octobre 1993, conformément au paragraphe 18(3) et à l'alinéa 11(2)g de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada* (la « Loi sur la SADC »). Le paragraphe 18(3) de la Loi sur la SADC stipule que la forme de la police d'assurance-dépôts ainsi que ses clauses sont prévues par règlement administratif, et l'alinéa 11(2)g), que le conseil d'administration de la SADC peut, par règlement administratif, prendre toute mesure de l'ordre des règlements administratifs prévue par la présente loi. Le Règlement fixe les conditions de la police d'assurance-dépôts de chaque institution membre de la SADC. Le conseil d'administration de la SADC a par la suite modifié le Règlement le 3 mars 1999 et le 7 mars 2002.

En février 2005, le gouvernement fédéral a annoncé dans son budget l'abrogation du *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada concernant les normes de pratiques commerciales et financières saines* de la SADC (les « normes »). En conséquence, la SADC abroge ses normes. Elle devra, en outre, modifier les règlements administratifs de la SADC qui renvoient aux normes.

Aux termes de la police d'assurance-dépôts, les institutions membres devaient notamment adhérer aux normes de la SADC. La SADC propose de modifier le Règlement pour s'assurer qu'elle est en mesure de résilier la police d'assurance-dépôts d'une institution membre si cette dernière ne dispose pas de pratiques adéquates, efficaces et prudentes en matière de régie d'entreprise, de gestion des risques et de gestion des liquidités et du capital, ainsi que de mécanismes de contrôle adéquats, efficaces et prudents. Dorénavant, la SADC n'exercera plus de rôle de surveillance direct auprès des institutions membres en ce qui a trait aux pratiques susmentionnées, et ces dernières n'auront pas à satisfaire à de nouvelles exigences en matière de déclaration.

Le *Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada relatif à la police d'assurance-dépôts* (le « règlement modificatif ») abroge l'alinéa f) de la définition « renseignements prévus par la police » au paragraphe 2(1) de l'annexe du Règlement. La mention des normes est retirée de l'article 8 de l'annexe du Règlement. Le paragraphe 8(2) est ajouté à l'annexe; il stipule que les institutions

practices. The words “appropriate,” “effective,” and “prudent” are then defined in section 2 of the Schedule to the By-law. Subsection 8(2) provides that the practices in question are with respect to corporate governance, risk management, liquidity and capital management, and controls with respect to the operations of the member institution. A technical amendment is also being proposed to subsection 10(2) of the Schedule to the By-law to permit CDIC to set out more than one methodology of calculating the aggregate amount of insured deposits in the Return of Insured Deposits.

#### **Alternatives**

There are no available alternatives. The amendments must be done by way of by-law.

#### **Benefits and costs**

The implementation of the Amending By-law will ensure that no reference to the Standards is contained in the By-law after the repeal of the Standards. No costs should be attributed directly to these changes.

#### **Consultation**

Since the federal government announced in the 2004 budget that it would be looking to find opportunities to improve the efficiency and effectiveness of the delivery of federal financial services regulations, there has been consultation with a number of member institutions and associations regarding the broad policy direction which should be undertaken in respect thereof.

Member institutions were advised of the proposed amendment by letter dated March 10, 2005. This amendment forms part of the implementation of the repeal of the Standards announced in the February 2005 federal government budget document. Pre-publication is the final consultation on this amendment.

#### **Compliance and enforcement**

There are no compliance or enforcement issues.

#### **Contact**

Michèle Bourque, Vice-President, Insurance and Risk Assessment, Canada Deposit Insurance Corporation, 50 O'Connor Street, 17th Floor, Ottawa, Ontario K1P 5W5, (613) 947-9332 (telephone), (613) 996-6095 (facsimile), mbourque@cdic.ca (electronic mail).

membres doivent disposer de pratiques adéquates, efficaces et prudentes en matière de régie d'entreprise, de gestion des risques et de gestion des liquidités et du capital, ainsi que de mécanismes de contrôle adéquats, efficaces et prudents en ce qui a trait à leur fonctionnement. Les termes « adéquat », « efficace » et « prudent » sont définis à l'article 2 de l'annexe du Règlement. On propose une modification de forme au paragraphe 10(2) de l'annexe du Règlement; cette modification permettra à la SADC de suivre plusieurs méthodes afin de déterminer le montant total des dépôts assurés dans la Déclaration des dépôts assurés.

#### **Solutions envisagées**

Il n'y a pas d'autres solutions. Les modifications doivent être faites par voie de règlement administratif.

#### **Avantages et coûts**

Le règlement modificatif éliminera toute mention des normes dans le Règlement, une fois les normes abrogées. Cette modification ne devrait donner lieu à aucun frais supplémentaire.

#### **Consultations**

Depuis que, dans son budget de 2004, le gouvernement fédéral a annoncé qu'il poursuivrait ses efforts pour accroître l'efficacité et l'efficacité de la réglementation des services financiers, des institutions membres et leurs associations ont été consultées quant à l'orientation de politique générale à suivre au cours des prochaines années.

Les institutions membres ont été avisées de la modification dans un courrier du 10 mars 2005. La modification s'inscrit dans le cadre de l'abrogation des normes, annoncée dans le budget de 2005 du gouvernement fédéral. La publication préalable est la dernière étape de consultation menant à la modification du Règlement.

#### **Respect et exécution**

Aucun mécanisme visant à assurer le respect et l'exécution du Règlement n'est requis.

#### **Personne-ressource**

Michèle Bourque, Vice-présidente, Assurance et évaluation des risques, Société d'assurance-dépôts du Canada, 50, rue O'Connor, 17<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1P 5W5, (613) 947-9332 (téléphone), (613) 996-6095 (télécopieur), mbourque@sadc.ca (courriel).

---

### **PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to paragraph 11(2)(g)<sup>a</sup> and subsection 18(3) of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*, proposes to make the annexed *By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Policy By-law*.

Interested persons may make representations concerning the proposed By-law within 15 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and

<sup>a</sup> R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 51

---

### **PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que le conseil d'administration de la Société d'assurance-dépôts du Canada, en vertu de l'alinéa 11(2)g<sup>a</sup> et du paragraphe 18(3) de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*, se propose de prendre le *Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada relatif à la police d'assurance-dépôts*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement administratif dans les quinze jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada*, Partie I, ainsi que la date de publication, et

<sup>a</sup> L.R., ch. 18 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 51

be addressed to Michèle Bourque, Vice-President, Insurance and Risk Assessment, Canada Deposit Insurance Corporation, 50 O'Connor Street, 17th Floor, Ottawa, Ontario K1P 5W5.

Persons making representations should identify any of those representations the disclosure of which should be refused under the *Access to Information Act*, in particular under sections 19 and 20 of that Act, and should indicate the reasons why and the period during which the representations should not be disclosed. They should also identify any representations for which there is consent to disclosure for the purposes of that Act.

Ottawa, March 8, 2005

J. P. SABOURIN  
President and Chief Executive Officer  
Canada Deposit Insurance Corporation

**BY-LAW AMENDING THE CANADA DEPOSIT  
INSURANCE CORPORATION DEPOSIT  
INSURANCE POLICY BY-LAW**

AMENDMENTS

**1. (1) Paragraph (f) of the definition “prescribed information” in subsection 2(1) of the schedule to the *Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Policy By-law*<sup>1</sup> is repealed.**

**(2) Subsection 2(1) of the schedule to the By-law is amended by adding the following in alphabetical order:**

“appropriate”, in relation to a thing so described, means that a knowledgeable individual in the financial institutions industry would conclude that it is suitable for its intended purpose, having regard to the nature, magnitude, complexity and implications of the matter in question; (*adéquat*)

“effective”, in relation to a thing so described, means that a knowledgeable individual in the financial institutions industry would conclude that it is achieving, or can reasonably be expected to achieve, its intended purpose; (*efficace*)

“prudent”, in relation to a thing so described, means that a knowledgeable individual in the financial institutions industry would conclude that it is the product of the exercise of careful and practical judgment, having regard to business objectives, risks, the business and economic environment and the sustainability of earnings and capital; (*prudent*)

**2. Section 8 of the schedule to the By-law is replaced by the following:**

**8. (1)** The member institution shall comply with the Act, any other applicable Act, any applicable by-law, the incorporating instrument of the member institution, any undertaking that it has given to the Corporation and any agreement it has made with the Corporation.

(2) The member institution shall have appropriate, effective and prudent

(a) practices with respect to corporate governance, risk management and liquidity and capital management; and

(b) controls in respect of its operations.

**3. Subsection 10(2) of the schedule to the By-law is replaced by the following:**

d'envoyer le tout à Michèle Bourque, vice-présidente, Assurance et évaluation des risques, Société d'assurance-dépôts du Canada, 50, rue O'Connor, 17<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1P 5W5.

Ils sont également priés d'indiquer, d'une part, celles de ces observations dont la communication devrait être refusée aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, notamment des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-communication et, d'autre part, celles dont la communication fait l'objet d'un consentement pour l'application de cette loi.

Ottawa, le 8 mars 2005

Le président et chef de la direction  
Société d'assurance-dépôts du Canada  
J. P. SABOURIN

**RÈGLEMENT ADMINISTRATIF MODIFIANT LE  
RÈGLEMENT ADMINISTRATIF DE LA SOCIÉTÉ  
D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA RELATIF  
À LA POLICE D'ASSURANCE-DÉPÔTS**

MODIFICATIONS

**1. (1) L'alinéa f) de la définition de « renseignements prévus par la police », au paragraphe 2(1) de l'annexe du *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada relatif à la police d'assurance-dépôts*<sup>1</sup> est abrogé.**

**(2) Le paragraphe 2(1) de l'annexe du même règlement administratif est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

« adéquat » Se dit de ce qui, selon une personne avertie au sein du secteur des institutions financières, convient à l'objectif visé, compte tenu de la nature, de l'importance, de la complexité et des incidences de l'affaire en cause. (*approprié*)

« efficace » Se dit de ce qui, selon une personne avertie au sein du secteur des institutions financières, atteint ou devrait normalement permettre d'atteindre l'objectif visé. (*effective*)

« prudent » Se dit de ce qui, selon une personne avertie au sein du secteur des institutions financières, témoigne d'un jugement éclairé et pratique, compte tenu des objectifs commerciaux, des risques, de l'environnement économique et commercial et de la durabilité des bénéfices et du capital. (*prudent*)

**2. L'article 8 de l'annexe du même règlement administratif est remplacé par ce qui suit :**

**8. (1)** L'institution membre est tenue de respecter la Loi, toute autre loi applicable, tout règlement administratif applicable, son acte constitutif, tout engagement de sa part envers la Société ainsi que tout accord conclu avec cette dernière.

(2) L'institution membre doit disposer :

a) de pratiques adéquates, efficaces et prudentes en matière de régie d'entreprise, de gestion des risques et de gestion des liquidités et du capital;

b) de mécanismes de contrôle de son fonctionnement adéquats, efficaces et prudents.

**3. Le paragraphe 10(2) de l'annexe du même règlement administratif est remplacé par ce qui suit :**

<sup>1</sup> SOR/93-516

<sup>1</sup> DORS/93-516

(2) For the purpose of making the calculations referred to in subsections 21(1) and 23(1) of the Act, the member institution shall determine the aggregate amount of insured deposits by using a method set out in the Return of Insured Deposits.

(2) Lorsqu'elle procède aux calculs visés aux paragraphes 21(1) et 23(1) de la Loi, l'institution membre est tenue de déterminer le montant total des dépôts assurés en suivant l'une ou l'autre des méthodes prévues dans la Déclaration des dépôts assurés.

COMING INTO FORCE

**4. This By-law comes into force on the day on which it is registered.**

[12-1-o]

ENTRÉE EN VIGUEUR

**4. Le présent règlement administratif entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[12-1-o]



## By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law

### Statutory authority

*Canada Deposit Insurance Corporation Act*

### Sponsoring agency

Canada Deposit Insurance Corporation

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the By-law.)*

#### Description

The Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC) made the *Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law* (the “DPS By-law”) on March 3, 1999, pursuant to subsection 21(2) and paragraph 11(2)(g) of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act* (the “CDIC Act”). Subsection 21(2) of the CDIC Act authorizes the CDIC Board of Directors to make by-laws establishing a system of classifying member institutions into different categories, setting out the criteria or factors that CDIC will consider in classifying members into categories, establishing the procedures that CDIC will follow in classifying members, and fixing the amount of, or providing a manner of determining the amount of the annual premium applicable to each category. The CDIC Board of Directors amended the DPS By-law on January 12, 2000, December 6, 2000, July 26, 2001, March 7, 2002, March 3, 2004, and February 9, 2005.

In February 2005 the federal government announced in the budget that CDIC would repeal the *Canada Deposit Insurance Corporation Standards of Sound Business and Financial Practices By-law* (the “Standards”). Hence, CDIC is repealing its Standards. Consequential amendments must also be made to other CDIC by-laws referencing the Standards. In the DPS By-law, one of the criteria or factors taken into account in assessing ten of the one-hundred-mark scoring system is the extent of adherence to CDIC Standards. The criteria must be replaced.

The repeal of the Standards will result in the amendments contained in the *By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law* (the “Amending By-law”). The substantive amendments are to sections 1 and 29 and to Schedule 5 of the DPS By-law:

- Section 1 is amended by repealing the definition of “CDIC standards.”
- Section 29 is amended by replacing it with a provision defining a member in good standing and assigning the member ten marks if it is in good standing on April 30 of the filing year or zero marks if it is not in good standing on April 30 of the filing year.
- Schedule 5 is repealed.

## Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d’assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles

### Fondement législatif

*Loi sur la Société d’assurance-dépôts du Canada*

### Organisme responsable

Société d’assurance-dépôts du Canada

### RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement administratif.)*

#### Description

Le conseil d’administration de la Société d’assurance-dépôts du Canada (SADC) a pris le *Règlement administratif de la Société d’assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles* (le « Règlement ») le 3 mars 1999, conformément au paragraphe 21(2) et à l’alinéa 11(2)g de la *Loi sur la Société d’assurance-dépôts du Canada* (la « Loi sur la SADC »). Le paragraphe 21(2) de la Loi sur la SADC autorise le conseil d’administration de la SADC à prendre des règlements administratifs en vue d’établir un système pour regrouper les institutions membres en catégories, de définir les critères ou les facteurs dont la SADC tiendra compte pour déterminer l’appartenance à chaque catégorie, de prévoir la procédure à suivre par la SADC pour le classement des institutions membres et de fixer la prime annuelle pour chaque catégorie ou prévoir la méthode pour ce faire. Le conseil d’administration de la SADC a modifié le Règlement le 12 janvier 2000, le 6 décembre 2000, le 26 juillet 2001, le 7 mars 2002, le 3 mars 2004 et le 9 février 2005.

En février 2005, le gouvernement fédéral a annoncé dans son budget l’abrogation du *Règlement administratif de la Société d’assurance-dépôts du Canada concernant les normes de pratiques commerciales et financières saines* (les « normes »). En conséquence, la SADC abroge ses normes. Elle devra, en outre, modifier les règlements administratifs de la SADC qui renvoient aux normes. En vertu du Règlement, la conformité aux normes de la SADC constitue un des critères ou des facteurs des normes de la SADC et compte pour dix des cent points du barème de notes. Les critères doivent être remplacés.

Les modifications qu’entraîne l’abrogation des normes figurent dans le *Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d’assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles* (le « règlement modificatif »). Les modifications de fond, qui portent sur les articles 1 et 29 et sur l’annexe 5 du Règlement, sont les suivantes :

- La définition de « normes de la SADC » à l’article 1 est abrogée.
- L’article 29 est remplacé par une disposition définissant une institution membre en règle auprès de la SADC et attribuant une note de dix à l’institution si celle-ci est en règle au 30 avril de l’année de déclaration, ou de zéro si elle ne l’est pas.
- L’annexe 5 est abrogée.

**Alternatives**

There are no available alternatives. The CDIC Act specifically provides that the criteria or factors to be taken into account in determining the category in which a member institution is classified and fixing or determining the amount of the annual premium applicable to each category may only be made by by-law.

**Benefits and costs**

The implementation of the Amending By-law will ensure that no reference to the Standards is contained in the DPS By-law after the repeal of the Standards. No costs, other than the potential impact on member institution classification and ultimately on the level of premiums paid as a result of the classification, should be attributed directly to these changes.

**Consultation**

Since the federal government announced in the 2004 budget that it would be looking to find opportunities to improve the efficiency and effectiveness of the delivery of federal financial services regulations, there has been consultation with a number of member institutions and associations regarding the broad policy direction which should be undertaken in respect thereof.

Member institutions were advised of the proposed amendment by letter dated March 10, 2005. This amendment forms part of the implementation of the repeal of the Standards announced in the February 2005 federal government budget document. Pre-publication is the final consultation on this amendment.

**Compliance and enforcement**

There are no compliance or enforcement issues.

**Contact**

Sandra Chisholm, Director, Standards and Insurance, Insurance and Risk Assessment, Canada Deposit Insurance Corporation, 50 O'Connor Street, 17th Floor, Ottawa, Ontario K1P 5W5, (613) 943-1976 (telephone), (613) 992-8219 (facsimile), schisholm@cdic.ca (electronic mail).

**Solutions envisagées**

Il n'y a pas d'autres solutions, car la Loi sur la SADC stipule expressément que les critères et les facteurs servant à établir la catégorie d'une institution membre et à calculer le montant de la prime annuelle s'appliquant à chaque catégorie ne peuvent être déterminés que par voie de règlement administratif.

**Avantages et coûts**

Une fois le règlement modificatif appliqué, le Règlement ne contiendra aucune référence aux normes après leur abrogation. Mis à part l'incidence du classement d'une institution membre sur sa prime, cette modification ne devrait donner lieu à aucuns frais supplémentaires.

**Consultations**

Depuis que, dans son budget de 2004, le gouvernement fédéral a annoncé qu'il poursuivrait ses efforts pour accroître l'efficacité et l'efficacité de la réglementation des services financiers, des institutions membres et leurs associations ont été consultées quant à l'orientation de politique générale à suivre au cours des prochaines années.

Les institutions membres ont été avisées de la modification dans un courrier du 10 mars 2005. La modification s'inscrit dans le cadre de l'abrogation des normes, annoncée dans le budget de 2005 du gouvernement fédéral. La publication préalable est la dernière étape de consultation menant à la modification du Règlement.

**Respect et exécution**

Aucun mécanisme visant à assurer le respect et l'exécution du Règlement n'est requis.

**Personne-ressource**

Sandra Chisholm, Directrice, Normes et assurance, Assurance et évaluation des risques, Société d'assurance-dépôts du Canada, 50, rue O'Connor, 17<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1P 5W5, (613) 943-1976 (téléphone), (613) 992-8219 (télécopieur), schisholm@sadc.ca (courriel).

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to paragraph 11(2)(g)<sup>a</sup> and subsection 21(2)<sup>b</sup> of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*, proposes to make the annexed *By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law*.

Interested persons may make representations concerning the proposed By-law within 15 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Sandra Chisholm, Director of Standards and Insurance, Canada Deposit Insurance Corporation, 50 O'Connor Street, 17th Floor, Ottawa, Ontario K1P 5W5.

Persons making representations should identify any of those representations the disclosure of which should be refused under

<sup>a</sup> R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 51

<sup>b</sup> S.C. 1996, c. 6, s. 27

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que le conseil d'administration de la Société d'assurance-dépôts du Canada, en vertu de l'alinéa 11(2)g<sup>a</sup> et du paragraphe 21(2)<sup>b</sup> de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*, se propose de prendre le *Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement administratif dans les quinze jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Sandra Chisholm, directrice des Normes et de l'Assurance, Société d'assurance-dépôts du Canada, 50, rue O'Connor, 17<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1P 5W5.

Ils sont également priés d'indiquer, d'une part, celles de ces observations dont la communication devrait être refusée aux

<sup>a</sup> L.R., ch. 18 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 51

<sup>b</sup> L.C. 1996, ch. 6, art. 27

the *Access to Information Act*, in particular under sections 19 and 20 of that Act, and should indicate the reasons why and the period during which the representations should not be disclosed. They should also identify any representations for which there is consent to disclosure for the purposes of that Act.

Ottawa, March 8, 2005

J. P. SABOURIN  
*President and Chief Executive Officer*  
*Canada Deposit Insurance Corporation*

**BY-LAW AMENDING THE CANADA DEPOSIT  
 INSURANCE CORPORATION DIFFERENTIAL  
 PREMIUMS BY-LAW**

AMENDMENTS

**1. The definition “CDIC standards” in subsection 1(1) of the *Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law*<sup>1</sup> is repealed.**

**2. The heading before section 29 and sections 29 and 29.1 of the By-law are replaced by the following:**

*Standing with the Corporation*

**29. (1)** For the purposes of this section, a member institution that has no outstanding premiums payable to the Corporation on April 30 of the filing year is a member institution that is in good standing with the Corporation.

(2) The Corporation shall assign a score of

(a) 10 to each member institution that is in good standing with the Corporation; and

(b) 0 to each member institution that is not in good standing with the Corporation.

**3. Schedule 5 to the By-law is repealed.**

COMING INTO FORCE

**4. This By-law comes into force on the day on which it is registered.**

[12-1-o]

termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, notamment des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-communication et, d'autre part, celles dont la communication fait l'objet d'un consentement pour l'application de cette loi.

Ottawa, le 8 mars 2005

*Le président et chef de la direction*  
*Société d'assurance-dépôts du Canada*  
 J. P. SABOURIN

**RÈGLEMENT ADMINISTRATIF MODIFIANT LE  
 RÈGLEMENT ADMINISTRATIF DE LA SOCIÉTÉ  
 D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA SUR  
 LES PRIMES DIFFÉRENTIELLES**

MODIFICATIONS

**1. La définition de « normes de la SADC », au paragraphe 1(1) du *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles*<sup>1</sup>, est abrogée.**

**2. L'intertitre précédant l'article 29 et les articles 29 et 29.1 du même règlement administratif sont remplacés par ce qui suit :**

*Conformité*

**29. (1)** Pour l'application du présent article, l'institution membre est en règle auprès de la Société si, au 30 avril de l'année de déclaration, elle a payé toute prime exigible.

(2) La Société attribue à l'institution membre :

a) une note de 10, si celle-ci est en règle auprès d'elle;

b) une note de 0, si elle ne l'est pas.

**3. L'annexe 5 du même règlement administratif est abrogée.**

ENTRÉE EN VIGUEUR

**4. Le présent règlement administratif entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[12-1-o]

<sup>1</sup> SOR/99-120

<sup>1</sup> DORS/99-120

## **By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Prescribed Practices Premium Surcharge By-law**

### *Statutory authority*

*Canada Deposit Insurance Corporation Act*

### *Sponsoring agency*

Canada Deposit Insurance Corporation

## **Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada concernant les pratiques justifiant des augmentations de prime**

### *Fondement législatif*

*Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*

### *Organisme responsable*

Société d'assurance-dépôts du Canada

### **REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the By-law.)*

#### **Description**

The Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC) made the *Canada Deposit Insurance Corporation Prescribed Practices Premium Surcharge By-law* (the "Premium Surcharge By-law") on January 26, 1994, pursuant to paragraph 11(2)(g) and subsection 25.1(1) of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*. The Premium Surcharge By-law prescribes the practices where, in the opinion of the Corporation, if a member institution is engaging in such practices it may warrant a premium surcharge which the Corporation may assess and collect from the member institution in respect of the premium year or any part thereof. The Premium Surcharge By-law was amended on July 26, 2001.

In February 2005 the federal government announced in the budget that CDIC would repeal the *Canada Deposit Insurance Corporation Standards of Sound Business and Financial Practices By-law* (the "Standards"). Hence, CDIC is repealing the Standards. Consequential amendments must also be made to other CDIC by-laws referencing the Standards.

In the Premium Surcharge By-law, failing to comply with the Standards constitutes a prescribed practice that could lead to the imposition of a premium surcharge. Reference to the Standards must be replaced.

The *By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Prescribed Practices Premium Surcharge By-law* (the "Amending By-law") replaces the reference to the Standards with a reference to compliance with a provision of the CDIC policy of deposit insurance that requires members to have appropriate, effective and prudent practices. A technical amendment is also being proposed to the Premium Surcharge By-law to add to the list of incorporating statutes federal member institutions incorporated under the *Cooperative Credit Associations Act*.

#### **Alternatives**

There are no available alternatives. The amendments must be done by way of by-law.

#### **Benefits and costs**

The implementation of the Amending By-law will ensure that no reference to the Standards is contained in the Premium Surcharge By-law after the repeal of the Standards. No costs should be attributed directly to these changes.

### **RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement administratif.)*

#### **Description**

Le conseil d'administration de la Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC) a pris le *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada concernant les pratiques justifiant des augmentations de prime* (le « Règlement ») le 26 janvier 1994, conformément à l'alinéa 11(2)g) et au paragraphe 25.1(1) de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*. Le Règlement fixe les pratiques justifiant une augmentation de prime; dans les cas où la Société est d'avis qu'une institution se livre à une telle pratique, elle peut augmenter la prime de l'institution à l'égard de l'exercice comptable des primes en cours ou de toute partie de celui-ci. Le Règlement a été modifié le 26 juillet 2001.

En février 2005, le gouvernement fédéral a annoncé dans son budget l'abrogation du *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada concernant les normes de pratiques commerciales et financières saines* (les « normes »). En conséquence, la SADC abroge ses normes. Elle devra, en outre, modifier les règlements administratifs de la SADC qui renvoient aux normes.

En vertu du Règlement, le non-respect des normes constitue une pratique justifiant l'augmentation de la prime d'une institution. La mention des normes doit être remplacée.

Le *Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada concernant les pratiques justifiant des augmentations de prime* (le « règlement modificatif ») remplace le renvoi aux normes par la mention de pratiques adéquates, efficaces et prudentes dont doivent disposer les institutions membres. On propose une modification de forme au Règlement; à la liste des lois applicables viendra s'ajouter la *Loi sur les associations coopératives de crédit*.

#### **Solutions envisagées**

Il n'y a pas d'autres solutions. Les modifications doivent être faites par voie de règlement administratif.

#### **Avantages et coûts**

Le règlement modificatif éliminera toute mention des normes dans le Règlement, une fois les normes abrogées. Cette modification ne devrait donner lieu à aucuns frais supplémentaires.

**Consultation**

Since the federal government announced in the 2004 budget that it would be looking to find opportunities to improve the efficiency and effectiveness of the delivery of federal financial services regulations, there has been consultation with a number of member institutions and associations regarding the broad policy direction which should be undertaken in respect thereof.

Member institutions were advised of the proposed amendment by letter dated March 10, 2005. This amendment forms part of the implementation of the repeal of the Standards announced in the February 2005 federal government budget document. Pre-publication is the final consultation on this amendment.

**Compliance and enforcement**

There are no compliance or enforcement issues.

**Contact**

Michèle Bourque, Vice-President, Insurance and Risk Assessment, Canada Deposit Insurance Corporation, 50 O'Connor Street, 17th Floor, Ottawa, Ontario K1P 5W5, (613) 947-9332 (telephone), (613) 996-6095 (facsimile), mbourque@cdic.ca (electronic mail).

**Consultations**

Depuis que, dans son budget de 2004, le gouvernement fédéral a annoncé qu'il poursuivrait ses efforts pour accroître l'efficacité et l'efficacite de la réglementation des services financiers, des institutions membres et leurs associations ont été consultées quant à l'orientation de politique générale à suivre au cours des prochaines années.

Les institutions membres ont été avisées de la modification dans un courrier du 10 mars 2005. La modification s'inscrit dans le cadre de l'abrogation des normes, annoncée dans le budget de 2005 du gouvernement fédéral. La publication préalable est la dernière étape de consultation menant à la modification du Règlement.

**Respect et exécution**

Aucun mécanisme visant à assurer le respect et l'exécution du Règlement n'est requis.

**Personne-ressource**

Michèle Bourque, Vice-présidente, Assurance et évaluation des risques, Société d'assurance-dépôts du Canada, 50, rue O'Connor, 17<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1P 5W5, (613) 947-9332 (téléphone), (613) 996-6095 (télécopieur), mbourque@sadc.ca (courriel).

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to paragraph 11(2)(g)<sup>a</sup> and subsection 25.1(1)<sup>b</sup> of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*, proposes to make the annexed *By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Prescribed Practices Premium Surcharge By-law*.

Interested persons may make representations concerning the proposed By-law within 15 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Michèle Bourque, Vice-President, Insurance and Risk Assessment, Canada Deposit Insurance Corporation, 50 O'Connor Street, 17th Floor, Ottawa, Ontario K1P 5W5.

Persons making representations should identify any of those representations the disclosure of which should be refused under the *Access to Information Act*, in particular under sections 19 and 20 of that Act, and should indicate the reasons why and the period during which the representations should not be disclosed. They should also identify any representations for which there is consent to disclosure for the purposes of that Act.

Ottawa, March 8, 2005

J. P. SABOURIN  
President and Chief Executive Officer  
Canada Deposit Insurance Corporation

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que le conseil d'administration de la Société d'assurance-dépôts du Canada, en vertu de l'alinéa 11(2)(g)<sup>a</sup> et du paragraphe 25.1(1)<sup>b</sup> de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*, se propose de prendre le *Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada concernant les pratiques justifiant des augmentations de prime*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement administratif dans les quinze jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Michèle Bourque, vice-présidente, Assurance et évaluation des risques, Société d'assurance-dépôts du Canada, 50, rue O'Connor, 17<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1P 5W5.

Ils sont également priés d'indiquer, d'une part, celles de ces observations dont la communication devrait être refusée aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, notamment des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-communication et, d'autre part, celles dont la communication fait l'objet d'un consentement pour l'application de cette loi.

Ottawa, le 8 mars 2005

Le président et chef de la direction  
Société d'assurance-dépôts du Canada  
J. P. SABOURIN

<sup>a</sup> R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 51

<sup>b</sup> R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 59

<sup>a</sup> L.R., ch. 18 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 51

<sup>b</sup> L.R., ch. 18 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 59

**BY-LAW AMENDING THE CANADA DEPOSIT  
INSURANCE CORPORATION PRESCRIBED  
PRACTICES PREMIUM SURCHARGE BY-LAW**

**RÈGLEMENT ADMINISTRATIF MODIFIANT LE  
RÈGLEMENT ADMINISTRATIF DE LA SOCIÉTÉ  
D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA  
CONCERNANT LES PRATIQUES JUSTIFIANT  
DES AUGMENTATIONS DE PRIME**

AMENDMENTS

**1. (1) Paragraph 2(1)(a) of the *Canada Deposit Insurance Corporation Prescribed Practices Premium Surcharge By-law*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

(a) failing to comply with subsection 8(2) of the policy of deposit insurance requiring the member institution to have the practices and controls referred to in that subsection;

**(2) Subsection 2(2) of the By-law is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (b) and by adding the following after that paragraph:**

(b.1) in the case of a federal member institution that is an association, the *Cooperative Credit Associations Act*; and

COMING INTO FORCE

**2. This By-law comes into force on the day on which it is registered.**

[12-1-o]

MODIFICATIONS

**1. (1) L'alinéa 2(1)a) du *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada concernant les pratiques justifiant des augmentations de prime*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

a) contrevient au paragraphe 8(2) de la police d'assurance-dépôts en vertu duquel elle doit disposer des pratiques et des mécanismes qui y sont mentionnés;

**(2) Le même règlement administratif est modifié par adjonction, après l'alinéa 2(2)b), de ce qui suit :**

b.1) dans le cas de l'institution fédérale membre qui est une association, la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent règlement administratif entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[12-1-o]

<sup>1</sup> SOR/94-142

<sup>1</sup> DORS/94-142

## By-law Repealing the Canada Deposit Insurance Corporation Standards of Sound Business and Financial Practices By-law

### Statutory authority

Canada Deposit Insurance Corporation Act

### Sponsoring agency

Canada Deposit Insurance Corporation

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the By-law.)

#### Description

The Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC) made the *Canada Deposit Insurance Corporation Standards of Sound Business and Financial Practices By-law* (the "Standards By-law") on July 26, 2001, pursuant to paragraphs 11(2)(e) and (g) and subsections 21(2) and 25.1(1) of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*. The Standards By-law has not been amended.

In February 2005 the federal government announced in the budget that CDIC would repeal its Standards By-law. Consequential amendments must also be made to other CDIC by-laws referencing the Standards By-law.

The *By-law Repealing the Canada Deposit Insurance Corporation Standards of Sound Business and Financial Practices By-law* (the "Repealing By-law") gives effect to the announced repeal of the Standards By-law.

#### Alternatives

There are no available alternatives. A Repealing By-law is required to repeal the Standards By-law.

#### Benefits and costs

The repeal of the Standards By-law will result in member institutions no longer being required to report to CDIC as to adherence with standards of sound business and financial practices. No costs should be attributed directly to these changes.

#### Consultation

Since the federal government announced in the 2004 budget that it would be looking to find opportunities to improve the efficiency and effectiveness of the delivery of federal financial services regulations, there has been consultation with a number of member institutions and associations regarding the broad policy direction which should be undertaken in respect thereof.

Member institutions were advised of the proposed repeal in the February 2005 federal government budget document and further by letter from the CDIC dated March 10, 2005. Pre-publication is the final consultation on this amendment.

## Règlement administratif abrogeant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada concernant les normes de pratiques commerciales et financières saines

### Fondement législatif

Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada

### Organisme responsable

Société d'assurance-dépôts du Canada

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement administratif.)

#### Description

Le conseil d'administration de la Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC) a pris le *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada concernant les normes de pratiques commerciales et financières saines* (le « Règlement ») le 26 juillet 2001, conformément aux alinéas 11(2)e) et g) et aux paragraphes 21(2) et 25.1(1) de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada* (la « Loi sur la SADC »). Le Règlement n'a pas été modifié.

En février 2005, le gouvernement fédéral a annoncé dans son budget l'abrogation du Règlement. Il faudra par conséquent modifier les règlements administratifs de la SADC qui renvoient au Règlement.

Le *Règlement administratif abrogeant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada concernant les normes de pratiques commerciales et financières saines* (le « règlement abrogatoire ») entérine l'abrogation annoncée du Règlement.

#### Solutions envisagées

Il n'y a pas d'autres solutions. Le Règlement abrogatoire est la condition *sine qua non* à l'abrogation du Règlement.

#### Avantages et coûts

Le Règlement abrogé, les institutions membres n'auront plus à rendre compte de leur respect des normes de pratiques commerciales et financières saines de la SADC. Cette modification ne devrait donner lieu à aucuns frais supplémentaires.

#### Consultations

Depuis que, dans son budget de 2004, le gouvernement fédéral a annoncé qu'il poursuivrait ses efforts pour accroître l'efficacité et l'efficacités de la réglementation des services financiers, des institutions membres et leurs associations ont été consultées quant à l'orientation de politique générale à suivre au cours des prochaines années.

Les institutions membres ont appris la nouvelle de l'abrogation du Règlement dans le budget fédéral de février 2005 et ont reçu un courrier de la SADC à ce sujet en date du 10 mars 2005. La publication préalable est la dernière étape de consultation menant à l'abrogation du Règlement.

**Compliance and enforcement**

There are no compliance or enforcement issues.

**Contact**

Michèle Bourque, Vice-President, Insurance and Risk Assessment, Canada Deposit Insurance Corporation, 50 O'Connor Street, 17th Floor, Ottawa, Ontario K1P 5W5, (613) 947-9332 (telephone), (613) 996-6095 (facsimile), mbourque@cdic.ca (electronic mail).

**Respect et exécution**

Aucun mécanisme visant à assurer le respect du Règlement abrogatoire n'est requis.

**Personne-ressource**

Michèle Bourque, Vice-présidente, Assurance et évaluation des risques, Société d'assurance-dépôts du Canada, 50, rue O'Connor, 17<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1P 5W5, (613) 947-9332 (téléphone), (613) 996-6095 (télécopieur), mbourque@sadc.ca (courriel).

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to paragraphs 11(2)(e)<sup>a</sup> and (g)<sup>b</sup> and subsections 21(2)<sup>c</sup> and 25.1(1)<sup>d</sup> of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*, proposes to make the annexed *By-law Repealing the Canada Deposit Insurance Corporation Standards of Sound Business and Financial Practices By-law*.

Interested persons may make representations concerning the proposed By-law within 15 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Michèle Bourque, Vice-President, Insurance and Risk Assessment, Canada Deposit Insurance Corporation, 50 O'Connor Street, 17th Floor, Ottawa, Ontario K1P 5W5.

Persons making representations should identify any of those representations the disclosure of which should be refused under the *Access to Information Act*, in particular under sections 19 and 20 of that Act, and should indicate the reasons why and the period during which the representations should not be disclosed. They should also identify any representations for which there is consent to disclosure for the purposes of that Act.

Ottawa, March 8, 2005

J. P. SABOURIN  
*President and Chief Executive Officer*  
*Canada Deposit Insurance Corporation*

**BY-LAW REPEALING THE CANADA DEPOSIT  
INSURANCE CORPORATION STANDARDS OF  
SOUND BUSINESS AND FINANCIAL  
PRACTICES BY-LAW**

## REPEAL

**1. The *Canada Deposit Insurance Corporation Standards of Sound Business and Financial Practices By-law*<sup>1</sup> is repealed.**

<sup>a</sup> S.C. 1992, c. 26, s. 4

<sup>b</sup> R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 51

<sup>c</sup> S.C. 1996, c. 6, s. 27

<sup>d</sup> R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 59

<sup>1</sup> SOR/2001-299

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que le conseil d'administration de la Société d'assurance-dépôts du Canada, en vertu des alinéas 11(2)e)<sup>a</sup> et g)<sup>b</sup> et des paragraphes 21(2)<sup>c</sup> et 25.1(1)<sup>d</sup> de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*, se propose de prendre le *Règlement administratif abrogeant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada concernant les normes de pratiques commerciales et financières saines*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement administratif dans les quinze jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Michèle Bourque, vice-présidente, Assurance et évaluation des risques, Société d'assurance-dépôts du Canada, 50, rue O'Connor, 17<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1P 5W5.

Ils sont également priés d'indiquer, d'une part, celles de ces observations dont la communication devrait être refusée aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, notamment des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-communication et, d'autre part, celles dont la communication fait l'objet d'un consentement pour l'application de cette loi.

Ottawa, le 8 mars 2005

*Le président et chef de la direction*  
*Société d'assurance-dépôts du Canada*  
J. P. SABOURIN

**RÈGLEMENT ADMINISTRATIF ABROGEANT LE  
RÈGLEMENT ADMINISTRATIF DE LA SOCIÉTÉ  
D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA  
CONCERNANT LES NORMES DE  
PRATIQUES COMMERCIALES  
ET FINANCIÈRES SAINES**

## ABROGATION

**1. Le *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada concernant les normes de pratiques commerciales et financières saines*<sup>1</sup> est abrogé.**

<sup>a</sup> L.C. 1992, ch. 26, art. 4

<sup>b</sup> L.R., ch. 18 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 51

<sup>c</sup> L.C. 1996, ch. 6, art. 27

<sup>d</sup> L.R., ch. 18 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 59

<sup>1</sup> DORS/2001-299



COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. This By-law comes into force on the day on which it is registered.**

**2. Le présent règlement administratif entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[12-1-o]

[12-1-o]

## INDEX

Vol. 139, No. 12 — March 19, 2005

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canadian International Trade Tribunal**

Appeal No. AP-2003-040 — Decision ..... 868

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

\*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 868

## Decisions

2005-97 to 2005-102..... 869

## Public notice

2005-22 — Broadcasting licence fees — Part I..... 870

**NAFTA Secretariat**

Durum wheat and hard red spring wheat from Canada —

Decision ..... 870

**National Battlefields Commission (The)**

## Act respecting the National Battlefields at Quebec

Fee schedule for services at the National Battlefields

Park — Public notice..... 871

## Department of Canadian Heritage Act

Prices for consumer goods and souvenirs at the National

Battlefields Park — Public notice ..... 873

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice with respect to reporting of greenhouse gases

(GHGs) for 2005 (*Erratum*) ..... 845

Permit No. 4543-2-06319 ..... 838

Permit No. 4543-2-06320 ..... 840

Permit No. 4543-2-06326 ..... 843

**Finance, Dept. of**

## Statements

Bank of Canada, balance sheet as at March 2, 2005 ..... 863

Bank of Canada, balance sheet as at March 9, 2005 ..... 865

**Industry, Dept. of**

## Trade-marks Act

Geographical indications..... 845

**Notice of Vacancy**

Public Service Staffing Tribunal..... 859

**Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. of**

## Criminal Code

Designation as fingerprint examiner ..... 861

Revocation of fingerprint examiner ..... 861

**Supreme Court of Canada**

## Supreme Court Act

Session advanced ..... 861

**Transport, Dept. of**

## Marine Liability Act

Ship-source Oil Pollution Fund..... 862

**MISCELLANEOUS NOTICES**

\*Bankers Life and Casualty Company, release of assets ..... 875

Bombardier Finance Inc., documents deposited ..... 875

**MISCELLANEOUS NOTICES — Continued**

## Canadian National Railway Company, document

deposited ..... 875

CARCAT ULC, document deposited ..... 875

## \*Dominion Atlantic Railway Company (The), annual

meeting..... 877

Encana Corporation, bridge over an unnamed creek, B.C. .... 877

Encana Corporation, bridge over Courvoisier Creek, B.C..... 877

Encana Corporation, bridge over the Kiskatinaw River,

B.C..... 878

## First Union Commercial Corporation, document

deposited ..... 878

GATX Rail Corporation, documents deposited ..... 879

GATX Rail Funding LLC, document deposited ..... 879

General American Railcar, document deposited..... 879

Langford, City of, proposed bridge over Goldstream

Creek, B.C..... 876

Mitsui Rail Capital, LLC, documents deposited ..... 880

NRG Power Marketing Inc., documents deposited..... 880

Perth, The Corporation of the Town of, structural

rehabilitation of the bridge over the Tay River, Ont. .... 876

PLM Rail Partners, LLC, documents deposited..... 881

ProEx Energy Ltd., bridge over Gundy Creek, B.C..... 881

REHABILITATION CENTRE OTTAWA (THE),

surrender of charter ..... 882

Reno No. 51, The Rural Municipality of, repairs to the

culvert in Middle Creek, Sask. .... 882

Saskatchewan Environment, construction of a temporary

all-terrain vehicle bridge over the Man River, Sask. .... 882

Sherbrooke, Ville de, existing bridge over the

Saint-François River, Que. .... 885

Terry Mills Black Gold Inc., aquaculture sites in South

Arm, Notre Dame Bay, N.L. .... 883

Trinity Industries Leasing Company, documents

deposited ..... 883

Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited..... 884

Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited..... 884

Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited..... 884

Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited..... 884

Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited..... 884

Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited..... 884

Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited..... 884

Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited..... 884

Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited..... 884

Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited..... 884

Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited..... 884

Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited..... 884

Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited..... 884

Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited..... 884

Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited..... 884

Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited..... 884

Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited..... 884

Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited..... 884

Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited..... 884

Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited..... 884

Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited..... 884

Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited..... 884

Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited..... 884

Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited..... 884

Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited..... 884

Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited..... 884

Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited..... 884

Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited..... 884

Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited..... 884

**PARLIAMENT****House of Commons**

\*Filing applications for private bills (1st Session,

38th Parliament) ..... 867

**Senate**

## Royal Assent

Bill assented to ..... 867

**PROPOSED REGULATIONS****Canada Deposit Insurance Corporation**

## Canada Deposit Insurance Corporation Act

By-law Amending the Canada Deposit Insurance

Corporation Deposit Insurance Policy By-law ..... 887

By-law Amending the Canada Deposit Insurance

Corporation Differential Premiums By-law ..... 891

By-law Amending the Canada Deposit Insurance

Corporation Prescribed Practices Premium Surcharge

By-law ..... 894

By-law Repealing the Canada Deposit Insurance

Corporation Standards of Sound Business and

Financial Practices By-law ..... 897

Corporation Standards of Sound Business and

Financial Practices By-law ..... 897

Corporation Standards of Sound Business and

Financial Practices By-law ..... 897

Corporation Standards of Sound Business and

Financial Practices By-law ..... 897

Corporation Standards of Sound Business and

Financial Practices By-law ..... 897

Corporation Standards of Sound Business and

Financial Practices By-law ..... 897

## INDEX

Vol. 139, n° 12 — Le 19 mars 2005

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

*Bankers Life and Casualty Company, libération d'actif .....	875
Bombardier Finance Inc., dépôt de documents .....	875
Canadian National Railway Company, dépôt de document.....	875
CARCAT ULC, dépôt de document .....	875
CENTRE DE RÉADAPTATION OTTAWA (LE ), abandon de charte .....	882
*Compagnie du chemin de fer Dominion-Atlantic, assemblée annuelle.....	877
Encana Corporation, pont au-dessus de la rivière Kiskatinaw (C.-B.).....	878
Encana Corporation, pont au-dessus d'un ruisseau non désigné (C.-B.).....	877
Encana Corporation, pont au-dessus du ruisseau Courvoisier (C.-B.) .....	877
First Union Commercial Corporation, dépôt de document .....	878
GATX Rail Corporation, dépôt de documents.....	879
GATX Rail Funding LLC, dépôt de document .....	879
General American Railcar, dépôt de document .....	879
Langford, City of, construction d'un pont au-dessus du ruisseau Goldstream (C.-B.).....	876
Mitsui Rail Capital, LLC, dépôt de documents .....	880
NRG Power Marketing Inc., dépôt de documents .....	880
Perth, The Corporation of the Town of, réadaptation structurale du pont au-dessus de la rivière Tay (Ont.).....	876
PLM Rail Partners, LLC, dépôt de documents .....	881
ProEx Energy Ltd., pont au-dessus du ruisseau Gundy (C.-B.).....	881
Reno No. 51, The Rural Municipality of, réparation du ponton dans le ruisseau Middle (Sask.).....	882
Saskatchewan Environment, construction d'un pont temporaire pour les véhicules tout-terrains au-dessus de la rivière Man (Sask.).....	882
Sherbrooke, Ville de, pont existant au-dessus de la rivière Saint-François (Qué.).....	885
Terry Mills Black Gold Inc., installations d'aquaculture dans le bras South de la baie Notre Dame (T.-N.-L.).....	883
Trinity Industries Leasing Company, dépôt de documents.....	883
Trinity Rail Leasing Trust II, documents déposés.....	884

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Avis de poste vacant**

Tribunal de la dotation de la fonction publique.....	859
--	-----

**Cour suprême du Canada**

Loi sur la Cour suprême	
Session avancée .....	861

**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Avis concernant la déclaration des gaz à effet de serre (GES) pour 2005 ( <i>Erratum</i> ).....	845
Permis n° 4543-2-06319.....	838
Permis n° 4543-2-06320.....	840
Permis n° 4543-2-06326.....	843

**Finances, min. des**

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 2 mars 2005 .....	864

**AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)****Finances, min. des (suite)**

Bilans ( <i>suite</i> )	
Banque du Canada, bilan au 9 mars 2005 .....	866

**Industrie, min. de l'**

Loi sur les marques de commerce	
Indications géographiques.....	845

**Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la**

Code criminel	
Désignation à titre d'inspecteur d'empreintes digitales .....	861
Révocation d'une nomination à titre d'inspecteur d'empreintes digitales .....	861

**Transports, min. des**

Loi sur la responsabilité en matière maritime	
Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution, par les hydrocarbures, causée par les navires .....	862

**COMMISSIONS****Commission des champs de bataille nationaux**

Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec	
Tarifification pour certains services au parc des Champs-de-Bataille nationaux — Avis public.....	871

**Loi sur le ministère du Patrimoine canadien**

Tarifification pour certains produits de consommation et objets souvenirs au parc des Champs-de-Bataille nationaux — Avis public.....	873
---	-----

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	868
Avis public	
2005-22 — Droits de licence de radiodiffusion — Partie I.....	870

**Décisions**

2005-97 à 2005-102 .....	869
--------------------------	-----

**Secrétariat de l'ALÉNA**

Blé dur et blé de force roux de printemps du Canada — Décision .....	870
--	-----

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Appel n° AP-2003-040 — Décision .....	868
---------------------------------------	-----

**PARLEMENT****Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 <sup>re</sup> session, 38 <sup>e</sup> législature).....	867
--	-----

**Sénat**

Sanction royale	
Projet de loi sanctionné.....	867

**RÈGLEMENTS PROJETÉS****Société d'assurance-dépôts du Canada**

Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada	
Règlement administratif abrogeant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada concernant les normes de pratiques commerciales et financières saines.....	897
Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada concernant les pratiques justifiant des augmentations de prime .....	894
Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada relatif à la police d'assurance-dépôts.....	887
Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles.....	891



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5